

# Changing Demographics: The People of Lane County

Tambien en Español!  
Una Demografía Cambiante:  
La Gente del Condado de Lane

*Exhibition Catalogue*  
Catálogo de la Exhibición



Published to accompany the exhibition "Changing Demographics: The People of Lane County."

Exhibition Dates: February 14, 2009 to January 16, 2010

Organized by the Lane County Historical Museum in conjunction with Oregon 150.

The exhibition was curated by Mary Dole, Lane County Historical Museum Exhibition Coordinator.

Copyright © 2009

Lane County Historical Museum

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or utilized in any form without permission.

Designer: Megan Blankenship

Cover Images from Left to Right: Native American mother, probably a member of the Siletz Tribe, and her child.

Date unknown; Rose Mary Villanueva's mother with her parents, c. 1935; Jose Luis Sámano's grandmother in the 1930s.

Lane County Historical Museum

740 W. 13th Avenue

Eugene, OR 97402

(541) 682-4242

<http://www.lanecountyhistoricalsociety.org>

Publicado para acompañar a la exhibición "Una Demografía Cambiante: La Gente del Condado de Lane."

Fechas de la Exhibición: 14 de febrero de 2009 al 16 de enero de 2010

Organizado por el Museo Histórico del Condado de Lane junto con Oregón 150.

La exhibición fue curada por Mary Dole, la Coordinadora de Exhibiciones del Museo Histórico del Condado de Lane.

Derechos de reproducción ©2009

Museo Histórico del Condado de Lane

Todos los Derechos Reservados. Ninguna parte de este libro puede ser reproducida o utilizada en ninguna forma sin permiso.

Diseñadora: Megan Blankenship

Imágenes de la Portada de izquierda a derecha:

Una madre indígena de los Estados Unidos, probablemente miembro de la tribu Siletz

junto a su bebé. Fecha desconocida; La madre de Rosemary con sus padres c. 1935;

La abuela de José Luis Sámano en la década de 1930.

*Tambien en Español!  
Una Demografía Cambiante:  
La Gente del Condado de Lane*

# Changing Demographics: The People of Lane County

*Exhibition Catalogue*

**Catálogo de la Exhibición**

.....

Curated by/Curado por Mary Dole

LANE COUNTY HISTORICAL SOCIETY & MUSEUM  
SOCIEDAD HISTORICA Y MUSEO DEL CONDADO DE LANE

OREGON 150

# Contents/Contenido

*Thank you, to the following individuals/Nuestro agradecimiento va para los siguientes individuos:*

Patricia Córtez, Amigos Multicultural Services Center  
Sonia De La Cruz, Ph.D. student, School of Journalism and Communication, University of Oregon  
Nancie Fadeley, League of Women Voters  
Lane County Historical Museum Archives and Staff Writers  
Mauricio Magaña, Ph.D. student, Department of Anthropology, University of Oregon  
Gabriela Martinez, Assistant Professor, School of Journalism and Communication, University of Oregon  
Ian Missar, Cottage Grove Project  
Lukacs Nguyen, Master's student, Department of Anthropology, University of Oregon

Guadalupe Quinn, CAUSA, Oregon's Immigration Rights Coalition, Lane County Regional Coordinator

Vincenza Scarpaci, University of Oregon  
Elizabeth Uhlig, Lane Community College Archives  
Anna Maria Vahrenwald, Cottage Grove Project  
Steve Williamson, University of Oregon

Writers/Escritores:  
David Lewis, Manager, Cultural Resources Department  
Confederated Tribes of Grand Ronde  
Stephanie Wood

Exhibition Graphic Design/Diseño Gráfico de la Exhibición:  
Jennifer Gilmore

Exhibit Translator/Traductores de la Exhibición:  
José Juan Torres  
Magali Morales

# Foreword & Acknowledgements

Changing Demographics originated around a dinner table at the Eugene home of Joe and Regina Cox. The former Oregon University System Chancellor introduced a fellow guest, immigration historian Dr. Vincenza Scarpaci. During the evening, the conversation turned to the possibilities of an immigration exhibition at the Lane County Historical Museum. Four years later this germ of an idea became Changing Demographics: The People of Lane County.

Exhibit brainstorming occurred sporadically for two years. More formal planning began in 2007 after the opening date was linked to the Oregon sesquicentennial's opening weekend. Early contributors to the project were Curators Irene Zenev and Mark Tolonen; however, it is current Exhibits Curator Mary Dole who organized this exhibition and is directly responsible for its success.

Originally designated the Lane County Pioneer Museum in 1951, museum exhibits still had an overwhelming pioneer focus. Museum reorganization for this exhibition provided the opportunity to introduce the voices of groups not previously well-represented. With the intended inclusion of Native Americans, the immigration theme was broadened to Changing Demographics. This accorded respect to Native American traditions of origin.

A special note of thanks goes to Dr. Lynn Stephen, University of Oregon Distinguished Professor of Anthropology, whose enthusiasm for this exhibition and ties to the Latino community produced a gratifying outpouring of community support. Special thanks also goes to Dr. David Lewis, Cultural Resources Coordinator for the Confederated Tribes of the Grand Ronde, whose permission to use material from his doctoral dissertation allowed the telling of the little-known story of Oregon's tribal terminations. *The Oregonian* gave permission to republish the February 14th issue's graphic on historic state immigration and demographic patterns. Imagine Graphics and the Lane Council of Governments were generous exhibition sponsors.

The Changing Demographics exhibition does not claim to tell the story of every group that has called Oregon home. Any such endeavor is limited by time and financial constraints. A speaker series, expanding exhibition content and including groups missing from the panels, accompanies the exhibition schedule. This catalogue is printed in order to preserve and disseminate the rich trove of information assembled for this exhibition.

Robert L. Hart, Executive Director  
June 2009

# Prólogo y Lista de Reconocimientos

Una Demografía Cambiante se originó en la mesa del comedor de la casa de Jo y Regina Cox en Eugene. El antiguo Rector del *Oregon University System* presentó a una invitada, la historiadora de inmigración cambió a las posibilidades de una exhibición en el Museo Histórico del Condado de Lane sobre la inmigración. Cuatro años después, el german de sta idea se convirtió en una Demografiá Cambiante: La Gente del Condado de Lane”.

La lluvia de ideas para la exhibición ocurrió esporádicamente a lo largo de dos años. La planificación formal comenzó desde el 2007 luego de que la fecha de apertura fuese ligada al fin de semana de apertura del Sesquicentenario de Oregón. Los primeros contribuidores del proyecto fueron los curadores Irene Zenev y Mark Tolonen; sin embargo, es la actual Curadora de Exhibiciones Mary Dole quien organizó esta exhibición y es responsable directa de este éxito.

Originalmente designado como el Museo de los Pioneros del Condado de Lane en 1951, las exhibiciones del museo todavía tenían un enfoque abrumador en los pioneros. La reorganización del museo para esta exhibición proporcionó la oportunidad de presentar las voces de grupos de antes no fueron bien representadas. Con la inclusión intencional de los Indígenas Estadounidenses, el tema de inmigración fue ampliado a Una Demografía Cambiante. Esto le dio el respeto a las tradiciones de las raíces indígenas de los Estados Unidos.

Una nota especial de agradecimiento va para la Dra. Lynn Stephen, distinguida Profesora de Antropología de la Universidad de Oregón, cuyo entusiasmo para esta exhibición y lazos con la comunidad latina produjo una fabulosa avalancha de apoya de la comunidad. Un agradecimiento especial va también para el Dr. David Lewis, Coordinador de Grande Ronde, cuya autorización para utilizar el material de su disertación de doctorado permitió contar la historia de la que poco se conoce sobre las terminaciones tribales en Oregón. *The Oregonian* dio permiso de publicar nuevamente su entrega gráfica del 14 de febrero sobre la inmigración histórica del estado y los patrones demográficos. Imagine Graphics y el Consejo de Gobiernos de Lane “Lane Council of Governments” son los generosos patrocinadores de la exhibición.

La exhibición de Una Demografía Cambiante no presume de que esté contando la historia de todos los grupos que han encontrado un hogar en Oregón. Tal labor está limitada por restricciones económicas y de tiempo. Una serie de oradores, el contenido creciente de la exhibición y la inclusión de los grupos que faltan en los paneles acompañan al programa de la exhibición. Este catálogo fue impreso para preservar y diseminar este preciado tesoro de información que se recopiló para esta exhibición.

Robert L. Hart, Executive Director/ Director Ejecutivo  
Junio del 2009

# INTRODUCTION

This exhibition was planned as a part of a museum-wide renovation project timed to coincide with Oregon 150. This sesquicentennial anniversary is meant to look at not only our past, but also our present, and future. To that end the Lane County Historical Society and Museum has partnered with community groups throughout the county to tell their stories.

This museum began as a celebration of pioneer enterprise and endurance. The first large groups of westering Americans generally came from the Ohio and Mississippi Valley drainages. They came because of the offer of free land and the tales of a land so rich that pigs ran around with forks already in them! They came because they were fleeing recurring disease, hard times, and natural disasters. They came first to Oregon Country, and in 1849 to Oregon Territory of that time, now part of the United States. Oregon's statehood was delayed (1859) due to the national debates over slavery, which eventually erupted into civil war two years later.

Less widely known are the stories of some of the different ethnic and racial groups who also gave rise to our Oregon's present day social fabric. This exhibit will portray some of the human diversity that our state has enjoyed over time. And departing from normal practice, the museum is using individual stories written and presented by their authors. The museum staff has helped edit, but not write, these stories.

If you have wondered how the American Indian tribes who lived in the lands that we now call Oregon fared over the years, the Termination Period of the last century will be explained. A lasting impact of the era of railroad construction has been a Chinese enclave which met with violent opposition near Cottage Grove. And how have African Americans, banned by the state constitution until 1926, fared? Latinos have had a long history in Oregon, first as neighbors, then as vaqueros (cowboys) and pastores (shepherds), and more recently as agricultural workers. The bilingual nature of the exhibition is testimony to the growing Latino presence in our communities.



Connie Mesquita's family, c. 1940. La familia de Connie Mesquita, c. 1940.

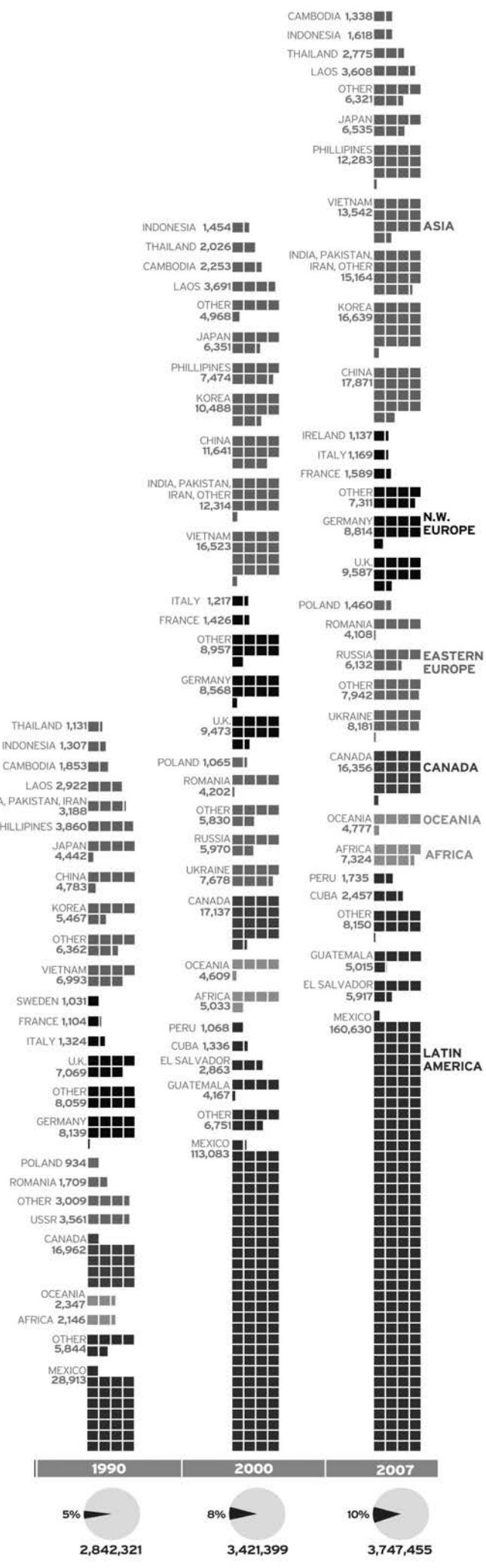
Esta exhibición fue planeada como un proyecto de renovación de todo el museo para que coincidiera con el aniversario 150 de Oregón. El aniversario de 150 años tiene cometido no sólo de ver nuestro pasado, sino también nuestro presente y nuestro futuro. Por lo tanto la Sociedad Histórica y Museo del Condado de Lane se han asociado con grupos de la comunidad para contar sus historias.

Este museo comenzó como una celebración a la iniciativa y entereza de los pioneros. Los primeros grupos grandes de estadounidenses que migraban hacia el oeste generalmente venían de los drenajes del Valle de Ohio y Mississippi. Vinieron por promesa de tierras gratis y las historias de una tierra tan rica que los cerdos andaban en ellas con el "tenedor puesto". Vinieron porque estaban huyendo de las enfermedades constantes, los tiempos difíciles y los desastres naturales. Originalmente vinieron a las tierras de Oregón, y en 1849 al territorio de Oregón de ese entonces, que ahora pertenece a los Estados Unidos. La declaración oficial como estado de Oregón fue pospuesta (1859) debido a los debates nacionales sobre la esclavitud, cuales eventualmente provocaron que estallé la guerra civil dos años después.

**Historias menos conocidas** son aquellas de los diferentes grupos étnicos y raciales también dieron origen a la estructura social actual de Oregón. Esta exhibición representará algo de la diversidad humana que nuestro estado ha disfrutado con paso del tiempo. Apartándose un poco de lo que normalmente hace, el museo está utilizando historias individuales escritas y presentadas por sus autores. El personal museo ha ayudado a editar, más no a escribir, estas historias.

Si se ha preguntado cómo les fue a las tribus de indígenas de los Estados Unidos han vivido en las tierras que ahora llamamos Oregón viajaban con el pasar de los el Período de Terminación del siglo pasado será explicado. Un impacto duradero era de la construcción de la vía férrea ha sido un enclave chino que se enfrentó con una oposición violenta cerca e Cottage Grove. ¿Y cómo les fue a los afroamericanos, excluidos por la constitución del estado hasta 1926? Los latinos tienen una larga historia en Oregón, primero como vecinos, luego con vaqueros y pastores, y más recientemente como trabajadores agrícolas. La calidad bilingüe de la exhibición es testimonio de la presencia creciente de los latinos en nuestras comunidades.

(On the right is a comprehensive demographics chart designed and printed by The Oregonian newspaper in 2009. The complete graphic can be located on pages 44 and 45 of the catalogue. A la derecha se puede ver una tabla demográfica completa diseñada e impresa por el periódico "The Oregonian" en 2009. La gráfica completa se puede encontrar en las páginas 44 y 45 del catálogo).



# LATINO ROOTS

Historias de las Raíces Latinas

# STORIES



José Luis Sámano's grandmother in the 1930's. La abuela de Sámano.

# Latino Roots Timeline

1513: The Spanish explorer Balboa Vasquéz de Nuñez solidifies Spain's claim to the west coast of North America by claiming the Pacific Ocean and all of the lands it touches.

1700s: Spanish adventurers such as Juan Pérez (1774), move beyond exploration and settlement in California and begin to explore the Northwest Coast, including what is now Oregon.

1819: The Transcontinental Treaty is established in which the United States assumes all Spanish claims north of the 42nd parallel (now marking the California/Oregon Border).

1819-1846: Oregon Country borders with Mexico and British Canada.

1821: Mexico becomes independent of Spain in 1821; the Oregon Country southern border becomes the U.S. territorial border with Mexico.

1848: The U.S. and Mexico sign the Treaty of Guadalupe-Hidalgo which calls for Mexico to give up more than half of its territory. This includes the current states of California, Arizona, New Mexico, Texas and parts of Colorado, Nevada, and Utah for which the U.S. pays \$15 million in compensation for war-related damage to Mexican land. The Oregon Territory (which still includes the present-day states of Washington and Idaho) goes from being the U.S. border territory with Mexico to sharing a border with the soon to be state of California (given statehood in 1850).

1850s: Mexican mule packers supply the Second Regiment Oregon Mounted Volunteers during the Rogue River War who fight against Oregon's native peoples defending their territory.

1869: Mexican vaqueros bring large herds of cattle driven up from California to eastern Oregon.

1910: By this year Oregon ranks seventh among states outside the Southwest with Mexican-born residents who come to work in farm production and on railroads.

1910-1925: Mexican workers are contracted to work in sugar beets and on railroads in Portland, eastern Oregon and in other parts of the state. The first Mexican families settle permanently in the state.

1942-1947: More than 15,000 bracero workers come to the state to work in agriculture. Additional workers are employed on railroads. Lane County hosts bracero workers.

1950s: Mexican and Mexican-American families settle in several areas of the state.

1967: High School Equivalency Program (HEP) established at University of Oregon. HEP is a federally funded program providing assistance to individuals from migrant and/or seasonal farm worker backgrounds to obtain their high school degree.

1969: Committee on Ethnic Studies formed at University of Oregon, including Latino participation. Ethnic Studies becomes a program in 1972. The same year Ethnic Studies is established at LCC.

1970s: University of Oregon branch of Movimiento Estudiantil Chicano de Atzlán (MEChA) established. El Sombrero, restaurant owned by Victoria and Walter Wallace was in operation.

1971: The Commission for Chicano Affairs is established. In 1983, the group is renamed the Governor's Commission on Hispanic Affairs.

1978: Chicano Affairs is established in Eugene to deal with local issues for Chicanos, Mexican-Americans, and other Latinos.

Late 1970s: La Tiendita, now known as Taco Loco founded by Oscar Hernández on Blair St.

1981: First Spanish Mass at St. Thomas More Newman Catholic Center, University of Oregon.

1986: San Pablo Mission is established to aid families in the process of legalization through 1986 IRCA law.

1991: First Fiesta Latina.

1996: Susan Castillo becomes first Latina woman in the Oregon State Senate.

1996: CAUSA forms in Oregon with Lane County office established. CAUSA is Oregon's statewide, grassroots immigrant rights coalition. CAUSA works to defend and advance immigrant rights through coordination with local, state, and national coalitions and allies.

2002: Susan Castillo elected as State Superintendent of Schools.

2004: Charles Martínez elected to Eugene School Board. In 2007 he becomes chair of the 4-J School Board.

2004: Cesar Chavez Elementary School created in Eugene, Oregon.

# Cronología de las Raíces Latinas

1513: El explorador español Balboa Vásquez de Núñez solidificó el dominio español de la costa oeste de Norteamérica al proclamar sus derechos sobre el Océano Pacífico y todas las tierras aledañas a él.

1700-1800: Los aventureros españoles como Juan Pérez (1774) pasaron de la exploración y asentamientos en California, a explorar la costa del noroeste, incluyendo el territorio que hoy conocemos como Oregón.

1819: Se establece el Tratado Transcontinental, en el que los Estados Unidos se apropiaron de todos los dominios españoles al norte del paralelo 42 (que hoy demarca la frontera entre Oregón y California).

1819-1846: El Territorio de Oregón comparte fronteras con México y Canadá Británica.

1821: México se independiza de España, la frontera sur del Territorio Oregonense se convierte en la frontera política entre los Estados Unidos y México.

1848: México y los Estados Unidos firman el Tratado de Guadalupe Hidalgo, el cual cede más de la mitad del territorio mexicano a los EEUU. Éste incluye los actuales estados de California, Arizona, Nuevo México, Texas, y partes de Colorado, Nevada y Utah, por los cuales los EEUU pagaron \$15 millones en compensación por el daño ocasionado por la guerra a las tierras mexicanas. El Territorio de Oregón (que todavía incluía los actuales estados de Washington e Idaho) pasó de constituir la frontera de los Estados Unidos con México, a compartir una frontera con el que pronto se constituiría como el estado de California (investido como tal en 1850).

1850s: Mexicanos dedicados al transporte de carga en mulas proveen al Segundo Regimiento Oregoniano de Voluntarios Montados durante la Guerra del Río Rogue, en que lucharon contra los indígenas oregonés que defendían su territorio.

1869: Arrieros mexicanos conducen grandes manadas de ganado vacuno de California al este de Oregón.

1910: Para este año, Oregón ocupaba el séptimo lugar entre los estados fuera del Sureste Estadounidense en que los residentes de origen mexicano venían a trabajar en los ferrocarriles y la producción agrícola.

1910-1925: Se contrata a trabajadores mexicanos en la producción de la remolacha azucarera y los ferrocarriles de Portland, el este de Oregón, y otras partes del estado. Las primeras familias mexicanas se asientan permanentemente en el estado.

1942-1947: Más de 15,000 trabajadores participantes en el Programa Bracero acuden al estado a realizar labores agrícolas. Trabajadores adicionales se emplean en el desarrollo de los ferrocarriles. Lane County recibe a trabajadores braceros.

1950s: Familias mexicanas y mexicanas americanas se asientan en varias zonas del estado.

1967: Se establece el programa HEP de Equivalencia de la Educación Media Superior (High School Equivalency Program) en la Universidad de Oregón. El HEP es un programa que recibe fondos federales y brinda asistencia a individuos de familias migrantes o de trabajadores agrícolas temporales para la obtención de su certificado de bachillerato.

1969: Se forma el Comité de Estudios Étnicos en la Universidad de Oregón con participación latina. El Programa de Estudios Étnicos se consolida en 1972. El mismo año se establece un programa de Estudios Étnicos en Lane Community College (LCC).

1970s: Se establece una sucursal del Movimiento Estudiantil Chicano de Aztlán (MEChA) en la Universidad de Oregón. Se establece El Sombrero, restaurante propiedad de Victoria y Walter Wallace.

1971: Se crea la Comisión para Asuntos Chicanos. En 1983 es rebautizada como la Comisión de Asuntos Hispanos del Gobernador del Estado.

1978: Se establece una oficina de Asuntos Chicanos en la Ciudad de Eugene para tratar con temas locales en relación a los chicanos, mexicano-americanos y otros latinos.

Fines de los 1970s: La Tiendita, hoy conocida como Taco Loco es fundada por Óscar Hernández en el Boulevard Blair.

1981: Se realiza la primer misa en español en el Centro Católico St. Thomas More Newman de la Universidad de Oregón.

1986: Se establece la Misión San Pablo con el propósito de brindar asistencia a las familias en proceso de legalizar su residencia mediante la ley de la reforma migratoria (IRCA) de 1986.

1991: Se celebra la primer Fiesta Latina.

1996: Susan Castillo se convierte en la primer mujer latina miembro del Senado del Estado de Oregón.

1996: Fundación de CAUSA en Oregón con oficina en el Condado de Lane. CAUSA es la coalición estatal por los derechos de los inmigrantes, con membresía de base. CAUSA tiene la misión de defender y promover los derechos de los inmigrantes en coordinación con coaliciones y aliados a nivel local, estatal y federal.

2002: Susan Castillo es electa como Superintendente Estatal de las Escuelas.

2004: Charles Martínez es electo miembro del Consejo Escolar de Eugene. En 2007 se convierte en presidente del Consejo Escolar 4-J.

2004: Se funda la escuela primaria César Chavez en Eugene, Oregón.

# Shifting Racial and Ethnic Categories in the U.S. Census Through Time



Rose Mary Villanueva with her students in Springfield, Oregon.

Rose Mary Villanueva con sus estudiantes en Springfield, Oregon.

From 1930 until 1980 a key question has been how to document the presence of people of Mexican, Latin American, and Caribbean descent if they were primarily recorded as "white." The category "Mexican," in 1930, was used to allow census enumerators to describe Mexican laborers. After that, Mexicans were often classified as "white." From 1940 until 1980, cultural criteria were used in the census. The 1940 census used the definition "persons of Spanish mother tongue." In the 1950 and 1960 censuses, "persons of Spanish surname" were reported. In the 1970 census the definition of the categories changed again and individuals chose between several Hispanic origins such as "Mexican" or "Puerto Rican."

In 1980, the category of "Hispanic" appears on the census for the first time and respondents are asked to indicate their race and whether or not they are of Hispanic or Spanish origin. The term Hispanic included four subcategories:

Mexican, Mexican American or Chicano; Puerto Rican; Cuban;

Other Spanish/Hispanic. The 1980 and 1990 census forms used the four-color scheme in the race question, but the specifics varied. In 1980 and 1990, people were requested to "fill in one" racial category. This was followed by the question "Is this person of Spanish/Hispanic Origin?" and then national identity designations, "Mexican/Mexican American/Chicano, Puerto Rican, Cuban, and "Other Spanish/Hispanic." In the 1980 census any person selecting "Other" was asked to specify by writing in the particular group. In 1990, specific groups were listed to choose from. According to Rodriguez, more than 40 percent of Hispanics chose the "other race" category in the 1980 and 1990 censuses and wrote in the name of their 'home' Latino country or group.

The term "Latino" was added to "Spanish/Hispanic" and put first in the 2000 census. It then went on to ask the individual's race listing 15 options, along with "some other race" allowing individuals to mark one or more races. The 2000 census was the first time that indigenous Latin American and indigenous Mexican immigrants could make their presence known through two distinct census categories. For the first time self-identified Latin American indigenous migrants could identify both ethnically as Latinos and racially as American Indians. Oregon reported 5,081 Hispanic American Indians in the 2000 census, but estimates from the Mexican consulate in Portland have put the numbers of indigenous Mexican immigrants in Oregon as high as 100,000 when both temporary and permanent residents are counted. The Associated Press, 2006, stated that officials estimate that there are at least 100,000 Mixtec speakers in the United States from Oaxaca alone, most of them in Oregon and California's Central Valley.

## Sources:

- Associated Press. 2006. More Mexican Migrants Speak No Spanish. September 18, 2006. Available at <http://archive.newsmax.com/archives/articles/2006/9/18/123100.shtml>
- Rodríguez, Clara E. 2000. *Changing Race: Latinos, the Census, and the History of Ethnicity in the United States*. New York: New York University Press.
- Stephen, Lynn M. 2007. *Transborder Lives: Indigenous Oaxacans in Mexico, California, and Oregon*. Durham: Duke University Press.

## *Latinos in Lane County by the Numbers*

	1940	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2006
Census Category	Nonwhite	Foreign Born Other	Mexican Born; Puerto Rican	Spanish Language	Hispanic	Hispanic Origin	Hispanic or Latino	Hispanic or Latino
Latino Population	77	244	118;11	2,662	3,975	6,852	14,874 (10,542 Mexican)	19,818
Total Population	69,019	125,278	161,723	213,358	274,991	282,912	322,959	337,870
Latinos as Percent of Population	.1%	.4%	.7%	1.25%	1.45%	2.4%	4.6%	5.9%

# Las Categorías Raciales y Étnicas Cambiantes en Los Censos Estadounidenses a lo Largo del Tiempo

De 1930 a 1980 una interrogante importante ha sido cómo documentar la presencia de personas de origen mexicano, latinoamericano y caribeño si éstos eran registrados principalmente como "blancos." La categoría "mexicano," en 1930, era utilizada por los funcionarios censales para describir a los trabajadores mexicanos. Después de ese censo, los mexicanos fueron clasificados a menudo como "blancos." De 1940 a 1980 se utilizaron criterios culturales en el censo. El censo de 1940 utilizaba la descripción "personas cuya lengua madre es el español." En los censos de 1950 y 1960 se reportaron las "personas de apellido español". En el censo de 1970 la definición de las categorías cambió una vez más y los individuos debían elegir clasificarse en varias categorías de "origen hispano" como "mexicanos" o "puertorriqueños."

En 1980 apareció por primera vez la categoría de "hispano" y se le pidió a los encuestados que indicaran su raza y respondieran si eran de origen hispano o español o no. El término "hispano" incluía 4 subcategorías: mexicano, mexicano americano o chico; puertorriqueño; cubano; y "otro origen español/hispano." En 1980 y 1990, se le pidió a las personas que eligieran sólo una categoría racial. A esto le seguía la pregunta "¿Es esta persona de origen español/hispano?", y las designaciones de origen nacional, incluyendo "mexicano/mexicano americano/chico, puertorriqueño, cubano, y 'otro origen español/hispano.'" En el censo de 1980 se le pedía a toda persona que indicara "otro origen," que especificara éste anotando su grupo nacional/cultural. En 1990 se enlistaron grupos específicos entre los cuales el encuestado podía elegir. Según Rodríguez, más del 40 porcento de los hispanos eligieron la categoría de "otra raza" en los censos de 1980 y 1990 y escribieron el nombre de su país o grupo de origen.

El término "latino" se añadió a "español/hispano" y fue colocado en primer lugar en el censo del 2000. Acto seguido, se le pedía al encuestado que indicara su raza, entre un listado de 15 opciones además de la opción de "otra raza," permitiéndole a las personas elegir una o más razas. El censo del 2000 fue el primero que capturó la presencia de los inmigrantes indígenas latinoamericanos y mexicanos mediante dos categorías censales específicas. Por primera vez los migrantes que se identifican como indígenas latinoamericanos pudieron identificarse étnicamente como latinos y racialmente como indígenas de las Américas. Oregón reportó a 5,081 indígenas hispanoamericanos en el censo del 2000, pero las estimaciones del consulado mexicano en Portland elevan la cifra de inmigrantes mexicanos en Oregón hasta aproximadamente 100,000 tomando en cuenta tanto los residentes temporales como los permanentes. La Prensa Asociada (AP) afirmó en el 2006 que las autoridades estiman que hay por lo menos 100,000 hablantes del mixteco en los Estados Unidos procedentes tan sólo de Oaxaca, y la mayoría se encuentran en Oregón y el valle central de California.

## Fuente:

- Associated Press. 2006. More Mexican Migrants Speak No Spanish. September 18, 2006. Available at <http://archive.newsmax.com/archives/articles/2006/9/18/123100.shtml>
- Rodríguez, Clara E. 2000. Changing Race: Latinos, the Census, and the History of Ethnicity in the United States. New York: New York University Press.
- Stephen, Lynn M. 2007. Transborder Lives: Indigenous Oaxacans in Mexico, California, and Oregon. Durham: Duke University Press.

## *Latinos in Lane County by the Numbers < Need spanish*

	1940	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2006
Categoría censal	No blancos	Nacidos en el extranjero	Nacidos en México o Puerto Rico	De habla español	Hispanos	De origen hispano	Hispanos o latinos	Hispanos o latinos
Población latina	77	244	118;11	2,662	3,975	6,852	14,874 (10,542 mexicanos)	19,818
Población total	69,019	125,278	161,723	213,358	274,991	282,912	322,959	337,870
Latinos como porcentaje de la población total	.1%	.4%	.7%	1.25%	1.45%	2.4%	4.6%	5.9%

# Latino Youth in Oregon

Prepared April 1, 2008 by Lynn Stephen

The U.S. Census Bureau estimates that in 2006, over 10% of the population in Oregon was of Hispanic or Latino origin, primarily as a result of immigration from Mexico. Within the Latino immigrant population of Oregon, there are at least 14 different indigenous ethnic groups and languages present among Mexican and Guatemalan immigrants including Mixteco Alto, Zapoteco, Mixteco Costa, Chinaneco, Tzotzil, Maya, Mixteco Bajo, Triqui, Nahuatl, Zoque, Chatino, Tojolabal and Kanjobal (Oregon Law Center 2007). All of these indigenous immigrant groups include youth who may be bilingual, trilingual, and are struggling for ways to navigate their multiple identities as indigenous peoples, Latinos of different national origins, and as immigrants.

Youth use a range of identity labels to describe themselves including "Chicano," "Mexicano," "Latino," "Hispanic," "Mixteco, Zapoteco, Purepecha," (Indigenous ethnic groups from Mexico), and other national origin identities such as "Peruano," (Peruvian), "Salvadoreño (Salvadoran), "Guatemalteco" (Guatemalan), "Americano," (American) and more. Latino youth may be born in the U.S. of families residing here for three or more generations, they may be first-and-a half generation immigrant youth who spent part of their childhood in a Latin American country before coming to the U.S., or they may be more recent immigrants who came alone or with their families.

In 2006, Latino children were over 15% of the Oregon population under age 18 (Kaiser Family Foundation). During 2005, Latino births were 20 percent of the total births in Oregon (Oregon Vital Statistics County Data 2005). The growth of the Latino population has been sustained since the 1990s and into the 2000s, particularly in rural areas where census undercount is more prevalent. Although Oregon's urban population is growing, a quarter of all Oregonians still live in non-metropolitan areas. At the current growth rate, the Oregon Department of Education projects that 28% of student enrollment in the state will be Latino by the year 2020. Latinos/Hispanics account for 16.8 percent of Oregon students enrolled in public schools in 2007-2008.



Liliana and Beatriz Sampedro. Liliana y Beatriz Sampedro

## Oregon Department of Education Student Ethnicity 2007-2008

White	Black	Hispanic	Asian/ Pac. Is.	Am. Indian/ Alaska Nat.	Multi- ethnic	Unknown	Total
391,393	16,807	95,172	26,486	11,942	13,220	11,047	566,067
69.1%	3.0%	16.8%	4.7%	2.1%	2.3%	2.0%	100%

Source: Oregon Department of Education, <http://www.ode.state.or.us/sfda/reports/r0067Select2.asp>

# Los Jóvenes Latinos en Oregón

Preparado el 10 de abril del 2008 por Lynn Stephen

*Etnias de los estudiantes en el 2007-2008. Departamento de Educación de Oregón*

Blanco	Negro	Hispano	Asiático/ Isleño del Pacífico	Indígena estadouni- dense Nativo de Alaska	Multiétnico	Descono- cido	Total
391,393	16,807	95,172	26,486	11,942	13,220	11,047	566,067
69.1%	3.0%	16.8%	4.7%	2.1%	2.3%	2.0%	100%

Source: Oregon Department of Education, <http://www.ode.state.or.us/sfda/reports/r0067Select2.asp>

El Departamento estadounidense del Censo estima que en el año 2006 más del 10 % de la población de Oregón era de origen hispano o latino, principalmente como resultado de la inmigración mexicana. Dentro de la población de inmigrantes latinos en Oregón, hay por lo menos 14 grupos étnicos y lenguas indígenas representadas entre los inmigrantes Mexicanos y Guatemaltecos. Éstos incluyen el Mixteco Alto, Zapoteco, Mixteco Costa, Chinaneco, Tzotzil, Maya, Mixteco Bajo, Triqui, Náhuatl, Zoque, Chatino, Tojolabal y Kanjobal (Oregon Law Center 2007). Todos estos grupos de inmigrantes indígenas incluyen a jóvenes que pueden ser bilingües o trilingües, y luchan por manejar sus múltiples identidades como personas indígenas, latinos de diversos orígenes nacionales, e inmigrantes.

Los jóvenes utilizan toda una serie de etiquetas de identidad para describirse a sí mismos, incluyendo "chicano", "mexicano", "latino", "hispano", "mixteco, zapoteco, purépecha" (grupos étnicos indígenas de México), y otros gentilicios de origen nacional, como "peruano", "salvadoreño", "guatemalteco", "americano" y demás. Los jóvenes latinos pueden ser nacidos en Estados Unidos y con familia en este país durante 3 ó más generaciones; pueden ser de la "primera-y-media" generación que pasaron parte de su niñez en un país latinoamericano antes de venir a los E.E.U.U.; o pueden ser de más reciente llegada, habiendo venido solos o con sus familias.

En el 2006 los niños latinos representaban más del 15 % de la población de Oregón menor a los 18 años de edad (Kaiser Family Foundation). Durante el 2005, los nacimientos latinos representaron el 20 % de los nacimientos totales en Oregón (Oregon Vital Statistics County Data 2005). El crecimiento de la población latina ha sido constante desde la década de 1990 y durante la del 2000, particularmente en áreas rurales, en que el censo tiende a subnumerala. Si bien la población urbana de Oregón se mantiene en crecimiento, una cuarta parte de todos los oregonenses todavía residen en zonas no metropolitanas.

A la tasa actual de crecimiento, el Departamento de Educación de Oregón proyecta que el 28 % de todas las inscripciones de estudiantes en el estado será de latinos para el año 2020. Los latinos/hispanos representaron el 16.8 porciento de los estudiantes oregonenses inscritos en las escuelas públicas en el año escolar 2007-2008.

# Religious Experiences

Religious participation provides an important basis of community and spiritual sustenance for Latino immigrants. Since the earliest Spanish language Mass occurred in 1981 at the St. Thomas More Newman Center at the University of Oregon, Spanish speaking congregations have blossomed across the county, representing a wide range of denominations, including Catholic, Pentecostal, Latter-Day Saints, Baptist, and Seventh-day Adventists.

## St. Mary's Church, Catholic Mass

St. Mary's Church of Eugene offers a Spanish Mass every Sunday at 1:00 pm. as well as bilingual and Spanish masses on Holy Day of Obligation and Special Feast Day Masses. The celebration honoring Our Lady of Guadalupe is the largest gathering held by the Spanish-speaking congregation at St. Mary's Catholic Church. Held on December 12th, this event commemorates the appearance of the Virgin Mary to Saint Juan Diego on the hill of Tepeyac near Mexico City from 9 through 12 December, 1531. After his final encounter with the Virgin, her image miraculously appeared on his cloak, which is still venerated today in The Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City. La Virgen de Guadalupe has become a powerful symbol of Catholic and Mexican identity, also known as the "Patroness of the Americas." In December of 2008, more than 500 people attended the special Spanish mass for the Virgen de Guadalupe at St. Mary's Church.

## Ministerio La Esperanza

A Catholic group that meets weekly at Saint Mary's church, Ministerio La Esperanza offers a form of devotional worship that supplements the regular Mass. La Esperanza was formed five years ago by Tony Gutierrez, and has grown from a group of 4 to more than 250 today largely due to his dedication. La Esperanza holds a weekly devotional service that includes singing, dancing and a guest speaker. Additionally, they hold a weekly Bible study, a youth ministry, retreats, and a monthly night of prayer.

## Tabernaculo de la Verdad

Tabernaculo de la Verdad was founded in Springfield in 1997 by Pastor Rubén Bahena and his family. Through their hard work, and after several changes in location, the church has grown to around 300 regular members and is now among the largest Pentecostal churches in Springfield. The Tabernaculo additionally holds smaller devotional groups in the community, as well as Bible studies, counseling for members, and youth groups and music lessons, and a monthly Time of Rejoicing of all night prayer.

## Iglesia de Cristo Mahanaím

Pastor Josué Velásquez and his family came to Lane County in 1996. Starting with a small congregation in Junction City, they founded the Church of Christ Mahanaím. After persevering through a period without a permanent location, they have since established themselves in Eugene and become one of the largest Evangelical congregations in the area. In addition to regular church services, the Iglesia de Cristo Mahanaím holds various events in the community, including marches, jubilees, retreats, and youth ministries. Sunday services are weekly aired on Comcast channel 12, and are also aired on the radio and the Internet. They also host the famous Evangelical preacher, Jimmy Powers.

## Iglesia Centro de Fe

Centro de Fe is one of the earliest Latino churches to be established in Lane County. It was founded 18 years ago by Pastor Luís Vergara, who began his outreach by providing services to the community. His church continues this tradition today, by helping families in the community in need of aid during hard times. Additionally, the church holds ministries and music lessons for the youth.

# Experiencias Religiosas

La participación religiosa es base importante del sustento comunitario y espiritual de los inmigrantes latinos. Desde que se celebró la primer misa en español en 1981 en el Centro St. Thomas More Newman de la Universidad de Oregón, las congregaciones de habla hispana han florecido por todo el condado, y hoy representan a una gran variedad de denominaciones, incluyendo la Católica, Pentecostal, de los Santos de los Últimos Días, Bautista, y Adventista del Séptimo Día.

## St. Mary's Church, Misa Católica

La iglesia St. Mary's de Eugene ofrece una misa en español todos los domingos a la 1:00 de la tarde, así como misas bilingües el Santo Día de Obligación y durante las fiestas especiales. La celebración de la Virgen de Guadalupe constituye la mayor celebración de la congregación hispanohablante en St. Mary's. Se lleva a cabo el 12 de diciembre y conmemora la aparición de la Virgen María a San Juan Diego en el cerro del Tepeyac en la Ciudad de México del 9 al 12 de diciembre de 1531. Después del último encuentro de Juan Diego con la Virgen, la imagen de ésta apareció en su tilma, que hasta hoy día se venera en la Basílica de Guadalupe de la Ciudad de México. La Virgen de Guadalupe, también conocida como Emperatriz de las Américas, se ha convertido en símbolo esencial de la identidad católica y mexicana. En diciembre del 2008 más de 500 personas acudieron a la misa guadalupana en St. Mary's.

## Ministerio La Esperanza

Grupo católico que se reúne semanalmente en la iglesia St. Mary's, el Ministerio La Esperanza ofrece un culto devocional que suplementa la misa regular. La Esperanza se formó hace 5 años gracias a la dedicación de Tony Gutiérrez, y sus miembros pasaron de ser 4, a ser hoy más de 250. La Esperanza realiza un servicio devocional semanal que incluye canto, danza y una plática ofrecida por un orador invitado. Ofrece también un grupo semanal de estudio bíblico, ministerio juvenil, retiros espirituales, y una noche mensual de oración.

## Tabernáculo de la Verdad

El Tabernáculo de la Verdad fue fundado en 1997 en Springfield por el Pastor Rubén Bahena y su familia. Mediante su arduo trabajo, y tras varios cambios de ubicación, esta iglesia ha llegado a incluir a 300 miembros regulares y es hoy una de las mayores congregaciones Pentecostales de Springfield. El Tabernáculo también realiza reuniones de grupos devocionales, así como estudio bíblico, consejería para miembros, grupos de jóvenes, lecciones de música, y una oración que dura toda una noche al mes, llamada Hora del Regocijo.

## Iglesia de Cristo Mahanaím

El Pastor Josué Velásquez y su familia llegaron al Condado de Lane en 1996.

Comenzando con una pequeña congregación en Junction City, fundaron la Iglesia de Cristo Mahanaím. Perseveraron un tiempo sin tener ubicación permanente, se han establecido en Eugene y convertido en una de las mayores congregaciones evangélicas de la zona. Además de los servicios regulares, la Iglesia de Cristo Mahanaím realiza varios eventos en la comunidad, incluyendo marchas, jubileos, retiros y ministerios juveniles. Los servicios dominicales se transmiten por el canal 12 de Comcast, así como por la radio y el internet. Éstos también reciben al famoso pastor evangélico Jimmy Powers.

## Iglesia Centro de Fe

El Centro de Fe fue una de las primeras iglesias latinas del Condado de Lane. El Pastor Luis Vergara comenzó la expansión de su fe mediante la provisión de servicios comunitarios. Su iglesia continúa esa tradición actualmente, ayudando a las familias necesitadas de auxilio durante tiempos difíciles. El Centro de Fe también ofrece ministerios y lecciones de música para jóvenes.

# My Story: Connie Mesquita



Connie Mesquita celebrates her college graduation and bachelor's degree from UO, 1974. Connie Mesquita celebra su graduación de la universidad.

The family was Italian. We picked practically everything...strawberries, peaches, plums, onions, tomatoes. All the families [in the migrant camp] knew each other. We all got together in the summer. We stopped going when I was eight or nine years old."

When Connie attended Phoenix Union High School, her teachers never suggested that she attend college. As a senior, she decided to follow her brother Carlos to California. "I wanted to graduate from a California school because it was cool - surfing, and the music - it was more exciting than Phoenix," she explains.

After graduating from Andrew Hill High School in San Jose, California, Connie joined the Job Corps. To her and her parents' surprise, her first assignment was at Tongue Point in Astoria, Oregon. She remembers flying into Portland and being amazed at the greenery. Connie's Job Corps post provided a diverse group of students: "Mexicano, African-Americans, Alaskans, Native Americans, Chinese, Hawaiians...we were all girls." Connie completed a course in mechanical drafting, dental assistant, and worked in numerous business and clerical positions. She also experienced social discrimination: "In Astoria was the first time I really felt any prejudice...We took a trip to the Seaside...people were just looking at us as troublemakers, because here we were in a group and we were loud because we were having a good time. We were young. We weren't troublemakers...but that's how we were looked at. [Merchants] always warned us, Keep your hands off...or move away...or, some of you will have to stand outside I'm afraid. That type of thing."

In 1969, the Upward Bound program at the University of Oregon brought Connie to Eugene, Oregon. Connie earned her undergraduate degree in Community Services and Public Affairs, in 1974. She earned a master's degree in Counseling for the Hearing Impaired at the Oregon College of Education in Monmouth (now Western Oregon University). In 1979, Connie went to work at Lane Community College. Her son, Mario, was born in 1982.

Connie was instrumental as one of the founding persons of several concerns significant to the Latino community, including establishing Adelante Si, a group of Latinos in Eugene who worked to promote political, cultural and educational events. Adelante Si established the first Fiesta Latina in the area, which has become an annual tradition. Connie has been active in the sanctuary movement, supporting Central American refugees fleeing the civil wars in Guatemala and El Salvador.

Connie recently retired from Lane Community College but continues to support the work of youth through the Puertas Abiertas Program at the college. She believes it is important for people within the Latino and European-American community to understand the struggles and contributions of Latino immigrants.

Concepción Marín Mesquita was born in the Marcos De Nisa neighborhood of Phoenix, Arizona. Both her parents had grown up in the state. Connie remembers, "During the time that government agents were gathering all the Native Americans and forcing them into reservations, my great-grandfather Francisco Marín was kidnapped by Comanche Indians along with his twin sister and brother...He was fifteen when they let him go. His Native American mother took him to a road and pointed the way, saying, 'Now it's time for you to go back to your people.' So he walked back into the mining town his family was from."

In Connie's immediate family, her mother had a sixth-grade education; her father made it to third grade. "My father's family was so poor, they couldn't afford new things," Connie explains. "His school provided used shoes, but they were too big for him. It embarrassed him. He went home and said he was never going back to school, and he didn't."

Connie had four brothers and one sister. She remembers walking to church with her siblings and cousins and watching movies on Saturday nights, sitting on blankets and eating popcorn at a local park. Friday nights were for families at the park. Connie's extended family traveled to San Jose, California every summer to earn money as migrant farm workers. "We piled in trucks and cars, the whole family, even the cousins, you know, we all gathered together. We always went to the same farm.

# Mi Historia: Connie Mesquita

Connie Mesquita nació el 7 de diciembre de 1948 en un barrio de Phoenix, Arizona llamado Marcos De Nisa. Sus padres crecieron en el mismo estado. Connie recuerda: "Durante la época en que los agentes del gobierno reunían a todos los indígenas y los obligaban a trasladarse a las reservas, mi bisabuelo Francisco Marín fue secuestrado junto con su hermana gemela y su hermano mayor por los comanches. Mi bisabuelo tenía quince años cuando lo liberaron. Su madre indígena lo llevó a la carretera, le indicó una cierta dirección, y le dijo: "Es hora de que regreses a tu gente". Así que se fue caminando al pueblo minero de donde era su familia."

La madre de Connie llegó al sexto grado de primaria, y su padre sólo al tercero. "La familia de mi padre era tan pobre, que no le alcanzaba para comprar cosas nuevas. En la escuela tenían ropa y zapatos regalados pero eran demasiado grandes para él. Le daba vergüenza, entonces volvió a casa, dijo que no regresaría a la escuela, y nunca regresó"

Connie tuvo cuatro hermanos y una hermana. Ella recuerda haber ido a la iglesia caminando con sus hermanos y primos, ver películas los sábados en la noche sentados sobre frazadas en un parque local, comiendo palomitas. La familia de Connie iba a San José, California todos los veranos para ganar algo de dinero como trabajadores agrícolas migrantes.

"Nos subíamos a los coches y las camionetas, toda la familia, hasta los primos, ¿sabes?, y siempre íbamos a la misma granja, donde la familia era italiana. Dejamos de ir cuando yo tenía ocho o nueve años. Cosechábamos de todo... fresa, durazno, ciruela, cebolla, tomate... Todas las familias del campamento se conocían... todos nos reuníamos durante los veranos. Dejamos de ir cuando yo tenía 8 ó 9 años."

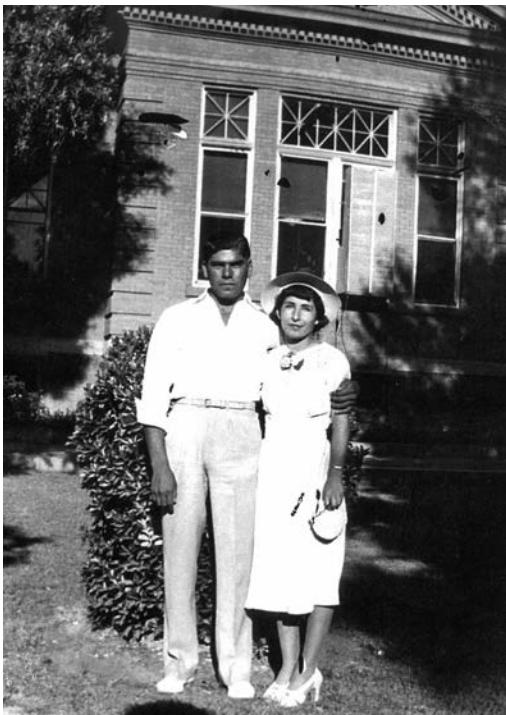
Cuando Connie asistió al bachillerato en Phoenix Union High School, sus maestros no le explicaron que existía la opción de ir a la universidad. Cuando estaba en su último año de bachillerato, decidió seguir a su hermano Carlos a California "Quería graduarme en California porque era padre—la gente se dedicaba al surf, y me gustaba la música—era mucho más emocionante que Phoenix."

Tras graduarse de Andrew Hill High School en San José se enlistó en Job Corps. Para su sorpresa, y la de su familia, la asignaron al programa de Tongue Point, en Astoria, Oregón. Ella recuerda haber volado a Portland y sentirse abrumada por el verdor de la vegetación abundante. Le tocó estar con un equipo muy diverso de Job Corps, "mexicanas, afroamericanas, chicas de Alaska, indígenas de los Estados Unidos, chinas... todas éramos mujeres." Connie terminó un curso en dibujo técnico y otro como asistente dental, después de lo cual trabajó en varios negocios y oficinas. También sufrió discriminación: "En Astoria experimenté por primera vez los prejuicios... Hicimos un paseo a la costa... y la gente nos veía como si les estuviéramos causando problemas, porque íbamos todas en grupo y hacíamos mucho ruido porque nos la estábamos pasando muy bien, pues éramos jóvenes. Pero no éramos problemáticas, no estábamos haciendo nada malo... simplemente así nos veían ellos. En las tiendas nos advertían: '¡no toquen nada!', '¡jaléjense de esto o aquello....!', o, nos decían 'algunas de ustedes se van a tener que quedar afuera, lo sentimos...', ese tipo de cosas."

En 1969 Connie llegó a Eugene mediante el programa Upward Bound de la Universidad de Oregón. Connie terminó su Licenciatura en Servicios Comunitarios y Asuntos Públicos en la Universidad de Oregón en 1973. Hizo un posgrado en terapia para personas con discapacidad auditiva en el Oregon College of Education, en Monmouth (ahora llamada Universidad Occidental de Oregón). En 1979 comenzó a trabajar en Lane Community College (LCC). Su hijo Mario nació en 1982.

Connie fue una de las personas clave en la formación de varias iniciativas importantes para la comunidad latina, incluyendo el establecimiento de Adelante Sí, un grupo de latinos de Eugene que trabajan para promover eventos políticos, culturales y educativos. Adelante Sí se convirtió en la organización que hasta hoy realiza la Fiesta Latina celebrada anualmente. Connie estuvo involucrada en el Movimiento del Santuario apoyando a los refugiados centroamericanos que huían de las guerras civiles en Guatemala y El Salvador.

Recientemente Connie se jubiló de Lane Community College pero continúa trabajando allí con jóvenes mediante el programa Puertas. Ella cree que es importante que las personas de las comunidades latina y euroamericana comprendan las contribuciones y luchas de los inmigrantes latinos.



*Clockwise from the top left/En el sentido de las agujas del reloj, desde la parte superior izquierda:*  
1) The grandparents of Connie Mesquita. Los abuelos de Connie Mesquita; 2) A teenage Petra, Connie's mother, poses with a friend. La madre de Connie, Petra, de adolescente posando con una amiga; 3) This school picture of Connie was taken in 1955 or 1956. Esta foto de la escuela de Connie fue tomada en 1955 o 1956; 4) Connie's sisters, Ester and Bonbon, enjoy a sunny day in 1951. Las hermanas de Connie, Ester y Bonbon, disfrutando de un día de sol en 1951. 5) Connie's parents on their wedding day. Los padres de Connie en el día de su boda;

# Our Story: Francisco Sampedro & Aurelia Guzman

Francisco Sampedro was born on November 24, 1965 in Nocixtlán, Oaxaca. His parents are from a small town called Santa Catarina, which is in the Mixtec Alta region. Francisco believes that his grandparents spoke Mixteco, one of the sixteen different languages spoken in Oaxaca. Today, Mixtec has more than 600,000 speakers.

Nocixtlán is a large town and Francisco remembers getting up early to go to school. He had to wear a uniform to school everyday. When he came home he would change clothes and play with his friends. He remembers a neighbor who made a special kind of bread called rosca, which he would go to help sell in the local food market. Francisco had two brothers and two sisters. The big sport in his hometown was soccer. He finished elementary school and middle school in Nocixtlán. When he wasn't in school, he also worked with his parents who were agriculturalists. Francisco remembers:

"They planted a lot of corn, beans, squash, and wheat. There are a lot of farmers who plant wheat and also canary feed—really small seeds that are special for birds...We also planted a special kind of corn called cajete that we would plant at the end of February or in early March. It has really long, large grains and it is resistant to dryness. We didn't have irrigation. Everything grew just from the rain. It would start raining in March and this corn would grow taller than the roof. My parents had animals, oxen, and others. Sometimes they also used a tractor to break up the ground when it was really hard. After the ground softened up, then they would use the oxen to plow."

When Francisco finished middle school, he went on to a Center for Technological Studies where he studied for a few more years in Nocixtlán. Then in the mid-1980s at age 23, he went to Northridge, California where friends from Nocixtlán had settled.

In 1990, Francisco and Aurelia's first child was born, Elizabeth. When Elizabeth was small, Aurelia took another job taking care of children that paid better. She was also able to take Elizabeth to work with her. Francisco found work with an Argentine immigrant who repaired houses and worked as much as possible and then settled into working at a Japanese restaurant. Their lives stabilized and they saved \$700 and bought their first car—a Dodge Plymouth. Both learned to drive.

Aurelia Guzmán was born in December 6, 1971 in the rural community of San Mateo Sindihui, close to Nocixtlán. In Mixtec, the name of the community translates into "Below the Rock." She was raised primarily by her mother. Her parents divorced when she was young and she started to work when she was seven years old. Her father took her to work in the house of woman who hired her as a child domestic worker. While she was permitted to study, she had so much work to do that she had little time left over for her studies.

"In this house where I worked, I had to get up at six in the morning. First I would feed the ducks, the pigs, and the chickens. Then I had to go to the mill to get my corn meal ground. Then I had to return, make tortillas, make breakfast, clean up, and then go to school. Sometimes I didn't have time to finish making my tortillas by hand so I would be late for school. After school, I came back and I would buy corn, clean it, and put it on to boil for the corn meal for the next day's tortillas. It was the same everyday. Then I would cook, boil water for drinking and then wash the dishes."

Aurelia finished elementary school and one year of middle school but was not able to study for as long as she would have liked. After leaving school and working for a while, Aurelia migrated to Northridge, California at age of 17. Dozens of families from Nocixtlán, translating into hundreds of people, were living in the Northridge area.

Francisco and Aurelia met in Northridge in 1988. Aurelia remembers, "He was a really good person who also was a really hard worker. He would get up early to look for work. He would get up at three in the morning and then run five or six blocks to stop at the corner and look for work. I admired this. He put a lot of effort into his work."

When they first got married, Francisco was cleaning houses in Northridge. He worked from 7:30 in the morning until 6:00 p.m. Aurelia was working for a woman taking care of their children as a live-in domestic worker. "They paid me very little and they charged me rent, they charged me for electricity, and for my food. They paid me \$100 a week to take care of their three kids six days a week. I was also supposed to cook and clean. It was very hard and we couldn't save any money."

In January of 1994, a huge earthquake hit Northridge and the house where Francisco, Aurelia, and Elizabeth were living was destroyed. Both Aurelia and Francisco have very vivid memories of this day. Aurelia states, "We woke up to a sound that was like a bomb exploding. Everything was black, and all of the walls, everything in the house was falling. The refrigerator door swung sharply open and all the food came falling out. The cabinets were shaking, and the plates and everything was falling." Francisco remembers, "When it stopped, our refrigerator was in the corner and we were missing a wall. There was food all over the floor and all our things were spread all over, inside, and outside. Where we were living there was a pool and the water emptied out it was so powerful. We went to live in a local park."

The family returned to Oaxaca for a year and then came to live in Eugene because Elizabeth's godmother was living in Eugene and invited them to come. Her godmother offered to let them live in her house. Elizabeth started school at Patterson Elementary School. Later she went on to Jefferson Middle School. "We said, why not name the school after César Chávez? There were not any schools here with Latino names. We got together and that process also created some young leaders among us." At the Jefferson Middle School, Elizabeth joined the group Ganas for Latino Youth.

"Ganas was a beautiful experience for me because I got together with other people who had passed through the same situation. I met other people who had to learn English, who felt like they were alone. So we became friends and I started to return to my roots. I started to learn more about where I am from, about the history of Mexico, the town I am from, my language...I learned about my roots. I am American because I

was born here, but I am also Mexican because my parents are from there. ...I am in between the two things."

Elizabeth has three other siblings who were all born in Eugene and have gone to school here. Liliana was born in 1995, Beatriz in 1997, and Gabriel in 2000. Francisco, Aurelia, and their four children have come to greatly enjoy living in Eugene. In contrast to when they first moved here in 1994, they see many other Latinos around them on a daily basis. This is a positive change for all of them. Their youngest three children are all tri-lingual. In addition to speaking English and Spanish, they also speak Japanese which they are learning at the Japanese Immersion School.

Elizabeth has been involved in activism and advocacy for Latino students' rights through her participation in Juventud FACETA (a group for immigrant teens), as a Co-coordinator at Nuestro Lugar/Our Place Teen Center and through the LEAD program. In 2007 she was awarded the Oregon Children's Award for her leadership. Elizabeth is graduating from Churchill High School in 2009, plans to attend college, and then get a medical degree. She hopes to be a pediatrician.



(Top/Arriba) Elizabeth enjoying a donkey ride while wearing festive garb. Elizabeth disfrutando de un paseo en burro mientras viste su atvendo de fiesta.

(Center/AI centro) Aurelia and Francisco on their wedding day in 1988. Aurelia y Francisco en el día de su boda en 1988.

(Bottom/Abajo) Bride-to-be Aurelia enjoys a laugh on her wedding day. La novia, Aurelia, riéndose el día de su boda.



# Nuestra Historia: Francisco Sampedro & Aurelia Guzmán

Francisco Sampedro nació el 24 de noviembre de 1965 en Nochixtlán, Oaxaca. Sus padres provienen de un pequeño poblado llamado Santa Catarina, que se encuentra en la Región Mixteca Alta. Francisco cree que sus abuelos hablaban mixteco, uno de los 16 idiomas que se hablan actualmente en Oaxaca. Hoy en día existen más de 600,000 hablantes del mixteco.

Nochixtlán es una ciudad grande y Francisco recuerda que se tenía que levantar muy temprano para ir a la escuela. Tenía que vestir uniforme a la escuela todos los días, y en las tardes al volver a casa se cambiaba y salía a jugar con sus amigos. Él recuerda que tenía un vecino que hacía rosas, y él le ayudaba a venderlas en el mercado local.

Francisco tuvo dos hermanos y dos hermanas. El deporte favorito en su pueblo era el fútbol soccer. Él terminó la primaria y la secundaria (educación media básica o middle school) en Nochixtlán. Durante las vacaciones trabajaba con sus padres en el campo. Francisco cuenta:

"Sembraban mucho maíz, frijoles, calabazas y trigo. Había muchos granjeros que sembraban trigo y alpiste—alimento para pájaros... También plantábamos una especie de maíz llamado cajete que se siembra a finales de febrero o principios de marzo. Tiene granos muy largos y grandes, y es resistente a la sequía. Nosotros no teníamos acceso al riego, de tal modo que toda nuestra siembra era de temporal. Usualmente comenzaban las lluvias en marzo, y este maíz crecía más allá de los techos. Mis padres tenían animales: bueyes y otros. A veces también usaban tractor para arar la tierra cuando estaba muy endurecida. Después de suavizarla y voltearla, usaban la yunta para arar."

Cuando Francisco terminó la escuela secundaria ingresó a una escuela técnica donde cursó unos años más en Nochixtlán. Después, a mediados de la década de 1980 y a la edad de 23 años, emigró a Northridge, California, donde algunos amigos de Nochixtlán ya se habían asentado.

En 1990 nació la primer hija de Francisco y Aurelia, Elizabeth. Cuando Elizabeth era pequeña, Aurelia encontró otro empleo cuidando niños que le pagaba más. También podía llevar a Elizabeth a su trabajo. Francisco encontró trabajo con un inmigrante argentino que reparaba casas y trabajó todo lo que pudo. Más adelante comenzó a trabajar en un restaurante japonés. Sus vidas se estabilizaron y pudieron ahorrar \$700 dólares para comprar su primer auto—un Dodge Plymouth. Los dos aprendieron a manejar. Aurelia Guzmán nació el 6 de diciembre de 1971 en la comunidad rural de San Mateo Sindihui, vecina a Nochixtlán. En Mixteco el nombre de la comunidad significa "Bajo la piedra." Ella se crió principalmente con su mamá porque sus padres se divorciaron cuando era pequeña y comenzó a trabajar a los 7 años de edad. Su padre la llevó a trabajar a casa de una mujer que la contrató como empleada doméstica. Aunque le daban permiso de estudiar, tenía tanto trabajo que le quedaba poco tiempo para dedicarle a sus estudios.

"En esta casa en la que trabajé me tenía que levantar a las 6 de la mañana. Primero tenía que alimentar a los patos, los puercos y las gallinas. Luego tenía que ir al molino para que me molieran el nixtamal. A mi regreso hacía tortillas a mano y preparaba el desayuno, limpiaba, y luego me iba a la escuela. A veces no tenía tiempo de terminar de hacer mis tortillas y llegaba tarde a la escuela. Saliendo de la escuela regresaba a la casa y pasaba a comprar maíz, lo limpiaba y lo ponía a cocer para el nixtamal del día siguiente. Era lo mismo todos los días. Luego cocinaba, hervía el agua para beber, y lavaba los trastos."

Aurelia terminó la escuela primaria y cursó un año de secundaria pero no pudo estudiar tanto como hubiera

querido. Después de abandonar la escuela y trabajar unos años, Aurelia emigró a Northridge, California, a la edad de 17 años. Docenas de familias de Nocixtlán que sumaban cientos de personas vivían en la zona de Northridge en ese entonces.

Francisco y Aurelia se conocieron en Northridge en 1988. Aurelia recuerda: "Era una muy buena persona y trabajaba muy duro. Se levantaba muy temprano para ir a buscar trabajo. Se levantaba a las 3 de la mañana y luego corría 5 ó 6 cuadras para irse a parar a la esquina donde los empleadores recogían a los jornaleros. Él le ponía mucho esfuerzo a su trabajo."

Cuando se casaron, Francisco trabajaba limpiando casas en Northridge. Trabajaba de 7:30 de la mañana a 6 de la tarde. Aurelia trabajaba para una mujer cuidándole a los hijos y como empleada doméstica de planta. "Me pagaban muy poco y me cobraban renta, electricidad y comida. Me pagaban \$100 dólares a la semana por cuidar a sus tres hijos 6 días a la semana. También me exigían que cocinara y limpiara. Era mucho trabajo y ganaba tan poquito que no podía ahorrar."

En enero de 1994 hubo un terremoto muy fuerte que azotó a Northridge y destruyó la casa en que vivían Francisco, Aurelia y Elizabeth. Tanto Francisco como Aurelia tienen aún vívidos recuerdos de ese evento. Aurelia comenta, "Nos despertamos con un ruido que era como la explosión de una bomba. Todo estaba oscuro y todas las paredes, todo lo que estaba en la casa estaba cayendo. La puerta del refrigerador se abría violentamente y se caía la comida al suelo. Los gabinetes temblaban, los platos y todo se caía." Francisco recuerda, "Cuando dejó de temblar, nuestro refrigerador estaba en la esquina y había desaparecido toda una pared. Había comida tirada por todo el piso, y nuestras cosas estaban regadas por doquier: dentro y fuera de la casa. Donde vivíamos había una alberca (piscina) y el agua se había vaciado por completo, así de fuerte fue el temblor. Después nos fuimos a vivir a un parque vecino."

La familia regresó a Oaxaca por un año y luego vino a vivir a Eugene porque la madrina de Elizabeth vivía aquí y los invitó a venir. La madrina les permitió vivir en su casa. Elizabeth comenzó a asistir a la escuela primaria Patterson. Más adelante asistió a Jefferson Middle School. "Dijimos, ¿por qué no darle a la escuela el nombre de César Chávez? No había ninguna escuela con nombre latino aquí. Nos reunimos para ese esfuerzo, y de él nacieron varios jóvenes líderes entre nosotros". Cuando Elizabeth era estudiante en Kelly Middle School, participó en el grupo Ganas para jóvenes latinas.

"Ganas fue una linda experiencia para mí porque me permitió reunirme con otras personas que compartían mi situación. Conocí a otras personas que tuvieron que aprender inglés, que se habían sentido solas. Así que nos hicimos amigas y comencé a volver a mis raíces. Aprendí más sobre mi lugar de origen, sobre la historia de México, mi pueblo, mi idioma...Aprendí sobre mis raíces. Yo soy estadounidense porque nací aquí pero también soy mexicana porque mis padres son de allá...Existo entre ambas nacionalidades."

Elizabeth tiene otros tres hermanos que nacieron en Eugene y han asistido a la escuela en la ciudad. Liliana nació en 1995, Beatriz en 1997 y Gabriel en el 2000. Francisco, Aurelia y sus cuatro hijos han llegado a disfrutar enormemente su vida en Eugene. En contraste con 1994, cuando se mudaron inicialmente a la zona, comentan que encuentran a muchos más latinos cotidianamente. Este es un cambio positivo para todos ellos. Sus tres hijos menores son trilingües, pues además de hablar inglés y español, estudian japonés en la escuela bilingüe de inmersión al japonés.

Elizabeth se ha involucrado en el activismo y gestiona a favor de los derechos de los estudiantes latinos mediante su participación en Juventud FACETA (un grupo para adolescentes migrantes), y como co-coordinadora de Nuestro Lugar/Our Place Teen Center, mediante el programa LEAD. En el 2007 obtuvo el Premio a los Niños de Oregon (Oregon Children's Award) en reconocimiento a su liderazgo. Elizabeth terminará el bachillerato en Churchill High School en el 2009 y planea asistir a la universidad para estudiar medicina. Su plan es recibirse como pediatra.

# Our Story: Roberto Arroyo & Selene Jaramillo



Selene (left) and her siblings. Selene (a la izquierda) con sus hermanos.

From the moment you come to this world, you are in constant motion. On this trip, you never know where you will be taken, but there is always a place of origin from which you construct an identity and you keep adding new identities as you move through life. At the core, there is the matrix of those that gave you birth and the family and community values that you carry wherever you roam.

Selene and Roberto were born in different cities in the south of Chile, where it rains as much or more than in Oregon. Selene was born in 1968, in Valdivia, a city where the Wuilliche, German and Chilean cultures coexist. Roberto was born in 1959 in Temuco, a city marked by having the largest presence in Chile of the Mapuche culture and people. Today there are also Chileans and descendants of European colonizers. Both

have lived in a permanent Diaspora, each for their own reasons. Sometimes this was chosen, sometimes it was forced upon them.

Selene lived through the experience of the military coup of September 11, 1973 when she was only 5 years old. In 1976 she and her brother left on a voyage with their mother Nancy, a Spanish teacher, and their father Alfonso, the captain of a fishing boat. They sailed for 23 days to reach Mexico, where they sought asylum from the violence that took over their country. Because of this, for over 15 years Selene and her family were listed by the Chilean government as people forbidden from entering Chile. At the age of 7, she was officially labeled a terrorist. From 1976 to 1982, the family lived in different places in Mexico, including Acapulco, Mexico City, Guanajuato and Mexicali. While in Mexico, the boat was lost, and so was the family after a divorce. Selene and her brother ended up living with their father and in 1982 they came to the US. They arrived in Chula Vista, California and Selene attended high school and started to work with her father selling pottery. Concurrently she worked at Sea World, taking polaroids of children posing with a guy wearing a whale costume. In 1991, Selene transferred to the University of California at Berkeley. In 1992 she spent a year abroad living in Sao Paulo, Brazil. In 1994 she returned to UC Berkeley to do a master's degree and worked for a recycling program in the city of Oakland. She lived in Berkeley until 1998. Today Selene and her brother are US citizens. Their father died a few years ago and their mother returned to Valdivia.

Roberto's family also was very affected by the dictatorship in Chile (1973-1990). Many of his relatives suffered the consequences of this brutal period. His uncle Anselmo Raguileo, an important Mapuche leader, was savagely tortured in the main concentration camp at the National Stadium of Chile, and many other relatives and friends suffered torture, were exiled, or came to the uncertain end of becoming "disappeared" at the hands of the police or the military. A cousin was detained, tortured and disappeared in Argentina. His father lost his job because he refused to collaborate with the dictatorship. In junior high school, Roberto attended an industrial-technical school full of the children of workers, Mapuches and other kids that were also the children of a public employee like Roberto.

In 1977 Roberto started to work for a resistance organization. He was 17 years old and this coincided with his first year in college, where he studied music pedagogy. These were the clandestine years and also the years of hunger and metaphors. Roberto learned to forget his name and to forget the faces of his friends. Showing affection to friends was a careless action that could lead to death. During these times, to do art, poetry, or sing songs became subversive acts and Roberto joined different cultural movements and bands. As a musician he was a member of "Schwenke y Nilo", a relevant group in Chile's New Song movement. As an artist he held numerous individual and collective expositions and conferences about his art in Chile, Ecuador, England, Croatia, Germany



and the United States. He developed an extensive body of work on the subject of human rights most recently under the title "Amor Contra el Olvido (Love Against Forgetting)". As a human being, Roberto has spent most of his life since he was 13 working as a human rights activist and investigator. This included the search for hundreds of disappeared detainees. He participated as a consultant in a forensic anthropology team in five exhumations of the remains of people who were massacred during the military dictatorship.

Selene and Roberto met in Chile in 1997, when she was visiting her family. They saw their own face reflected in the other, and joined paths. Roberto left Chile and came to the United States following his heart. They first lived in Salinas, California, where Selene worked with small farmer immigrants who came from diverse places in Mexico, first in an organic agriculture program and then in a health research project. In 2003 Selene and Roberto moved to Eugene for Roberto to start a graduate program at the University of Oregon, in Romance Languages. Today, he is a PhD candidate and also a Graduate Teaching Fellow teaching Spanish Language and literature. Selene found work with Lane County, and works there today in the Public Health Department. Selene and Roberto have children and grandchildren in Chile, and in Eugene they share their home with Nico, their spoiled four-legged "canine child."

They are both proud and happy to be citizens of Lane County, a welcoming place of rest and respite from all their previous trials and travels.

#### This page/Esta página:

(Top/Arriba) Roberto Arroyo as a child in 1961.  
Roberto Arroyo de niño en 1961.

(Center/Al centro) Selene Arroyo in kindergarten in 1973, Valdivia, Chile. Selene Arroyo en kindergarten.  
(Bottom/Abajo) Selene and her father, Alfonso, sailing in San Francisco Bay, 1992. Selene y su padre, Alfonso, navegando en la Bahía de San Francisco, 1992.



# Nuestro Historia: Roberto Arroyo & Selene Jaramillo

Desde que naces estás en movimiento, un viaje en el que nunca sabes donde irás a parar. Sin embargo, siempre hay un lugar de origen desde donde se construye una identidad que va sumando nuevas identidades que nunca acaban y en las que se mantiene aquella matriz de los que te dieron la vida y los valores familiares y comunitarios que ellos te regalaron.

Ambos nacieron en ciudades diferentes, en el sur de Chile, donde llueve tanto o más que en Oregón. Selene nació en el año 1968, en Valdivia, una ciudad donde coexisten las culturas Wuilliche, chilena y alemana. Roberto nació en el año 1959, en Temuco, una ciudad marcada por la mayor presencia del pueblo y la cultura Mapuche en el país, territorio hoy ocupado por chilenos y descendientes de colonos europeos e indígenas mapuche. Ambos por diferentes circunstancias de la vida han vivido en una permanente diáspora, a veces escogida, a veces obligada. Selene tenía 5 años cuando vivió la experiencia del golpe militar del 11 de septiembre de 1973 en Chile.

En 1976 la familia decidió irse del país para dejar atrás ese ambiente de represión y violencia. Selene y su hermano junto con Nancy, su madre, que era profesora de castellano y Alfonso su padre, que tenía un barco pesquero, se embarcan en un viaje por mar que duraría 23 días y que los llevaría hasta México, donde piden asilo político. Por este acto, el gobierno de Chile de la época les prohibió la entrada a Chile, y así fue que a la edad de 7 años Selene fue catalogada de terrorista. Desde 1976 hasta 1982 la familia vivió en diferentes ciudades de México, incluyendo Acapulco, Ciudad de México, Guanajuato y Mexicali. Durante este período el barco se perdió y la familia se deshizo con el divorcio de los padres. Selene y su hermano terminaron viviendo con su padre, quien los trajo a Estados Unidos en 1982. Llegaron a Chula Vista, California donde Selene curso la Escuela Secundaria mientras trabajaba con su padre en el negocio de venta de alfarería mexicana. Al mismo tiempo apoyó a la familia con su trabajo en el parque Sea World, donde tomaba fotos de niños en los brazos de la ballena Shamu, que era un colega vestido con un traje de peluche. En 1991 Selene se va a estudiar a la Universidad de California en Berkeley. En 1992 se va por un año de intercambio a São Paulo, Brasil y regresa a Berkeley a hacer una maestría en 1994. En esa época, también trabajaba mientras estudiaba en un programa de reciclaje en la ciudad de Oakland. Hasta 1998 vivió en Berkeley. Hoy en día Selene y su hermano son ciudadanos estadounidenses. Su padre murió hace algunos años y su madre regresó a Valdivia, donde vive hasta hoy.

La familia de Roberto también fue muy afectada por la dictadura en Chile (1973-1990). Muchos de sus parientes sufrieron las consecuencias de este período brutal. Su tío Anselmo Raguileo, un importante líder Mapuche, fue salvajemente torturado en el principal campo de concentración del país en el Estadio Nacional. Muchos otros amigos y parientes también sufrieron tortura, fueron exiliados o llegaron a un incierto fin como detenidos desaparecidos por los militares o la policía. Una prima fue detenida en Argentina y allí desapareció. El padre de Roberto perdió su empleo en esta época por que se negó a colaborar con la dictadura. Durante su época escolar, Roberto estuvo en escuelas técnico-industriales, rodeado de otros que como él eran hijos de empleados públicos, trabajadores y de indígenas Mapuches.



Roberto in 1997 with families of the disappeared.  
Roberto en 1997 con las familias de los desaparecidos.

En 1977 Roberto comenzó a trabajar para organizaciones de protesta y resistencia. Tenía 17 años y comenzaba su primer año en la universidad, donde estudiaría pedagogía en música. Estos fueron años clandestinos, los años del hambre y las metáforas. Roberto aprendió a olvidar su nombre y los rostros de sus amigos ya que demostrar afecto o reconocer a alguien podría señalarlo a los represores y hasta significar su arresto y muerte. Durante este tiempo hacer arte, poesía o cantar canciones era un acto subversivo, pero Roberto igual se unió a los movimientos culturales de protesta. Como músico participó con el grupo "Schwenke y Nilo" banda que tuvo mucha relevancia en el movimiento de la nueva canción chilena.

También es pintor y realizó numerosas exposiciones y acciones de arte en Chile, Ecuador, Inglaterra, Croacia, Alemania y los Estados Unidos. Su extenso trabajo se enfoca en el tema de los derechos humanos. Una de sus ultimas colecciones, Amor Contra el Olvido, reúne muchas de estas piezas. Como ser humano, Roberto se ha pasado la gran parte de su vida desde que tenía 13 años trabajando por la defensa de los derechos humanos como activista e investigador. Esto incluyó la búsqueda del paradero de cientos de detenidos desaparecidos. Participó como consultor con un equipo de antropólogos forenses en 5 exhumaciones de los restos de gente masacrada durante la dictadura.

Selene y Roberto se conocieron en Chile en 1997, mientras ella visitaba a su familia. Vieron su propio rostro reflejado en el otro y juntaron sus caminos. Roberto salió de Chile y vino a Estados Unidos siguiendo su corazón. Al inicio vivieron en Salinas, California, donde Selene trabajaba con agricultores inmigrantes de diferentes pueblos de México, primero en un proyecto de agricultura orgánica y luego en un estudio de salud. En 2003 Selene y Roberto se mudaron a Eugene para que Roberto cursara un programa de estudios de postgrado en la Universidad de Oregón en el programa de Lenguas Romances. Hoy día Roberto es un candidato al Doctorado y un Graduate Teaching Fellow que enseña literatura y lengua española. Selene encontró trabajo en Lane County y ahí trabaja en el departamento de salud pública. Selene y Roberto tienen hijos y una nieta en Chile, y en Eugene comparten su casa con su hijo canino de cuatro patas, el mimado Nico. Los dos están contentos y orgullosos de ser ciudadanos de Lane County, un lugar que los acogió y les dio la oportunidad de descansar de todos sus intensos andares previos.



Roberto (left), his brother Alejandro, his mother María, and their dog Sultan in Quintrate, Chile. Roberto (a la izquierda), su hermano Alejandro, su madre María y su perro Sultan en Quintrate, Chile.

# Our Story: José Luis Sámano & Ema Pérez

José Luis Sámano was born in Irapuato, Guanajuato on March 26, 1939. He remained there for the first six years of his life. "It was a great time," he said of those early years. "My dad had a good job in Irapuato so we were pretty wealthy, high society there. But he died when I was five years old...my mom had seven kids so that's when we started having problems. It was hard for my mom to be able to support all of us...one of my older brothers decided to go to Mexico City with one of his godparents to work in their grocery store."

When Luis was seven he moved to Mexico City with his mother and six siblings, where the family crowded into a twelve-by-twelve foot room. Luis immediately took an after-school job at the grocery store where his brother worked. He eventually grew tired of working at the store and found work at a car dealership. He went to school to learn how to be a mechanic and came to specialize in repairing automatic transmissions, which were new at the time.

In 1960, when Luis was 20 years old, he traveled across the border through Tijuana to go to work with his cousin, Juan, who owned a dealership in Los Angeles. When his cousin picked him up, he informed Luis that they were not going to Los Angeles, but instead were driving to Oregon. "He wanted to come to Oregon because he knew a family, the Bergs, and he had a crush on one of the girls. My cousin met the family when he gave them a tour of Mexico City. So he told me he was going to Oregon. Of course in Mexico we never knew what Oregon was. What we knew then was Los Angeles and Texas and New York, you know the big things, but Oregon, never."

So Luis and his cousin Juan drove north, all the way to Alvadore, Oregon, where they stayed on the Berg farm for a few days and then drove on to Portland. They stayed and ended up finding work at a Volkswagen dealership. Luis also began dating one of the Berg girls, Nancy, who became his first wife. Luis applied for and received a green card through the dealership.

Luis then moved to Eugene where he worked at a Buick dealership on Olive St. When Luis looked around Eugene in 1960, it was very white: "Everyone was all Anglo people. The only people of color I saw at that time were way over on West 11th. That's where the Black people used to live. The first time I saw a brown face was at St. Mary's Catholic Church. I was so happy to finally see a brown face that I could relate to. I went to try and talk to the man in Spanish and he looked at me and said, "No. I don't speak Spanish. I am from New York," And that was the end of it. I was really demoralized because it was the first time I'd seen someone who might speak Spanish."

Luis continued to work at the car dealership and to date Nancy. "Nancy used to go and pick green beans to get extra money. She asked me if I wanted to go with her and I said, "yeah," for fun. So I went and started picking beans. I don't know what they sprayed on those beans, but I got a real big rash and that was the first and last time I ever picked beans."

Luis recalled that Springfield was full of farms, and that high school kids would go and pick green beans and other crops, and then spend their money at the Lane County Fair. During this period Luis also worked with a high school teacher to improve his English and made many friends in Eugene. He then took classes in English and automotive mechanics at Lane Community College. He became an American citizen after taking classes at LCC.

When Nancy Berg finished high school, she and Luis were married at the Catholic Church in Springfield. Their first son, Michael, was born in 1964. At that time, one of Luis's coworkers decided to return to Mississippi and sold his house to Luis. They had a second child, Debbie, in 1970. Luis went to work for the 4-J School District. After more than ten years of marriage, Luis and Nancy divorced and Luis became a single father. He later met Ema Pérez during mass at the St. Thomas More Newman Center at the University of Oregon.

Ema Pérez was born in Cotulla, Texas on August 11, 1945. Ema's mother was born and raised in Mexico in a small rural town; her father was raised in Texas.



Clockwise from the top/En el sentido de las agujas del reloj desde arriba:

- 1) Mariana, Ema's mom, in 1927. Mariana, la mamá de Ema, en 1927;
- 2) José Luis Sámano and Ema Pérez. José Luis Sámano y Ema Pérez;
- 3) Ema and fellow students in 1965. Ema y unos compañeros en 1965.

Ema's mother's family raised animals on a small farm. They also owned a store where they sold items such as rice, sugar and coffee. Ema's parents married in secret, most likely due to an anti-Catholic movement that prevailed in Mexico at the time.

Growing up in Texas, Ema found that people of Mexican descent were segregated from whites in restaurants, buses, and other public places. She remembers sitting as a child in the "Colored" section: "Colored meant Mexicans, Indians, and African-Americans." Ema remembers her family working very hard in Cotulla and elsewhere.

"I had six brothers. I was one of the youngest yet I had to work as hard as the rest of them. I always was doing something to help out. When my Dad couldn't get work, he'd take all of his kids out with our old horse and wagon to cut wood and sell it to the neighbors. We would go around to different towns near San Antonio---Beeville, Dallas, Corpus Christi, Mathis, Kingsville...and cut wood and sell it around town or we would work gleaning corn for the farmers. I remember in Tyler, Texas, the farmer let us stay in this big warehouse. There were pinball machines in this warehouse. We worked there for two weeks. The reason I remember that is because my youngest sister died. I had two little sisters after me, but both died when they were babies. We worked there and as soon as we buried her, we left. Then we went to another little town and worked there and then we left. We moved on to another place after that."

Ema began working at the age of six, starting with carrying water and moving on to picking cotton and other crops. "We lived in migrant camp in Tulare, California...we picked grapes there. Then in Riverside we picked oranges and plums, and in Paris, California, we picked watermelons and onions. Then we went to the state of Washington to harvest sugar beets."

Ema came to Oregon in about 1958 at about the age of twelve. She and her family worked in Keizer and lived in a migrant camp by the Willamette River. They picked hops, beans, and other crops. During that time her brother contracted tuberculosis. . The entire family was tested and Ema, her dad and two nieces were then diagnosed with TB and were interned in the Marion County Tuberculosis & Health Center.. "It took our family almost a year to get better. My dad and one brother were in the hospital even longer. They had to take part of my Dad's lung out. After that we moved to Silverton. We would go to the Mexican movies that were shown in Woodburn on Wednesdays."

Ema graduated from high school in Silverton and came to Eugene in 1965. She was recruited to the Upward Bound Program at the University of Oregon. "They recruited what they called 'disadvantaged' students, including African-Americans, Native Americans, whites, and Latinos. In fact, there were five Mexican guys and me." Ema completed her B.A. at the University of Oregon in 1972 and a Master's Degree in 1974. Ema had her daughter Consuela in 1975.

Ema met Luis Sámano in 1977. They first saw one another at mass at the St. Thomas More Newman Center at the University of Oregon. Luis asked Ema out to lunch. They got along and about six months later they got married. They each had a house and children and decided to consolidate their property, put their families together, and move to Alvadore. Luis started working for the 4-J School System. Ema worked in family services for the state.

Luis retired in 2001 but has remained active in Lane Community College, teaching at the Puertas Abiertas, (Open Door) Program, Rites of Passage. Ema retired from Adult and Family Services with the State of Oregon in 2003. They continue to be active in issues of concern to the Latino community such as voter registration, anti-immigrant state ballot measures, and bilingual access and education.

Their children have assumed professional positions in the education and health fields in the Eugene-Springfield area. Michael Samano is the head of the Ethnic Studies Program at Lane Community College and completed a Doctorate in Education at Oregon State University in 2007. Debbie Samano- Hopper is a nurse in the psychiatric unit at Sacred Heart Hospital in Eugene. Consuela Perez-Jeffris was Assistant Director at the Office of Multicultural Affairs at the University of Oregon and is now working at the UO Associated Students Executive Office at the EMU.

# Nuestra Historia: José Luis Sámano & Ema Pérez

José Luis Sámano nació en Irapuato, Guanajuato el 26 de marzo de 1939. Vivió allí durante los primeros 6 años de su vida. "Era una buena época", dijo de esos primeros años, "mi padre tenía un buen empleo en Irapuato, así que éramos bastante prósperos, de la alta sociedad de allí. Pero él murió cuando yo tenía 5 años de edad... mi mamá tuvo siete hijos, así que fue entonces cuando empezaron los problemas. Para ella era muy difícil mantenernos a todos... uno de mis hermanos mayores decidió irse a la Ciudad de México con sus padrinos para trabajar en su tienda de abarrotes".

Cuando Luis tenía 7 años se mudó a la Ciudad de México con su madre y seis hermanos, donde la familia se instaló en un sobre poblado cuarto de 4 por 4 metros. Luis inmediatamente comenzó a trabajar en las tardes después de la escuela en la tienda donde ya trabajaba su hermano. Finalmente se cansó de trabajar en la tienda y encontró empleo en un negocio de venta de autos. Estudió para mecánico y se especializó en la reparación de transmisiones automáticas, que en esa época eran muy nuevas. En 1960, cuando Luis tenía 20 años, cruzó la frontera por Tijuana para ir a trabajar con su primo Juan, quien era dueño de una concesionaria de autos en Los Ángeles. Cuando su primo fue a recogerlo, le informó a Luis que no se dirigían a Los Ángeles, sino a Oregón. "Él quería venir a Oregón porque conocía a una familia de apellido Berg, y estaba enamorado de una de sus hijas... Mi primo conoció a la familia en una ocasión en que fungió como su guía cuando ellos visitaron la Ciudad de México. Así que me dijo que se iba a Oregón. Claro que en México no sabíamos dónde quedaba Oregón. Lo que conocíamos en esa época eran Los Ángeles, Texas y Nueva York, ya sabes, los lugares grandes, pero Oregón nunca."

Así que Luis y su primo Juan se fueron manejando hasta Alvadore, Oregón, donde se quedaron en la granja de los Berg unos días, y después continuaron hacia Portland. Se quedaron allí, y acabaron encontrando trabajo en una concesionaria de la Volkswagen. Luis también comenzó a salir con una de las chicas Berg, Nancy, quien se convirtió en su primera esposa. Luis solicitó su tarjeta verde por medio de su empleo en la concesionaria, y la obtuvo. Luis después se mudó a Eugene, donde trabajó en la concesionaria de la Buick en la calle Olive. Cuando Luis miraba a la gente en Eugene en 1960, eran todos muy blancos: "Todo el mundo era anglo. La única gente de color que yo veía en esa época vivía hasta allá en la West 11th. Allí era donde residían los afroamericanos... La primera vez que vi una cara morena fue en la Iglesia Episcopal St. Mary's... Estaba tan contento de ver una cara morena con la cual identificarme. Fui a hablarle al señor en español, y se me quedó viendo y me dijo, 'No, no hablo español, soy de Nueva York', y fue todo. Estaba realmente desilusionado, porque era la primera vez que veía a alguien que podía haber hablado español."

Luis continuó trabajando en la concesionaria de autos y saliendo con Nancy. "Nancy solía ir a cosechar ejotes para tener un poco más de ingresos. Me preguntó si quería ir con ella, y dije que sí, nomás por divertirme. Así que fui y comencé a cosechar ejotes. No sé qué les habían echado a esas plantas, pero el caso es que me dio una terrible reacción en la piel, y fue la última vez que coseché ejotes." Luis recuerda que había muchas granjas en Springfield, y que los chicos del bachillerato (high school) iban a cosechar ejotes y otras hortalizas, luego se gastaban sus ganancias en la Feria del Condado de Lane. Durante esa época, Luis también trabajó con una maestra de bachillerato para mejorar su inglés e hizo muchas amistades en Eugene. Luego tomó clases de inglés y mecánica automotriz en Lane Community College (LCC). Se naturalizó como ciudadano estadounidense después de tomar clases en LCC.

Cuando Nancy Berg terminó el bachillerato, Luis y ella se casaron en la iglesia católica de Springfield. Su primer hijo, Michael, nació en 1964. En esa época, uno de los colegas de Luis decidió regresar a Missouri, y le vendió su casa a Luis. Tuvieron una hija, Debbie, en 1970. Luis comenzó a trabajar en el Distrito Escolar 4-J. Después de más de 10 años de casados, Luis y Nancy se divorciaron y Luis se

convirtió en padre soltero. Más adelante conoció a Ema Pérez durante la misa en el Centro Newman. Ema Pérez nació en Cotulla, Texas el 11 de agosto de 1945. La madre de Ema nació y creció en un pequeño pueblo rural de México; su padre creció en Texas. La familia de la madre de Ema criaba ganado en una granja pequeña. También tenían una tienda en la que vendían víveres, como arroz, azúcar y café. Los padres de Ema se casaron en secreto, probablemente debido al movimiento anti-católico que predominaba en México en esa época. Habiendo crecido en Texas, Ema encontró que las personas de origen mexicano eran discriminadas en los restaurantes, autobuses, y otros sitios públicos. Ella recuerda haberse sentado de niña en la sección para "la gente de color". "Gente de color significaba mexicanos, indígenas y afroamericanos". Ema recuerda que su familia trabajó muy duro en Cotulla y en todas partes.

"Tuve 6 hermanos. Yo era una de las menores, pero tenía que trabajar tan duro como todos los demás. Siempre estaba haciendo algo para ayudar. Cuando mi papá no podía conseguir trabajo, se llevaba a todos sus hijos... en nuestro vagón tirado por un caballo... a cortar leña y se la vendía a los vecinos. íbamos a varios pueblos vecinos... Corpus Christi, Mathis, Kingsville... a cortar leña y venderla. O trabajábamos para los granjeros pizcando el maíz sobrante. Recuerdo que en Tyler, Texas el granjero nos dejó quedarnos en su almacén. Había máquinas para jugar al "pinball". Trabajamos allí dos semanas. La razón por la que lo recuerdo es que se murió mi hermana. Yo tuve dos hermanas menores, pero ambas murieron cuando eran bebés. Trabajamos allí, y en cuanto la sepultamos, nos fuimos. Luego fuimos a otro pueblito, trabajamos y nos marchamos. Luego fuimos a otro lugar, y así."

Ema comenzó a trabajar a la edad de 6 años, empezando por acarrear agua, y más tarde cosechando algodón y otros cultivos. "Vivimos en un campamento de trabajadores migrantes en Tulare, California... donde cosechábamos uvas. Luego en Riverside pizcamos naranjas y ciruelas, y en Paradise, California, sandías y cebolla. Luego nos fuimos al estado de Washington a pizcar remolacha azucarera." Ema llegó a Oregón alrededor de 1958, como a los 12 años. Ella y su familia trabajaban en Keizer y vivieron en un campamento de migrantes por el río Willamette. Cosechaban lúpulo, frijol, y otros cultivos. Durante esa época su hermano contrajo tuberculosis. La familia entera se sometió a la prueba de la tuberculosis y Ema, su padre y dos sobrinas resultaron estar contagiados y tuvieron que ser internados en el Centro de Salud especializado en tuberculosis del Condado de Marion. "Le tomó a nuestra familia casi un año sanar. Mi padre y un hermano estuvieron en el hospital aún más tiempo. Tuvieron que extraerle parte de un pulmón a mi padre... Despues de eso nos mudamos a Silverton. Los miércoles íbamos a Woodburn a ver películas mexicanas."

Ema se graduó del bachillerato (high school) en Silverton y se mudó a Eugene en 1965. Fue reclutada para el programa Upward Bound de la Universidad de Oregón. "Reclutaban a estudiantes 'marginalizados', y supuestamente ahí iban incluidos los negros, los indígenas, blancos marginados y latinos. De hecho, éramos 5 muchachos mexicanos y yo". Ema terminó su licenciatura en la Universidad de Oregón en 1972 y una Maestría en 1974. Ema tuvo a su hija Consuela en 1975. Ema conoció a Luis Sámano en 1977. Se vieron por primera vez durante la misa en el Centro Newman de la Universidad de Oregón. Luis invitó a Ema a comer. Se llevaron muy bien y se casaron seis meses después. Cada uno tenía casa e hijos, así que decidieron consolidar sus bienes, juntar a sus familias, y mudarse a Alvadore. Luis comenzó a trabajar en el Distrito Escolar 4-J, y Ema trabajaba en los servicios para familias del estado.

Luis se jubiló en el 2001 pero se ha mantenido activo en Lane Community College, dando clases en el Programa Puertas Abiertas, Ritos de Iniciación. Ema se jubiló de su empleo en Servicios a Adultos y Familias con el Estado de Oregón en el 2003. Ambos continúan trabajando en temas relacionados a la comunidad latina, como son el registro de votación, la legislación anti- inmigrantes, y el acceso igualitario a la educación, así como la educación bilingüe. Sus hijos ocupan puestos profesionales en el ámbito de la educación y la salud en Eugene-Springfield. Michael Sámano es director del Programa de Estudios Étnicos en Lane Community College, y está cursando su Doctorado en Educación en la Universidad de Oregón. Debbie Sámano-Hopper es enfermera en la unidad psiquiátrica del Hospital Sacred Heart en Eugene. Consuela Pérez-Jeffeis fue Directora Asistente de la Oficina de Asuntos Multiculturales de la Universidad de Oregón y ahora trabaja en la Oficina Ejecutiva de los Estudiantes Asociados en el edificio de la Erb Memorial Union de la universidad.

# My Story: Patricia Cortez

Patricia Cortez was born in El Salvador 45 years ago. Her family was not only extremely poor, but also caught in the political violence between insurgency groups and the government. On Patricia's father's side, aunts, uncles and cousins were 'disappeared' and never found; one uncle was killed outright for refusing to move from his home.

Archbishop Oscar Romero's courageous stand to end oppression of the poor inspired Patricia, her older brother and two of her cousins to join his mission in the late 1970s. She and her brother were constantly harassed and in several cases beaten by military groups. Patricia's two cousins were later kidnapped, tortured, and killed. Patricia's brother is one of a thousand who disappeared during those turbulent times.

More than once Patricia was detained and interrogated for hours because she was a student organizer. Patricia was also subjected to sexual harassment. One officer's behavior so repulsed her that she spit on him. For that, she was kicked and beaten so badly that she ultimately became sterile.



Patricia Cortez, celebration of Virgen de Guadalupe. Celebración de la Virgen de Guadalupe

While attending La Universidad National (National University), Patricia collected signatures to help support students' rights. One day she was informed by a classmate that the police were looking for her. While in hiding, she learned that the police had gone to her parents' home and beaten her father for not knowing where she was.

The knowledge that her parents' lives as well as her own were in danger caused Patricia to leave El Salvador. Friends had called the United States "The American Dream, The Land of Opportunities," leading Patricia to seek political asylum here. She arrived in Pasadena, California in 1985. Two years later, she moved to the Mission District in San Francisco and lived there for 11 years, working in many minimum wage jobs.

In 1997, Patricia moved to Eugene and returned to school. She was aware that usually she was the only Latina present. She believes that her first impression of Eugene was naïve. Later, she started to experience discrimination. At one time the occupants of a passing car threw a bowl full of blackberries at her, screaming, "Go back to Mexico."

Patricia enjoys meeting all the hard-working activists of Eugene, and appreciates the collective effort to build community. Patricia has observed an increase in the number of Latinos making their homes in Lane County. She notes, "It is a mistake to think that all Latinos living in Eugene and Springfield are from Mexico." Immigrants of Latin heritage come from many different countries, including Ecuador, Honduras, Peru, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Chile, Argentina, Colombia, Cuba and Puerto Rico.

Patricia Cortez has persevered. She has lived with her soul mate for 13 years, and in 2004 received her master's degree in social work from Portland State University. She is dedicating her life to helping Latino youth and their families. Patricia has never been able to return to El Salvador for fear of additional violence against her parents and herself.



Patricia Cortez at six years old with her mother, Rosa Delmy Mejia de Cortez, and her maternal grandmother, "Mamá Trini." Patricia lived with Mamá Trini for six years. Patricia Cortez a las 6 años de edad con su madre, Rosa Delmy Mejia de Cortez, y su abuela materna "Mamá Trini." Patricia vivió con Mamá Trini por seis años.

# Mi Historia: Patricia Cortez

Patricia Cortez nació en El Salvador hace 45 años. Su familia no sólo era extremadamente pobre, sino que fue afectada por la violencia política entre los grupos insurgentes y el gobierno. En la familia paterna de Patricia varios tíos, tías y primos fueron desaparecidos y nunca se volvió a saber de ellos. Un tío fue asesinado brutalmente por haberse negado a abandonar su casa.

La postura valiente del Arzobispo Óscar Romero con el objetivo de eliminar la opresión de los pobres inspiró a Patricia, a su hermano mayor y a dos de sus primos a unirse a su misión a finales de la década de 1970. Ella y su hermano sufrieron acosos constantes y golpizas por parte de los grupos militares. Dos de los primos de Patricia fueron secuestrados, torturados y asesinados posteriormente. El hermano de Patricia es uno de miles de personas que desaparecieron durante esos tiempos turbulentos.

Patricia misma fue detenida e interrogada durante horas en más de una ocasión porque era organizadora entre los estudiantes. También sufrió acoso sexual. En una ocasión, asqueada por el comportamiento de un policía, Patricia le escupió. Por ello, fue golpeada y pateada tan severamente que se volvió infértil.

Durante sus estudios en la Universidad Nacional, Patricia reunía firmas para adoptar iniciativas en apoyo a los derechos de los estudiantes. Un día fue informada por un compañero que la policía la buscaba. A raíz de eso, se mantuvo escondida, y se enteró que la policía había ido a casa de sus padres y había golpeado a su padre por no saber dónde se encontraba ella. El enterarse de que las vidas de sus padres, así como la suya, corrían peligro, ocasionó que Patricia saliera del Salvador. Sus amigos hablaban de los Estados Unidos como La tierra de las oportunidades y el Sueño Americano, y eso la condujo a solicitar asilo político allí. Llegó a Pasadena, California en 1985. Dos años después, se mudó al distrito Mission de San Francisco, donde vivió durante 11 años, trabajando en una serie de empleos que le pagaban el salario mínimo.

En 1997 Patricia se mudó a Eugene y volvió a los estudios. Estaba consciente de que en casi todas sus clases era la única latina. Hoy día cree que su primera impresión de Eugene fue muy cándida e inocente. Más adelante comenzó a experimentar discriminación. En una ocasión unas personas que iban en un auto le lanzaron un plato de zarzamoras, gritándole, "¡Regrésate a México!"

Patricia disfruta de conocer a todos los que trabajan por el activismo en Eugene, y aprecia sus esfuerzos colectivos por construir una comunidad más unida. Ella ha observado la creciente cantidad de latinos que se establecen en el Condado de Lane y hacen aquí su hogar. Menciona, "Es un error creer que todos los latinos que residen en Eugene y Springfield provienen de México." Los inmigrantes de origen latino vienen de muchos países, incluyendo Ecuador, Honduras, Perú, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Chile, Argentina, Colombia, Cuba y Puerto Rico.

Patricia Cortez ha perseverado. Ha vivido con su pareja y alma gemela durante 13 años. En el 2005 recibió su Maestría en Trabajo Social de la Universidad Portland State. Ella dedica su vida a ayudar a los jóvenes latinos y sus familias. Patricia nunca ha podido regresar al Salvador por temor a la violencia que aún hoy amenaza a ella y a sus padres.



Patricia Cortez with her family at her graduation from Portland State University in 2004. Patricia has dedicated her studies in the U.S. to honor the memory of Mamá Trini. Patricia Cortez (al extremo derecho, fila de abajo) con su familia en su graduación de PSU en 2004. Patricia ha dedicado sus estudios en los Estados Unidos en honor de Mamá Trini.

# My Story: Rose Mary Villanueva

Rose Mary's father was born in 1907 in Jalisco, Mexico. He came to the United States in the 1940s as a bracero, or farm worker. He traveled between Mexico and the United States several times in pursuit of employment. Rose Mary Villanueva was born in Denver, Colorado in 1946. Seven of her siblings were also born in Denver, and five others in Los Angeles. She remembers speaking only Spanish at home.

“... They didn’t have bilingual programs so when my brother and I went to first grade, I remember not being able to understand what was going on in class. My father tells me that one day I came home and said, ‘I don’t want to go back to school anymore,’ because I didn’t understand what was going on, and I didn’t like it. Imagine, me, a teacher now! My mother was bilingual, so little by little she started speaking English to us and at some point we stopped speaking only Spanish and became fluent in English. The three oldest kids -- my brother Rudy, my sister Gloria, and I -- were the only ones to speak Spanish.”

The family moved to California in the 1950s when the father found work as a custom tailor. When Rose Mary was a junior in high school, she tried to sign up for a Spanish class, but was told she was ineligible: The class was reserved for students in the college preparatory program -- a program she had never been informed about. Ultimately, one her teachers stepped forward to offer tutoring to Rose Mary and another Latino student, enabling them to prepare for college entrance. Upon her graduation from high school, Rose Mary attended Santa Maria Community College on scholarship. From there she went on to UCLA, graduating in 1971 with a degree in Spanish, and ultimately went on to receive her California teaching certification. She was the only one of her parents’ twelve children to graduate from college

In 1973 Rose Mary entered the teaching profession and soon met her husband, Anselmo Villanueva, who is the current director of Community Alliance of Lane County. They were married in 1974. Rose Mary’s first teaching job, in Oxnard, California, was a bilingual position. After returning from a trip to Mexico in 1975 Rose Mary worked as a migrant education teacher.

The Villanuevas moved to Eugene in 1979. One of Rose Mary’s lasting contributions to the Eugene area has been to organize and establish a local Spanish Catholic Mass. It was held for the first time at the Newman Center at the University of Oregon campus on December 12, 1981, the day of the Virgin of Guadalupe (the Patron Saint of Mexico). Around forty people attended the first celebration.

“When I first moved here Eugene seemed very clean, very pristine, very white, it seemed friendly to me. One thing that impressed me was the few Latino people I would see -- sometimes we my husband and I would make eye contact and would be counting -- you could always count the Latino people on your left hand. Now there are about seven to nine churches that have services in Spanish, different denominations, and a lot of Spanish masses...and the baptisms, there used to be one or two names, now there’s ten or more at a time. And many quinceañeras and weddings are celebrated. There is a big community at St. Mary’s. There are people from Oaxaca, from Michoacán, Sinaloa, Veracruz... Zapotec, some of them are Mixtec, and many of them are very young families. Now on the Day of the Virgin de Guadalupe we can get up to 500 people or more.”

Rose Mary has worked as a bilingual teacher in Eugene at the Buena Vista School and for the Migrant Education Program. She continues to be an advocate for bilingual education.

“I feel like our young people are not able to use their full potential when it is required that they speak only English. There were twelve brothers and sisters in my family and I am the only one who can speak, read, and write Spanish. The rest of them have lost the ability to do that. That’s a loss for our communities. People who are bilingual as children -- I don’t care if they were bilingual in German or French or whatever -- when they lose their language, they lose their ability to interact with more people and with different cultures. We need to pass our language on to our kids.”

Rose Mary feels that as the Latino population has grown, intolerance has grown.

“When I first got here, I don’t ever remember anybody saying anything or looking at me, or calling me names. But recently I was walking along the street and I was talking with a friend in Spanish. The person in front of me turned around and said, ‘You know, you are in America. Speak English.’ I said, ‘I thought this was a free country.’ And, ‘By the way, I am an American citizen.’”

# Mi Historia: Rose Mary Villanueva

El padre de Rose Mary nació en 1907 en Jalisco, México. Él vino a los Estados Unidos en la década de 1940 como bracero, o trabajador agrícola. Viajó varias veces entre México y los Estados Unidos en busca de empleo. Rose Mary Villanueva nació en Denver, Colorado en 1946. Siete de sus hermanos y hermanas también nacieron en Denver y otros cinco nacieron en Los Ángeles. Ella recuerda que en su casa se hablaba sólo español.

"No tenían programas bilingües... así que cuando mi hermano y yo empezamos primero de primaria, recuerdo que yo no entendía nada de lo que sucedía en la clase. Mi padre me cuenta que un día llegué a la casa y dije: '¡Ya no quiero ir a la escuela!', porque no entendía nada de lo que allí pasaba y no me gustaba ir. ¡Imagínense a mí, que ahora soy maestra! ... Mi madre era bilingüe, así que poco a poco empezó a hablarnos en inglés ... y en algún momento dejamos de hablar exclusivamente español y dominamos ya el inglés. Los tres hermanos mayores—Rudy, Gloria y yo—éramos los únicos que hablábamos español."

La familia se mudó a California en la década de 1950, cuando el padre consiguió empleo como sastre. Cuando Rose Mary estaba en el penúltimo año de bachillerato (high school) intentó inscribirse en una clase de español, pero le dijeron que no cumplía los requisitos para entrar. La clase estaba reservada para los estudiantes del programa de preparación universitaria ó un programa sobre el cual nunca le habían informado. Finalmente, una de sus maestras se ofreció a darle clases de preparación universitaria a Rose Mary y otro estudiante latino, lo cual les permitió prepararse para la admisión a la educación superior. Una vez que se graduó del bachillerato, Rose Mary asistió a Santa María Community College con una beca. De allí se transfirió a la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA), de donde se graduó en 1971 con una Licenciatura en Letras Hispánicas, y finalmente obtuvo su certificado de maestra en el estado de California. Ella fue la única de los doce hijos de sus padres que se graduó de la universidad.

En 1973 Rose Mary inició su carrera como maestra y pronto conoció a su esposo, Anselmo Villanueva, quien actualmente es el director de la Alianza Comunitaria del Condado de Lane (CALC). Se casaron en 1974. El primer empleo de enseñanza que tuvo Rose Mary en Oxnard, California, fue un puesto bilingüe. Después de volver de un viaje a México en 1975, Rose Mary trabajó como maestra de educación para migrantes. La familia Villanueva se mudó a Eugene en 1979. Una de las más duraderas contribuciones de Rose Mary a la zona de Eugene, fue la organización y el establecimiento de una misa católica en español. Ésta se celebró por primera vez en el Centro Newman de la Universidad de Oregón el 12 de diciembre de 1981, el Día de la Virgen de Guadalupe, Santa Patrona de México. Alrededor de 40 personas acudieron a esa primera celebración.

"Cuando me mudé a esta zona, Eugene me parecía... muy blanca, me parecía amistosa. Una cosa que me impresionó fue que... se veían muy pocos latinos. A veces mi esposo y yo los veíamos a los ojos y nos poníamos a contar. Siempre se podían contar los latinos con los dedos de una mano... Ahora ya hay entre 7 y 9 iglesias que ofrecen servicios en español de muchas denominaciones, así como las misas en español... y los bautismos, antes había uno o dos nombres, y ahora se celebran diez o más a la vez. También se celebran muchas quinceañeras y bodas. Hay una comunidad grande en la iglesia St. Mary's. Acuden personas provenientes de Oaxaca, Michoacán, Sinaloa, Veracruz... Algunos zapotecos, otros mixtecos, y muchos de ellos son familias muy jóvenes. Ahora el Día de la Virgen de Guadalupe llegamos a ser 500 personas o más."

Rose Mary ha trabajado como maestra bilingüe en Eugene tanto en la Escuela Buena Vista, como en el Programa de Educación a Migrantes. Continúa gestionando a favor de la educación bilingüe.

"Yo siento que nuestros jóvenes... no pueden alcanzar su potencial máximo si se les pide que sólo hablen inglés. En mi familia fuimos doce hermanos y hermanas... y yo soy la única que sabe hablar, leer y escribir español. Los demás han perdido esas capacidades. Esa es una pérdida para todas nuestras comunidades. Las personas que crecen de manera bilingüe—independientemente de que su otro idioma sea alemán, francés o lo que sea—cuando pierden el otro idioma, pierden la capacidad de interactuar con muchas personas y diferentes culturas. Necesitamos heredarle nuestro idioma a nuestros hijos."

Rose Mary siente que conforme la población latina ha crecido, también ha crecido la intolerancia. "Cuando yo acababa de llegar, ni siquiera recuerdo que alguien me haya visto mal, o dicho algo, o insultado. Pero hace poco iba caminando por la calle hablando con una amiga en español. La persona que iba enfrente se volteó y dijo: 'Oye, estás en Estados Unidos. Habla inglés.' Yo le contesté, 'Pensé que este era un país libre, y por cierto, yo soy estadounidense.'"



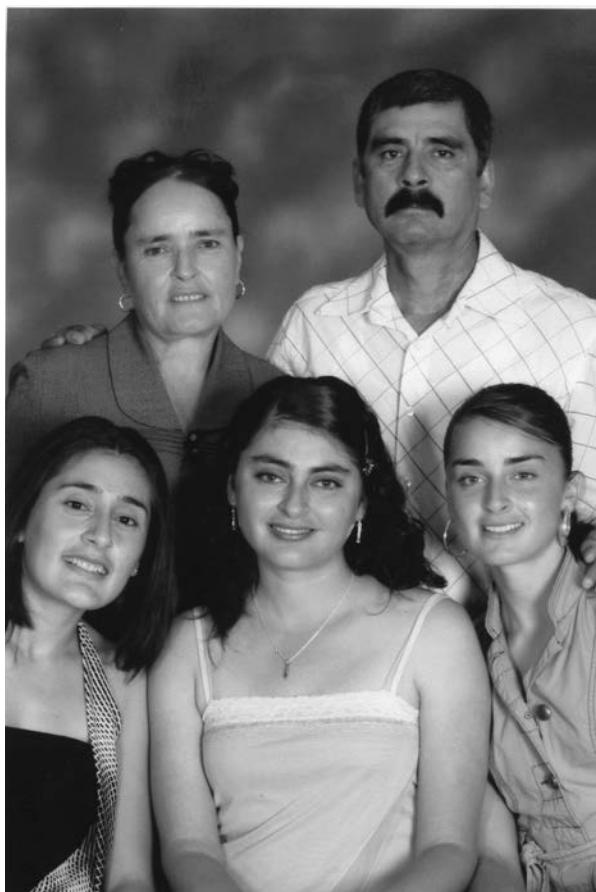
Clockwise from the top/En el sentido de las agujas del reloj desde arriba a la izquierda:  
1) Rose Mary's mother with her parents, c. 1935. La madre de Rose Mary con sus padres;  
2) Rose Mary and other scholarship recipients pose, Executive Secretaries, Inc., Los Angeles, 1967. Rose Mary y otras becarias en una foto profesional;  
3) Rose Mary with her brothers and sisters in the mid-1960s. Rose Mary con sus hermanos a mediados de los 60.





Above/Arriba:  
Benjamín and María Montes. Benjamín y María Montes.

Below/Abajo:  
The Montes Family, including daughters Rosa, Teresa, and Adriana, in 2007. La familia Montes, incluyendo a Rosa, Teresa y Adriana en 2007.



# Our Story: María Reyes Cervantes & Benjamin Montes García

María Reyes Cervantes was born in 1960 in La Lagunilla, Jalisco, Mexico, a small, rural community. María remembers: "My parents were farmers. We always worked ...as far back as I can remember we worked planting, harvesting, milking cows, and making cheese...I remember my grandfather had oxen that plowed and we would walk behind planting corn."

There was no elementary school in La Lagunilla so María and her sister had to go to school in another community. They went together on a mule with her sister in the saddle and María seated behind her. María went to school until the third grade and after that worked full time with her family on their piece of land. She has fond memories of going to visit other family members and playing with her cousins. Her father was very strict and didn't permit her and her sister to do much. "If we went to a dance, then we weren't allowed to dance. Just watch." María grew up with four other sisters. One of her sisters, the youngest, died when she was small.

Benjamín Montes García was born in El Salvador, Jalisco, a rural community in Mexico in 1952. Benjamín is the second oldest of fourteen brothers and sisters. Benjamín's parents were poor agriculturalists who rented land from a larger land-owning family in their community. His parents grew corn, rice, and beans. His father also worked as a carpenter. Benjamín went to school until third grade when he left school to go to work doing carpentry and mixing cement. He left his home town when he was 18 and went to Mexico City, where he worked for the Corona Beer Company. He remembers,

"I worked on a beer truck delivering ice to all of the stores that stocked the beer in Mexico City. Living there in a big city was really hard for me because I was used to living in the countryside. I lasted one year and three months and then I went back to my hometown." From there, Benjamín went on to Guadalajara where he worked for two years. In 1973, at age 21 he came to the United States.

Benjamin first lived and worked in Brentwood, California. He later went further north and worked on a farm for four years going back and forth to his hometown every Christmas to visit. On one of these trips back home, Benjamín met María. When he returned to the U.S. they exchanged letters and were married in May of 1978 in El Salvador, Jalisco. Benjamín returned to the U.S. with María. First to Madera, California and then they traveled north and settled in Brookings, Oregon where they worked for many years on a farm. Their first daughter Rosa was born in 1979 in Gold Beach. Their second daughter Teresa was born on a trip to El Salvador, Jalisco in 1984, and their youngest daughter Adriana was born on a trip to Mexico in 1987.

In 1988, Benjamín and María were legalized as part of the Special Agricultural Workers Program, part of comprehensive immigration reform legislation passed in 1986, broadly known as IRCA, the Immigration Reform and Control Act. Their daughters were also legalized at the same time, except for Rosa who was already a U.S. citizen.

In September of 1991, Benjamín, María, Rosa, Teresa, and Adriana arrived in Eugene, Oregon. María remembered feeling that there were many good things in Eugene when they arrived. "We found work here easily. And the girls liked the schools here. My older daughter Rosa liked the fact that everyone dressed the same here. There was not a lot of pressure to wear expensive shoes and clothes, things that cost a lot of money."

Benjamín found a job working a plywood plant. María worked for some time at the Fir Crest chicken plant in Creswell and then in Agripac in Junction City. She worked there seasonally for nine years. Their daughters Teresa and Adriana went to River Road Elementary School. They also attended Shasta Middle School, Kelly Middle School, and Willamette High School. The family attended mass at St. Mary's Church. Teresa, Adriana and their older sister, Rosa, started a Mexican Folk Dance Group called Ballet Foklórico Juvenil Azteca.

In 1995, the family applied for a house from Habitat for Humanity and a year and a half later they received their home. They still live in that home. Benjamin's five brothers and his sister have also

settled in the Eugene area with their families. Rosa, Teresa, and Adriana have been able to spend time with their many cousins in the area. "When we have a family party then are more than fifty people," comments María. "Yes, we have to rent a banquet room for family parties," responded Benjamín with a smile. "Well, when we have a baby shower, birthdays, and big parties we go to the brother's house who lives in Creswell. He has more room," says María.

Rosa, Teresa, and Adriana have all been successful in school. Rosa received a Master's Degree in Education and is a teacher at Churchill High School. Teresa graduated from the University of Oregon in 2007 and is currently enrolled in the Master's Program in Social Work at Portland State University. Adriana will graduate from the University of Oregon in 2009 where she is on the women's soccer team.

María and Benjamín have observed many changes in their seventeen years in Eugene. María states, "Now, when we go to a lot of places we hear people speaking Spanish. One of the things I have seen change is the level of racism. It has always been here, but it has grown in the last few years. But we have also seen that there are a lot of people who were already here, who were born here, who have united with us and defended us when we are attacked. I have seen the natives here give us a lot of support and this makes us feel comfortable. It makes us feel good to see that there are people who stick up for us and defend us." María is a citizen and has voted in the past five elections. Benjamín will soon be a U.S. citizen as well. They look forward to their future in the Eugene area and continue to enjoy their life here and the success of their daughters.

## Nuestra Historia: María Reyes Cervantes & Benjamín Montes García

María Reyes Cervantes nació en 1960 en La Lagunilla, Jalisco, México, una pequeña comunidad rural. María recuerda: " Mis padres eran granjeros. Siempre trabajábamos...desde que tengo memoria trabajábamos plantando, cosechando, ordeñando vacas y haciendo queso... Recuerdo que mi abuelo tenía una yunta y nosotros caminábamos detrás sembrando maíz".

La Lagunilla no tenía escuela primaria así que María y su hermana tenían que asistir a clases en otra comunidad. Iban juntas en una mula con su hermana en la silla de la montura y María detrás de ella. María fue a la escuela hasta el tercer grado y después de eso comenzó a trabajar a tiempo completo con su familia en su terreno. Recuerda con cariño cuando visitaba a otros parientes y cuando jugaba con sus primos. Su padre era muy estricto y no les permitía ni a ella ni a su hermana que hagan mucho. "Si salíamos a bailar nos prohibía que bailemos. Sólo podíamos observar". María creció con cuatro hermanas más. Una de las hermanas, la menor, murió cuando era pequeña.

Benjamín Montes García nació en El Salvador, Jalisco, una comunidad rural de México, en 1952. Benjamín es el segundo mayor de 14 hermanos y hermanas. Sus padres eran agricultores pobres que arrendaban tierras arables de los grandes terratenientes de su comunidad. Sus padres sembraban maíz, arroz y frijoles. Su padre también trabajaba como carpintero. Benjamín asistió a la escuela hasta terminar el tercer grado y después dejó la escuela para dedicarse a trabajar como carpintero y mezclando cemento. Abandonó su pueblo natal a los 18 años y se dirigió a la Ciudad de México, en donde trabajó para la Compañía Cervecería Corona. Él recuerda:

"Trabajé en un camión de entrega de cerveza, llevando hielo a las tiendas que vendían cerveza por toda la Ciudad de México. La vida en la gran ciudad fue muy difícil para mí, estando acostumbrado a vivir en el campo. Duré un año y tres meses, y enseguida me regresé a mi pueblo." Más adelante Benjamín se mudó a Guadalajara, donde trabajó dos años. En 1973, a la edad de 21 años, emigró a los Estados Unidos.

Benjamín vivió y trabajó inicialmente en Brentwood, California. Posteriormente se mudó más al norte, y trabajó en una granja cuatro años, durante los que visitaba su pueblo anualmente en Navidad. Durante uno de esos viajes conoció a María. Cuando volvió a los Estados Unidos, se correspondieron un tiempo y finalmente se casaron en Mayo de 1978 en El Salvador, Jalisco. Benjamín padre volvió a los Estados Unidos con María. Inicialmente se asentaron en Madera, California, y luego más al norte en Brookings, Oregón, donde trabajaron en una granja muchos años. Su primer hija, Rosa, nació en 1979 en Gold Beach. Su segunda hija, Teresa, nació durante un viaje al Salvador, Jalisco en 1984, y su hija menor, Adriana, nació en otro viaje a México en 1987.

En 1988 Benjamín y María legalizaron su condición migratoria como parte del Programa Especial de Trabajadores de la Agricultura (SAW), parte de la legislación de reforma migratoria integral aprobada en 1986, que se conoce generalmente como IRCA, Ley de Reforma y Control Migratorio. Sus hijas se convirtieron en residentes legales al mismo tiempo, con excepción de Rosa, quien ya era ciudadana estadounidense.

En Septiembre de 1991 Benjamín, María, Rosa, Teresa y Adriana llegaron a Eugene, Oregón. María recuerda sentir que había muchas cosas buenas en Eugene a su llegada. "Encontramos trabajo fácilmente, y a las niñas les gustaron las escuelas de aquí. A mi hija mayor, Rosa, le gustaba el hecho de que todo mundo se vestía igual. No había tantas presiones para usar zapatos y ropa cara, cosas que costaran mucho dinero."

Benjamín encontró un empleo en un aserradero que producía madera contra chapada plywood. María trabajó un tiempo en la planta procesadora de pollo de Fir Crest en Creswell, y luego en Agripac en Junction City. Ella trabajó por temporadas durante 9 años. Sus hijas Teresa y Adriana asistieron a la escuela primaria River Road. También asistieron a Shasta Middle School, Kelly Middle School, y Willamette High School. La familia iba misa a la Iglesia St. Mary's. Teresa, Adriana y su hermana mayor, Rosa, iniciaron un grupo de danza folklórica mexicana, llamado Ballet Folklórico Juvenil Azteca.

En 1995 la familia llenó la solicitud de vivienda por medio del programa Habitat for Humanity. Un año y medio más tarde les fue entregada la casa en la que viven hasta hoy. Los cinco hermanos de Benjamín y su única hermana también se han asentado en la zona de Eugene con sus familias. Rosa, Teresa y Adriana han podido convivir mucho con sus primos. "Cuando tenemos una fiesta familiar, hay más de 50 invitados", dice María. "Sí, tenemos que rentar un salón de fiestas para que quepa toda la familia", responde Benjamín con una sonrisa. "Bueno, cuando tenemos un *baby shower*, un cumpleaños o una fiesta grande, vamos a la casa del hermano que vive en Creswell porque él tiene más espacio", dice María.

Rosa, Teresa y Adriana han tenido éxito en sus estudios. Rosa se recibió de su Maestría en Educación y hoy día es maestra en Churchill High School. Teresa se graduó de la Universidad de Oregón en el 2007, y actualmente cursa la Maestría en Trabajo Social de la Universidad Portland State. Adriana terminará su licenciatura en la Universidad de Oregón en el 2009, en donde es miembro del equipo universitario femenil de fútbol soccer. María y Benjamín han notado muchos cambios durante sus 17 años de residencia en Eugene. María comenta: "Ahora cuando vamos a muchos lugares escuchamos a la gente hablando español. Una de las cosas que he visto cambiar es la cantidad de racismo. Siempre ha estado allí, pero ha aumentado en los últimos años. Al mismo tiempo, hemos visto que hay muchas personas que nacieron aquí y ya estaban aquí cuando llegamos, que se han unido a nosotros y nos defienden cuando somos atacados. He visto a los nativos de aquí darnos mucho apoyo y esto nos hace sentir cómodos. Nos hace sentir bien el hecho de que hay personas que nos apoyan y defienden."

María se naturalizó como ciudadana estadounidense y votó en las últimas 5 elecciones. Benjamín terminará el proceso de naturalización muy pronto. Ambos aguardan con esperanza su futuro en Eugene, y continúan disfrutando su vida en esta ciudad, así como los éxitos de sus hijas.

# My Story: Samuel Recinos

Samuel Recinos moved to Springfield, Oregon with his wife and 1-year-old son in 1990. They had relocated from Burbank, California in search of a family-friendly environment. Samuel recalls, "We were getting tired of the big city, California. We had our first [child]; my oldest son was born in 1989. We wanted a better future for him, a better place with better schools."

The Recinos first purchased a 7-Eleven store on Harlow Road, and over time they came to own additional convenience stores. Their dream was to open a supermarket stocked with hard-to-find foods from Latin America.

Samuel was born in Antigua, Guatemala to a Salvadoran father and Guatemalan mother. The family moved to El Salvador, where his father was a teacher, when Samuel was a small child. In 1977, the family fled to California due to increasing political violence in El Salvador. Samuel's wife is from Lebanon. The Recinos family's diverse backgrounds are represented in their supermarket, Plaza Latina, which boasts produce and goods from Central and South America, Mexico and the Middle East. Plaza Latina's customers are as diverse as the market's product offerings, hailing from countries such as Colombia, El Salvador and Peru. The market is also popular among Puerto Rican and American shoppers.

When Samuel and his family moved to Lane County there were very few Latinos in the area. Samuel recalls of his first days as a Lane County Latino: "I used to get excited when I would hear someone talking in Spanish. When we went to the mall I would approach them: 'Hey -- you speak Spanish?' It was so exciting at that time." Samuel praises the community of Lane County as being very welcoming to both his family and their thriving businesses. Plaza Latina's grand opening in 2004 was widely attended by the Latino community as well as by the Anglo community, local TV stations and even then-mayor Jim Torrey.

# Mi Historia: Samuel Recinos

Samuel Recinos se mudó a Springfield, Oregón, con su esposa y su hijo de un año de edad en 1990. Venían de haber vivido en Burbank, California, en busca de un ambiente positivo para la familia. Samuel recuerda: "Nos estábamos cansando de la gran ciudad en California. Había nacido nuestro primer hijo, nuestro hijo mayor nació en 1989. Queríamos un mejor futuro para él, un lugar más seguro y con mejores escuelas."

La familia Recinos inicialmente compró una tienda 7-Eleven en la calle Harlow, y con el tiempo llegaron a poseer varias tiendas similares. Su sueño era abrir un supermercado con alimentos latinoamericanos que usualmente son difíciles de conseguir en Estados Unidos, especialmente la carne estilo Halal, de la que muchos estudiantes universitarios hacen pedidos especiales.

Samuel nació en Antigua, Guatemala, de madre salvadoreña y padre guatemalteco. Su familia se mudó al Salvador, donde su padre fue maestro, cuando Samuel era chico. En 1977, la familia huyó a California a causa de la creciente violencia política en El Salvador. La esposa de Samuel es de el Líbano. El origen diverso de los miembros de la familia Recinos está representado en su supermercado, Plaza Latina, que vende productos tanto de centro y sudamérica, de México, y de Medio Oriente. Los clientes de Plaza Latina son tan diversos como los productos que allí se ofrecen, incluyendo a personas oriundas de países como Colombia, El Salvador, Perú, Líbano, Rusia y Turquía. El supermercado también es muy querido por los compradores puertorriqueños y estadounidenses.

Cuando Samuel y su familia llegaron a vivir en el Condado de Lane, había muy pocos latinos en la zona. Samuel habla de sus primeros días como latino del Condado de Lane: "Yo me emocionaba mucho cuando escuchaba a alguien hablar español. Cuando íbamos al centro comercial me les acercaba y preguntaba: 'Oiga, ¿habla español?' Era muy emocionante en esa época." Samuel alaba a la comunidad de Lane County, comentando que fue muy hospitalaria para su familia y sus prósperos negocios. La gran inauguración de Plaza Latina en el 2004 fue muy concurrida por la comunidad latina, así como por los angloamericanos, incluso acudieron varios canales locales de televisión y el alcalde en ese entonces, Jim Torrey.

# Los que Vienen a Oregón

Población nacida en el extranjero, 1850-2007 del Censo de los Estados Unidos

La recopilación del número de inmigrantes nacidos en el extranjero incluyó una investigación de los datos archivados del censo que ha cambiado con el paso del tiempo. No es una ilustración perfecta de la inmigración, pero muestra las tendencias generales.

En el siglo 19, por ejemplo el censo dio una lista incompleta del lugar de nacimiento de los inmigrantes y tabuló mayoritariamente a la población blanca nacida en el extranjero. Luego la categorizaba de manera diferente. Esta gráfica utiliza una categorización moderna por regiones tal como el censo las divide ahora.

Para complicar el conteo:

- Algunos países han cambiado de nombre con el paso del tiempo.
- En general, para otros censos, los países que están en una de las regiones y tiene menos de 1000 se agregan al grupo "otros".
- Números despreciables de inmigración de algunos países no están incluidos en años posteriores.

# Coming to Oregon

Foreign-born population, 1850-2007 from the U.S. Census

Compiling the count of foreign-born immigrants in Oregon included looking at archived census data that has changed over time. It's not a perfect picture of immigration, but it shows the general trends.

In the 19th century, for example, the census gave an incomplete list of immigrants' place of birth, and tabulated mostly the white foreign-born population. Later, it categorized them another way. This graphic uses modern categorization into regions as the census divides them now.

Complicating the count:

- Some countries changed names over time.
- In general, for later censuses, countries that fall into one of the regions and have less than 1,000 are added to "other."
- Insignificant immigration numbers of some countries are not included in later years.

GRAPHIC BY STEVE COWDEN, TEXT AND RESEARCH BY GOSIA WOZNIACKA/THE OREGONIAN

**LEGENDA**  
Cada cuadro representa 1,000 residentes de Oregón nacidos en el extranjero.

■ ASIA

■ N.W. EUROPE

■ EASTERN EUROPE

■ CANADA

■ OCEANIA

■ AFRICA

■ LATIN AMERICA

■ MEXICO

■ CHINA

■ ENGLAND

■ SCOTLAND

■ IRELAND

■ SWEDEN

■ NORWAY

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CROATIA

■ MEXICO

■ OTHER

■ SWITZERLAND

■ ITALY

■ FINLAND

■ NORWAY

■ SWEDEN

■ DENMARK

■ FINLAND

■ GREECE

■ SPAIN

■ PORTUGAL

■ GERMANY

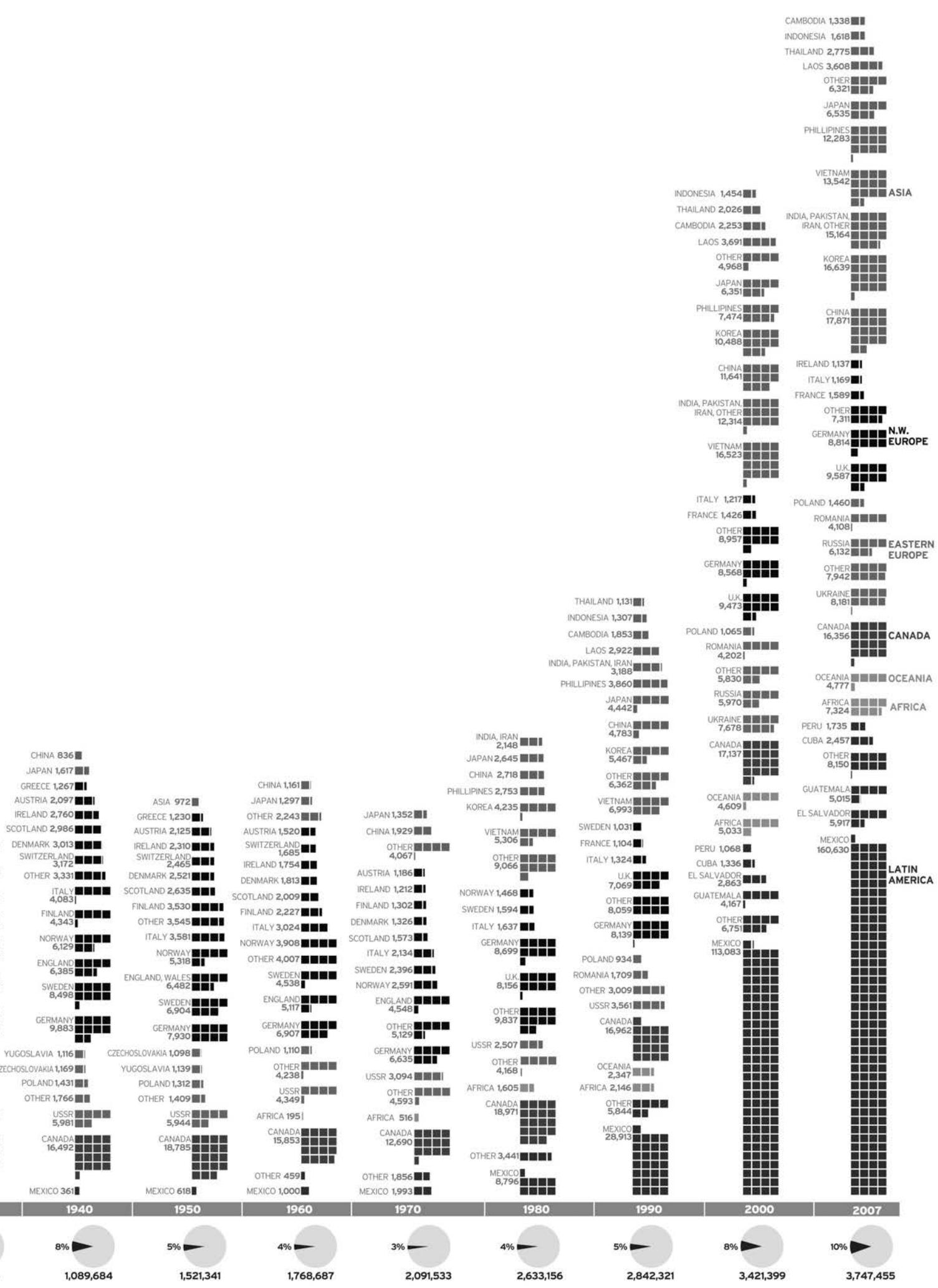
■ HUNGARY

■ POLAND

■ CZECHOSLOVAKIA

■ YUGOSLAVIA

■ CRO



# THE NATIVE AMERICAN EXPERIENCE

**La Experiencia de los Indígenas de Estados Unidos**

# Native American Timeline

*For thousands of years, Native Americans inhabited the region now defined as Oregon.*

1780: The Kalapuya population is estimated at 3,000.

1782-1783: Smallpox epidemics have a severe effect on the Kalapuya, reducing their population by half.

1785: The Northwest Territory Ordinance provides that "the utmost good faith shall always be observed toward the Indians in their property, rights, and liberty and they shall never be disturbed."

1787: With the creation of the United States Constitution, federal recognition of treaties and responsibility over Indian affairs is established.

1824: The Bureau of Indian Affairs is created within the War Department.

1831: A fever kills many Indians of inland Oregon, from the Willamette Valley to the Walla Walla area of Washington.

1835: A smallpox epidemic spreads throughout the Northwest.

1849: The Bureau of Indian Affairs is transferred from the War Department to the newly created Department of the Interior.

1850: The Oregon Donation Land Claim Act is passed. It encourages settlement on land not yet acquired from Native American owners.

1850s: As non-Indians move into Oregon, virtually all Native Americans in western Oregon are uprooted ("removed") from their homelands to the Siletz Reservation or the Grand Ronde Reservation -- some by treaty, others by force. In many cases they walk 200 miles during winter months. A large number die from hunger, sickness, exposure, and violence during the march. This removal is known as Oregon's "Trail of Tears."

1871: The Indian Appropriations Act passes. It states that Indian groups are no longer considered sovereign nations. They are considered to be wards of the federal government.

1880: The number of Kalapuya on the Grand Ronde Reservation is 351.

1890: The number of Kalapuya on the Grand Ronde Reservation is 164.

1905: The number of Kalapuya on the Grand Ronde Reservation decreases to 130.

1924: All Native Americans are made United States citizens.

1934: The Wheeler-Howard Act, also known as the Indian Reorganization Act, passes. It permits tribes to organize and become self-governing; directs the government to consolidate and conserve Indian lands; and encourages education and economic plans for Indians. In addition, it authorizes contracts with states to administer educational, medical, and welfare programs on Indian reservations.

1937-1945: The state passes a number of laws restricting Indians, mostly concerning the possession of alcohol.

1947: The Indian Claims Commission is established. Previously, Indian tribes were allowed to sue the United States only with the consent of Congress.

1953: Public Law 280 is passed, giving state governments criminal and civil jurisdiction over Indian reservations in California, Nebraska, Minnesota, Oregon, and Wisconsin; Alaska is added to the list in 1958. In addition, Public Law 280 allows any state in the union to assume jurisdiction over Indian lands, either by statute or amendment to the state constitution. Previously, the tribes were regulated directly by the federal government. Special clauses prevent this law from being invoked on the Red Lake Reservation in Minnesota and the Warm Springs Reservation in Oregon.

1953-1954: The U.S. House of Representatives passes Concurrent Resolution Number 108, initiating Termination. The resolution's stated objective is "to end [Indians'] status as wards of the United States." Individual members of terminated tribes become full United States citizens, subject to the benefits and responsibilities of any other citizens. The resolution also calls for the Interior Department to quickly identify specific tribes as candidates for termination in the near future.

1953: The Klamath Termination Act, Public Law 587, is passed. With this act, all federal supervision and federal aid involving the Klamath tribe are terminated. The legislation also forces all members to make a choice: remain a member of the tribe, or withdraw and receive a monetary payment for the value of the land. Those who stay become members of a tribal management plan.

1954: In August, the Western Oregon Indian Termination Act, or Public Law 588, terminates western Oregon Indian tribes. All federal services end and tribal lands are sold. Sixty-one tribes in western Oregon are terminated -- more than the combined total of all other terminations in the country.

1956: The Grand Ronde Reservation and the Siletz Reservation close.

1974: The Johnson-O'Malley Act is amended to include assistance for educating Indian children.

1975: The Self Determination and Education Assistance Act passes, addressing some of the problems of Termination.

1977: The Confederated Tribes of the Siletz is the second tribe in the nation to achieve restoration.

1982: The Cow Creek Band of Umpqua Indians achieves restoration.

1983: The Confederated Tribes of Grand Ronde achieve restoration.

1984: The Confederated Tribes of Coos, Lower Umpqua and Siuslaw achieve restoration.

1986: The Klamath Restoration Act is adopted into law, re-establishing the Klamath as a sovereign state.

1989: The Coquille Tribe achieves restoration.

2000: Oregon's Native American population is 45,211 (1.6% of the population). Fifty percent of these are members of Oregon tribes.

# Cronología de los Indígenas de Estados Unidos

Durante miles de años, los Indígenas de Estados Unidos habitaron la región ahora definida como Oregón.

1780: La población Kalapuya se calcula que llegaba a 3.000 habitantes.

1782-1783: Las epidemias de viruela tienen un efecto severo en los Kalapuya, reduciendo su población a la mitad.

1785: La Ordenanza del Territorio del Noroeste estipula que "la más pura buena voluntad siempre ha de ser a favor de su propiedad, derechos y libertad y nunca deberán ser molestados".

1787: Con la creación de la Constitución de los Estados Unidos se establece un reconocimiento federal de los tratados y la responsabilidad sobre los asuntos Indígenas.

1824: La Agencia de Asuntos Indígenas es creada como parte del Departamento de Guerra.

1831: Una fiebre mata a muchos Indígenas del interior de Oregón, desde el Valle de Willamette hasta el área de Walla Walla en Washington.

1835: Una epidemia de viruela se propaga por todo el Noroeste.

1849: La Agencia de Asuntos Indígenas es transferida del Departamento de Guerra al recientemente creado Departamento del Interior.

1850: Se aprueba la Ley de Reclamación de Tierras de Donación de Oregón. Fomenta el asentamiento en tierras todavía no adquiridas de dueños Indígenas de Estados Unidos.

1850s: Con el ingreso de no-Indígenas a Oregón, se desarraigó ("expulsa") de sus tierras natales virtualmente a todos los Indígenas de Estados Unidos en el oeste de Oregón a la Reserva Siletz o la Reserva Grand Ronde - algunos por medio del tratado, otros a la fuerza. En muchos casos caminaban 200 millas durante los meses de invierno. Una gran cantidad de ellos murió de hambre, enfermedad, frío y violencia en la marcha. Esta expulsión se conoce como el "Sendero de Lágrimas" de Oregón.

1871: Se aprueba la Ley de Apropiaciones Indígenas. Dice que los grupos Indígenas ya no son considerados como naciones soberanas. Se los considera como distritos del gobierno federal.

1880: El número de Kalapuyas en la Reserva Grand Ronde llega a 351.

1890: El número de Kalapuyas en la Reserva Grand Ronde es 164.

1905: El número de Kalapuyas en la Reserva Grand Ronde disminuye a 130.

1924: Todos los Indígenas de Estados Unidos se hacen ciudadanos de los Estados Unidos.

1934: La Ley Wheeler-Howard, conocida también como la Ley de Reorganización Indígena, es aprobada. Le permite a las tribus organizarse y volverse auto-gobernadas; dirige al gobierno a consolidar y conservar las tierras Indígenas; y fomenta la educación y los planes económicos para los Indígenas. Además, autoriza los contratos con los estados para administrar programas educativos, médicos y de bienestar en las reservaciones Indígenas.

1937-1945: El estado pasa una cantidad de leyes que restringen a los Indígenas, la mayoría de éstas se refieren a la posesión de alcohol.

1947: Se establece la Comisión de Reclamaciones Indígenas. Anteriormente, se le permitía a las tribus Indígenas a demandar a los Estados Unidos sólo con el consentimiento del Congreso.

1953: La Ley Pública 280 es aprobada, dándole a los gobiernos de estado la jurisdicción criminal y civil sobre reservaciones indígenas en California, Nebraska, Minnesota, Oregón, y Wisconsin; Alaska se agrega a la lista en 1958. Además, la Ley Pública 280 le permite a cualquier estado de la unión asumir jurisdicción sobre tierras Indígenas, ya sea por estatuto o por enmienda a la constitución del estado. Anteriormente, las tribus estaban reguladas directamente bajo el gobierno federal. Ciertas cláusulas especiales evitan que esta ley sea invocada en la Reserva Red Lake en Minnesota y la Reserva Warm Springs en Oregón.

1953-1954: La Cámara de Representantes de los Estados Unidos aprueba la Resolución Concurrente Número 108, iniciando la Terminación. El objetivo indicado en la resolución es el de "terminar el estatus de distrito de los [Indígenas] de los Estados Unidos". Los miembros individuales de tribus terminadas se convierten en ciudadanos de los Estados Unidos, sujetos a los beneficios y responsabilidades de cualquier otro ciudadano. La resolución también exige que el Departamento

del Interior identifique rápidamente a otras tribus como candidatas para una terminación en un futuro cercano.

1953: Se aprueba la Ley de Terminación de Klamath, Ley Pública 587. Con este acto, toda supervisión federal y ayuda federal que involucre a la tribu Klamath es terminada. La legislación también obliga a todos los miembros a tomar una decisión: Seguir siendo miembro de la tribu, o retirarse y recibir un pago monetario por el valor de la tierra. Aquellos que se queden se hacen miembros de un plan de administración de la tribu.

1954: En agosto, la Ley de Terminación Indígena del Oeste de Oregón, o Ley Pública 588, termina a las tribus Indígenas de Oregón. Todos los servicios federales y tierras tribales son vendidos. Sesenta y un tribus del oeste de Oregón se terminan - más del total combinado de todas las otras terminaciones en el país.

1956: Se cierra la Reserva Grand Ronde y la Reserva Siletz.

1974: La Ley Jonson-O'Malley es enmendada para incluir ayuda en la educación de los niños Indígenas.

1975: Se aprueba la Ley de Auto Determinación y Educación, abordando algunos de los problemas de la Terminación.

1977: Las Tribus Confederadas del Siletz es la segunda tribu en la nación en alcanzar reinstitución.

1982: La Banda Cow Creek de los Indígenas del Umpqua logra reinstitución.

1983: Las Tribus Confederadas de Grand Ronde logran reinstitución.

1984: Las Tribus Confederadas de Coos, Umpqua Bajo y Siuslaw logran su reinstitución.

1986: La Ley de Reinstitución de Klamath se aprueba, reestableciendo a Klamath como estado soberano.

1989: La Tribu Coquille logra su reinstitución.

2000: La población de Indígenas de Estados Unidos de Oregón es 45.211 (1.6% de la población). Cincuenta por ciento de éstos son miembros de tribus de Oregón.

# The Kalapuya Tribe

Luther Cressman, University of Oregon professor and anthropologist, believed that culture among prehistoric Oregon Indians predated what was known about civilization in the West. His theory was proved when he discovered 9,000 year old shredded sage bark sandals at Fort Rock Cave, Oregon, in 1938. Prior to the verification of his find with radio carbon dating it was believed that human life in the far west went back no further than 4,000 years. Further findings by Cressman in 1968 suggested humans moved from Alaska to the New World 30,000 years ago.

Kalapuya Indians (also known as the Calapooya or Calapooia) lived in the lowlands between the Coast Range and the Cascades. Their territories stretched from Tualatin near present day Portland to Yoncalla just north of Roseburg. Other groups, such as the Alsea and Siuslaw, which spoke unrelated languages, occupied the western slopes of the Coast Range. Their population in 1780 has been estimated to have been about 3,000.

The Kalapuya were a semi-nomadic people who lived in permanent winter homes and migrated throughout the Willamette Valley during the summer. They had extensive trading networks across the Cascades, with the coastal groups, and into northern California. The men fished for salmon, trout and eels, and hunted deer, elk, birds and other small game, while the women gathered food items such as hazel nuts, berries, and tarweed seeds. Camas bulbs were their most abundant and important staple.

The Ampishtna Band of the Kalapuya inhabited the area east of the upper Willamette River. The Tsanchifin Band and the Tsanklightemifa Band inhabited the site that became Eugene City, while the Tsawokot Band of the Kalapuya inhabited the area north of Eugene City and the Willamette River. The Tsankupi Band of the Kalapuya inhabited the Brownsburg area of Linn County.

The Kalapuya population was between 4,000 and 20,000 individuals before contact with whites, but the introduction of new diseases was catastrophic. Pre-contact epidemics and a smallpox epidemic in 1782-83 may have caused the death of half the bands' population. Malaria likewise swept the region between 1830 and 1833. Ninety percent of the Kalapuya population died of these diseases.

In the 1850s the Indians of western Oregon were removed to reservations along the coast, to Warm Springs, or even to Yakima. Most Indians removed to Grand Ronde were from the Willamette Valley, while those on the Siletz reservation were mostly from the coastal region of Oregon.

At least twenty-seven Tribes were placed on the Grand Ronde Reservation, some of whom were traditional enemies. In exchange for their lands they were told that they would be supplied with blankets, clothes, hats, sugar, flour, and plows. They were also to be provided with plots of farmland and access to a school, blacksmith shop, and general stores. Several small bands avoided removal to reservations, or returned to the traditional lands soon after removal.

At a meeting in 1871 to discuss allotment, Kalapuya Indians objected to their treatment by reservation agents and asked that the government follow through with their promises to them provide with necessary supplies and services. One individual in attendance declared: "When the treaty was made many things were promised us. We never got any of them."

Although their treaties promised the Tribes permanent land to live on forever, over time their reservation lands were steadily diminished through Executive Orders and through legislation like the Dawes Allotment Act of 1887, which assigned small plots to individuals. The remainder of the reservation was then sold off to non-Indians. By the mid-twentieth century only small remnants of Tribal land remained.

# Las Tribus de Kalapuya

Luther Cressman, Profesor de la Universidad de Oregón y Antropólogo, creía que la cultura entre los indios prehistóricos de Oregón que databa de antes de lo que se sabía acerca de la civilización en el oeste. Su teoría fue comprobada cuando en 1938 él descubrió en Fort Rock Cave, Oregón, unas sandalias de salvia triturada de 9,000 años de edad. Antes de la verificación de su hallazgo con la datación por radiocarbono, se creía que la vida humana en el lejano oeste se remontaba a no más de 4,000 años. Los nuevos hallazgos de Cressman en 1968, proponían que los humanos vinieron de Alaska al Nuevo Mundo hace 30,000.

Los Indios Kalapuya (también conocidos como Calapooya o Calapooia) vivieron en las tierras bajas entre la línea costera y las Cascade. Sus territorios se extendían de Tualatin cerca de lo que hoy es Pórtland a Yoncalla al norte de Roseburg. Otros grupos, como los de Alsea y Siuslaw, quienes hablaban idiomas no relacionados, ocuparon las laderas del lado occidental de la línea costera. Su población en 1780 había sido estimada en 3,000.

Los Kalapuya fueron personas semi-nómadas quienes vivieron en casas permanentes durante el invierno y migraron a lo largo del Valle Willamette durante el verano. Ellos tenían redes comerciales extensas a través de las Cascades, con los grupos costeros y en el Norte de California. Los hombres pescaban salmón, truchas y anguilas, cazaban venados, alces, pájaros entre otros, mientras las mujeres recogían comida como avellanas, bayas, semillas de madia. Los bulbos de Anticlea fueron los más abundantes e importantes elementos de su alimentación.

El Grupo Ampishtna de los Kalapuya habitó el área este de la parte alta del río Willamette. El grupo Tsanchifin y el grupo Tsanklightemifa habitaron el lugar que se convirtió en la Ciudad de Eugene, mientras el grupo de Tsawokot de los Kalapuya habitó el área del norte de la Ciudad de Eugene y el Río Willamette. El grupo Tsankupi de los Kalapuya habitó el área de Brownsille del Condado de Linn.

La población Kalapuya tenía entre 4,000 y 20,000 individuos antes del contacto con los blancos, pero la introducción de nuevas enfermedades fue catastrófica. Las epidemias que habían antes del contacto con los blancos y la epidemia de la viruela y otras epidemias en 1782-83 quizás causaron la muerte de la mitad de la población de los grupos. La Malaria barrió asimismo la región entre 1830 y 1833. Noventa por ciento de la población Kalapuya murió de esas enfermedades.

En la década de 1850 los indios del oeste de Oregón fueron forzados a ir las reservaciones a lo largo de la costa a Warm Springs e incluso a Yakima. La mayoría de los indios que eran del Valle de Willamette fueron forzados a ir a Grand Ronde, mientras que aquellos en la reservación Siletz eran en su mayoría de la región costera de Oregón.

Por lo menos veintisiete Tribus fueron puestas en la Reservación de Grand Ronde, algunas de las cuales eran enemigas por tradición. A cambio de sus tierras a ellos les dijeron que les entregarían cobijas, ropa, sombreros, azúcar, harina y arados. También debían proporcionarles tierras de cultivo, acceso a la escuela, talleres de herrería y tiendas generales. Varias bandas pequeñas evitaron el desarraigo a las reservaciones o regresaron pronto a sus tierras tradicionales después del desarraigo.

En una reunión en 1871 para la asignación de territorios, Los Indios Kalapuya protestaron por la manipulación por parte de los agentes de la reservación y exigieron al gobierno cumplir con las promesas de proveerles servicios y artículos necesarios. Un individuo presente declaró: "Nos prometieron muchas cosas cuando el pacto fue hecho. Nosotros nunca recibimos nada."

Si bien les había sido prometidas a las Tribus una tierra permanente para vivir para siempre en el pacto, con el tiempo sus tierras de reservación fueron constantemente disminuidas por medio de Órdenes Ejecutivas y a través de la legislación como la Ley de Repartición de Dawes de 1887, que asignó pequeñas tierras a individuos. Los restos de la reservación fueron vendidos a personas que no eran indígenas. A mediados del siglo veinte quedaron sólo pequeños restos de la tierra de las tribus.



Above: Stereoscope view of Native American couple with their boat on the Siuslaw River near Florence.  
The man is identified as J.J. Bryan.

Below: Teacher and students, including several native American students, stand in front of Mapleton school building.

Arriba: Vista estereoscópica de una pareja indígena estadounidense con su bote en el río Siuslaw cerca de Florence. El hombre se lo identificó como J.J. Bryan.

Abajo: Maestros y estudiantes, incluyendo a varias estudiantes indígenas, parados frente al edificio de la escuela Mapleton.



# The Story of Eliza Young

Eliza Young was described as a very intelligent individual. She was probably born around 1830. She was a Kalapuya and also known by the name "Indian Liz." It was believed that she may have seen the first white men to enter the area. As a young woman Eliza worked for the Spores family of Coburg. She did the cooking and the cleaning for the family.

Eliza married a Yamhill Indian who had three other wives. Later she met Jim Young. She would often run away from her husband to see Jim Young. Her husband would find her and force her to walk back home while he rode behind, whipping her. Jim was advised to purchase Eliza from her husband in order to end her marriage. Jim was able to buy her for ten ponies, a gun, and \$15.00 in gold. Her husband spent the \$15.00 on whiskey, got into a fight and was killed.

Eliza and Jim had two children, a boy and a girl. The boy died during his childhood and the daughter died just before she was to be married. Eliza and Jim were happy as they started off their lives together, but Jim developed a drinking problem and along with that a reputation as a cruel and dangerous man. He spent time in prison for killing a man while drunk. Eliza spent the latter part of her life blind. She died in 1923. She lived to be nearly 100 years old.



A photograph of Eliza Young.  
Una fotografía de Eliza Young.

## La Historia de Eliza Young

Eliza Young se describe como una persona muy inteligente. Ella probablemente nació alrededor de 1830. Ella fue Kalapuya y también la conocían como la "India Liz". Se creía que probablemente ella había visto entrar al primer hombre blanco en el área. Desde de pequeña Eliza trabajó para la familia Spores de Coburg. Ella cocinaba y limpiaba para la familia.

Eliza se casó con un Yamhill quien tenía otras tres esposas. Después ella conoció a Jim Young. Casi siempre ella huía de su esposo para ver a Jim Young. Su esposo la encontraba y la forzaba a caminar de vuelta a su casa mientras él caminaba detrás de ella azotándola. Le aconsejaron a Jim que comprara a Eliza de su esposo para poder terminar con su matrimonio. Jim pudo comprarla por diez ponis, una pistola y \$15.00 en oro. Su esposo gastó los \$15.00 en whisky, tuvo una pelea y murió.

Eliza y Jim tuvieron dos hijos, un niño y una niña. El niño murió durante su infancia y la niña murió justo antes de que se casaran. Eliza y Jim fueron felices igual que cuando empezaron a vivir juntos, pero Jim empezó a tener un problema con el alcohol y con eso también una reputación de hombre cruel y peligroso. Estuvo en prisión por haber matado a un hombre mientras estaba ebrio. Eliza pasó la mayor parte de su vida ciega y murió en 1923 cerca de los 100 años de edad.

# Termination & Restoration

## Termination

In an effort to solve the “Indian problem” Indian Tribes were “terminated” by act of Congress in 1954. The goal was to assimilate the Indians into mainstream American society in order to terminate the US government’s expense involved with trusteeship of Indian reservations, and to require Indians to assume all responsibilities of full citizenship. In some cases, having government access to reservation land meant financial gain for the government and was a motivating factor for Termination. Douglas McKay, then Secretary of the Interior and a former governor of Oregon, pushed for Termination of the Tribes of Western Oregon, even though these Tribes ranked low on the Termination timetable. Many Tribes terminated in Oregon had very large timber holdings, the real target of the policy. Another individual involved in the push for Termination was the then Commissioner of Indian Affairs, Dillon S. Myer. (He had been the director of the War Relocation Authority during World War II and headed the program directly responsible for putting 100,000 Japanese-Americans into internment camps). Also in favor of Termination were Senator Wayne Morse of Oregon and Senator Arthur Watkins of Utah, who advocated for less federal responsibility for, and control over, Indian affairs.

Watkins as chair of the Senate Committee on Indian Affairs, made several public speeches equating Termination policy to the Emancipation Proclamation. His position was that Termination would “free” Indians. Morse, Watkins, and other members of Congress also claimed that the continued existence of Indian tribes was financially intolerable for the federal government, and they preferred that individual states take on that responsibility. As enticement to that end they offered individual states increased criminal and civil jurisdiction over tribes. “Our national policy on Indian affairs has been a zig-zag affair. Our first policy was extermination; we then tried the idea of segregation; and the latest experiment was an attempt to get the Indian to return to the tribal autonomy that his fathers were presumed to enjoy, and to preserve his culture. ...I believe that our final policy must be assimilation,” stated Oregon Indian Education Director Harvey Wright, 1950. The Tribes of Oregon were hit the hardest by Termination. Of all the individual Indians who lost their federal status, 98% were from Oregon. Sixty-two of the 109 Tribes terminated in the United States were from Oregon.

## Liquidation of Tribal Assets

Termination meant not only the withdrawal of federal support, but a liquidation of all Tribal assets. All lands were to be sold, and individuals were to be allowed the option of purchasing back their land again. The proceeds of the federal trust land sales would be split amongst all remaining members on the termination roll. This meant that Indians on the reservation were forced to purchase the lands they had gotten through allotment, or allow the lands to be sold to the public. The lands were sold at a low rate without consideration for property improvements, heirs, hardship, or time in residence.

To arrive at the final distribution amount of Tribal assets for Grand Ronde the government subtracted any services it had provided over the past few decades. Attorney’s fees, WWII issue GI olive drab clothing, and social services were all subtracted from the final settlement. The final amount totaled \$35.00 per person. Termination weakened Tribal governments in western Oregon and they were unable to maintain and support cultural, economic or social aspects of Indian life.

## The Effects of Termination

The Termination of the Tribes extinguished their traditional rights to land, hunting, and fishing. It disbanded the Tribes as entities and incorporated Tribal members as official American citizens. In addition to ending the Tribes’ rights as sovereign nations, the policy terminated federal support of most of their health care and education programs, police and fire fighting departments.

By 1960 many of the lands that had been held in Tribal ownership for thousands of years had passed into the hands of non-Indians. Many Indian people did not understand the meaning of Termination and others simply could not pay the taxes on land they now held.. They could not secure work and now had no land upon which to live or grow food. The effects of Termination were not only financial:

"When you are living on the reservation, you go to a ceremony once in a while and different things, but you don't have to think about your Indian-ness and protect your Indian-ness, every day. I have to. Everyday I catch myself thinking or not thinking, every day! So every day out here, I'm thinking about my Indian-ness, protecting my Indian-ness, trying to live my Indian-ness. And more so than the most traditional person back there on that rez." Grand Ronde member, living in Salem, Oregon.

### Tribes terminated in Oregon under Public Law 588

"Tribe" means any of the tribes, bands, groups, or communities of Indians located west of the Cascade Mountains in Oregon, including the following: Confederated Tribes of the Grand Ronde Community, Confederated Tribes of the Siletz Indians, Alsea, Applegate Creek, Calapooya, Chaftan, Chempho, Chetco, Chetlessington, Chinook, Clackamas, Clatskanie, Clatsop, Clowwewalla, Coos, Cow Creek, Euchees, Galic Creek, Grave, Joshua, Karok, Kathlamet, Kusotomy, Kwatami or Sixes, Lakmuit, Long Tom Creek, Lower Coquille, Lower Umpqua, Maddy, Mackanotin, Mary's River, Multnomah, Munsel Creek, Naltunnetunne, Nehalem, Nestucca, Northern Molalla, Port Orford, Pudding River, Rogue River, Salmon River, Santiam, Scoton, Shasta, Shasta Costa, Siletz, Siuslaw, Skiloot, Southern Molalla, Takelma, Tillamook, Tolowa, Tualatin, Tututui, Upper Coquille, Upper Umpqua, Willamette Tumwater, Yamhill, Yacquina, and Yoncalla."

### Restoration (1970s to present)

Due to the disastrous results of Termination, restoration of federal recognition of western Oregon tribes began in the 1970s. The Confederated Tribes of the Siletz were recognized in 1977 and Confederated Tribes of the Grand Ronde Community of Oregon in 1983. Recognition of smaller groups followed. These communities included descendants of many of the original Tribes of the area. Members of these communities had married extensively into other Tribes throughout the northwest and now had multiple native ancestries. Most Kalapuya descendants are enrolled in the Confederated Tribes of the Grand Ronde Community of Oregon. Several families formerly associated with the Siletz and Grand Ronde reservations banded together with the small Tribal organizations in Southwestern Oregon to become newly restored Tribes in the 1980s. Where before these Tribes did not have reservation land-bases and their governments went largely unrecognized by the federal government today they are now fully recognized Tribes with lands.

**"I guess you can't really comprehend, at least I didn't as a child, what it meant when they said [after termination] you're not going to be Indian any more. That just...I don't know how that could happen. How could that happen? And so that was more the talk about what I heard and understood. We knew that something bad was coming cause I was Indian." (Tribe Member, Grand Ronde)**



Above: Native American group dance at the Rhododendron Festival in Florence, 1913.

Below: Native American mother, probably a member of the Siletz tribe, and her child.



Arriba: Baile en grupo de indígenas estadounidenses en el Festival Rododendro en Florence, 1913.

Abajo: Una Madre indígena de los Estados Unidos, probablemente miembro de la tribu Siletz, y su bebé.



Native American mother and child, probably of the Warm Springs Tribe, at James Seavey's Hop Yard on the McKenzie River north of Springfield, c. 1915.

Madre indígena de los Estados Unidos, y su hijo, probablemente de la Tribu Warm Springs en el jardín de lúpulo de James Seavey en el río McKenzie al norte de Springfield c. 1915.

# Termination & Restoration

## Terminación

Con el afán de resolver el “problema de los indígenas” las Tribus Indígenas fueron “terminadas” por la Ley del Congreso en 1954. La meta era asimilar a los Indígenas dentro de la sociedad principal en los Estados Unidos para terminar con los gastos del gobierno de Estados Unidos envueltos con el fideicomiso de las reservaciones de los indígenas y hacer que los indígenas asuman todas las responsabilidades de su ciudadanía. En algunos casos, tener acceso a la reservación de la tierra significaba una ganancia para el gobierno y era un factor que los motivaba a la Terminación.

Douglas MaKay, en ese entonces Secretario de Interior y antiguo gobernador de Oregón, promovió la Terminación de las Tribus del Oeste de Oregón, aunque estas Tribus tenían poca prioridad en el cronograma de la Terminación. Muchas Tribus terminadas en Oregón tuvieron participaciones muy grandes en la industria maderera, el verdadero blanco de la política. Dillon S. Myer comisionado de los Asuntos Indígenas fue otro individuo que también promovió la Terminación. (También había sido el director de la Autoridad de Traslado de la Guerra durante la Segunda Guerra Mundial y encabezó directamente el programa responsable de haber puesto a 100,000 japoneses-americanos en campos de internación). También el Senador Wayne Morse de Oregón y el Senador Arthur Watkins de Utah estaban a favor de la Terminación, quienes abogaron por menos responsabilidad federal y control sobre los asuntos de indígenas.

Watkins como presidente del Comité del Senado en los Asuntos de indígenas, hizo discursos igualando a la política de la Terminación con la Proclamación de la Emancipación. Su posición fue que la Terminación haría “libres” a los indígenas. Morse, Watkins y otros miembros del Congreso también reclamaron que la continua presencia de la Tribus Indígenas fue económicamente intolerable para el gobierno federal y ellos preferían que los estados individualmente tomaran esa responsabilidad. Para atraer atención ellos le ofrecieron a los estados individuales más las jurisdicciones criminales y civiles sobre las tribus. “Nuestra política nacional en los asuntos de indígenas ha sido un asunto en zig-zag. Nuestra primera política fue la exterminación; después tratamos la idea de segregación; y el último experimento fue intentar que los indígenas regresaran a la autonomía tribal, que sus padres estuvieran orgullosos de disfrutar y preservar su cultura.... Yo creo que nuestra política final tiene que ser la asimilación.” Harvey Wright, 1950 Director de Educación Indígena de Oregón. Las Tribus de Oregón fueron las más golpeadas por la Terminación. De todos los individuos indígenas que perdieron su estatus federal, 98% eran de Oregón. Sesenta y dos de las 109 Tribus terminadas en Estados Unidos fueron de Oregón.

## La Liquidación de los Bienes de las Tribus

La terminación no sólo significó el retiro del apoyo federal, pero la liquidación de todos los bienes de las Tribus. Todas las tierras fueron vendidas y los individuos tuvieron de nuevo la opción de comprar otra vez sus tierras. Las ganancias sobre la venta de las tierras del consorcio federal serían distribuidas entre todos los miembros sobrantes en la terminación. Esto significaba que los indígenas en la reservación eran forzados a comprar las tierras que ellos habían poseído a través de la repartición, o que se permitía que las tierras se vendieran al público. Las tierras fueron vendidas a un bajo precio sin considerar de las mejoras de las propiedades, herederos, privación o tiempo de residencia.

Para llegar a la cantidad final de distribución de los bienes de la Tribu para Grand Ronde el gobierno restaba cualquier servicio que se había proporcionado en varias décadas pasadas. Los honorarios de los abogados, los asuntos de la segunda mundial, la ropa de soldados color oliva y servicios sociales todos fueron restados del acuerdo final. La cantidad final total fue de \$35.00 por persona. La Terminación debilitó a los gobiernos de la Tribu en el oeste de Oregón y ellos no pudieron sostener y mantener sus aspectos culturales, económicos y sociales de la vida indígena.

## Los Efectos de la Terminación

La Terminación de la Tribus extinguíó sus derechos tradicionales a la tierra, caza y pesca. Las Tribus se desvanecieron como entidades y se incorporaron a los miembros de las Tribus oficialmente como ciudadanos estadounidenses. Además de terminar los derechos de las Tribus como naciones soberanas, la política terminó el respaldo federal para la mayoría de sus programas atención médica y educación, departamentos de policía y bomberos.

Para 1960 muchas de las tierras que habían sido poseídas por las Tribus por miles de años pasaron a manos de los no-indígenas. Muchas personas Indígenas no entendieron el significado de la Terminación y otros simplemente no pudieron pagar los impuestos de las tierras que ahora tienen. Ellos no tenían trabajo seguro y ahora no tenían una tierra donde vivir o cultivar comida.

"Cuando vives en la reservación, vas a una ceremonia de vez en cuando y diferentes cosas, pero no tienes que pensar que eres Indígena y proteger tu condición de Indígena todos los días. Yo tengo que hacerlo; ¡Todos los días me encuentre pensando o no, todos los días! Entonces todos los días aquí afuera, estoy pensando que soy Indígena, tratando de vivir como Indígena. Y más que las personas más tradicionales de allá en la reservación". Abuela, Miembro de la Tribu Grand Ronde, viviendo en Salem, Oregón

### Las Tribus terminadas en Oregón bajo la Ley Pública 588

"Tribu" significa cualquiera de las tribus, bandas, grupos o comunidades de Indígenas localizados en el oeste de las montañas Cascade en Oregón, incluyendo las siguientes: Tribus Confederadas de la Comunidad de Grand Ronde, Indígenas Siletz de las Tribus Confederadas, Alsea, Applegate Creek, Calapoya, Chaftan, Chempo, Chetco, Chetlessington, Chinook, Clackamas, Clatskanie, Clatsop, Clowwewalla, Coos, Cow Creek, Euchess, Galic Creek, Grave, Joshua, Karok, Kathamet, Kusotony, Kwatami o Sixes, Lakmuit, Long Tom Creek, Lower Coquille, Lower Umpqua, Maddy, Mackanotin, Mary's River, Multnomah, Munsel Creek, Naltunnetunne, Nehalem, Nestucca, Northern Molalla, Port Orford, Pudding River, Rogue River, Salmon River, Santiam, Scoton, Shasta, Shasta Costa, Siletz, Siuslaw, Skiloot, Southern Molalla, Takelma, Tillamook, Tolowa, Tualatin, Tututui, Upper Coquille, Upper Umpqua, Willamette Tumwater, Yamhill, Yacquina, y Yoncalla."

### Restauración (desde la década de 1970 al presente)

Debido a los desastrosos resultados de la Terminación, la restauración federal del reconocimiento federal de las tribus del oeste de Oregón empezó en el año de 1970. Las Tribus Confederadas de Siletz fueron reconocidas en 1977 y las Tribus Confederadas de la Comunidad de Grand Ronde de Oregón, en 1983. Luego siguió el reconocimiento de pequeños grupos. Estas comunidades incluían descendientes de muchas de las Tribus originales en el área. Miembros de estas comunidades se habían casado extensivamente con otras Tribus por todo el noroeste y ahora tienen una multitud de ascendientes nativos. La mayoría de los descendientes de los Kalapuya están inscritos en las Tribus Confederadas de la Comunidad de Grand Ronde de Oregón.

Muchas tribus antiguamente asociadas con las reservaciones de Siletz y Grand Ronde se unieron con las pequeñas organizaciones de Tribus en el suroeste de Oregón para convertirse en Tribus restauradas en el año de 1980. Cuando Estas Tribus que antes no tenían tierras para sus reservaciones y sus gobiernos eran en gran parte desconocidos por el gobierno federal ahora ya son Tribus reconocidas con sus tierras.

"Pues creo que uno realmente no comprende, al menos yo no comprendía cuando era niño, lo que significa cuando ellos dijeron [después de la terminación] tú ya no vas a ser un Indígena. Yo no... yo no sé cómo pasó eso. ¿Cómo pudo pasar? Y eso fue lo que decían y comprendía. Nosotros sabíamos que algo malo iba a pasar porque yo era Indígena"  
(Miembro de Grand Ronde)

# Klamath Tribes

The Klamath Tribe may have been the tribe most targeted for Termination. Senator Wayne Morse introduced resolutions to Congress proposing the Termination of the Klamath Tribe at a time in when the United States was still suffering from the devastating financial effects of the Depression followed by World War II. The promise of financial benefit for the federal government through the wealth of natural resources in the west was the motivation for the push toward Termination. Don C. Foster, Area Director of the Office of Indian Affairs, felt that the only responsibility the government had toward the tribes was the trusteeship of the Klamath Reservation. He stated that, "Our Indian people have lost their pride. These folks are just simply going to have to grow up and face life realistically..."

Hiroto Zakoji, Director of the Klamath Adult Indian Education and Training Program and representing the State of Oregon, took the position that Termination would ultimately, "...help the Indian people without destroying their native culture or values and patterns of living...."

University of Oregon anthropologist Theodore Stern was concerned about the successful administration of the policy. He felt termination would end special privileges awarded the Klamath Tribes, such as private hospitals, schools, and tax-free income.

At the time of Termination in 1957, the Klamath Tribe was strong and self sufficient. Only four Klamath Indians were collecting welfare - three on old age benefits and one on disability. The Klamath Tribes were a significant contributor to the local economy, but they could not withstand the federal government's desire to possess their acres of timber.

Over 860,000 acres of ponderosa pine comprised their reservation lands and was their sacred homeland. This resource, once it had been acquired by the government, yielded over \$250,000,000 during the next 30 years for the United States. Poverty levels of Indians grew to three times that of non-Indians in Klamath County, the poorest county in Oregon.

## Las Tribus de Klamath

La tribu Klamath quizás ha sido la más buscada para ser terminada. El Senador Wayne Morse introdujo resoluciones al Congreso proponiendo la Terminación de la Tribu Klamath cuando Estados Unidos estaba todavía sufriendo por la Depresión de los devastadores efectos financieros luego de la Segunda Guerra Mundial. La promesa de beneficios financieros por el gobierno federal a través de la riqueza de recursos naturales en el oeste fue la motivación para forzar la Terminación. Don C. Foster, Director de la Oficina del Área de Asuntos Indígenas, sintió que la única responsabilidad que el gobierno tenía hacia las tribus era la confianza de la Reservación de Klamath. El dispuso así, "Nuestra gente indígena ha perdido su orgullo. Estos individuos simplemente solo van a crecer y enfrentarse de manera realista a la vida"

Hiroto Zakoji, Director del Programa de Entrenamiento y Educación Indígenas Adultos de Klamath y representante del Estado de Oregón, tomó la posición de que la Terminación sería por último, "ayudar a la gente indígena sin destruir su cultura nativa o valores y modos de vivir...."

El Antropólogo de la Universidad de Oregón Theodore Stern estaba preocupado por una fructuosa administración de la política. Él sentía que la terminación acabaría con los privilegios especiales que las Tribus de Klamath tenían, como hospitales privados, escuelas e ingresos libres de impuestos.

En 1957 en el tiempo de la Terminación, la Tribu Klamath era fuerte y autosuficiente. Sólo cuatro indígenas Klamath estaban recibiendo asistencia social- tres en beneficios para los ancianos y uno para discapacitados. Las Tribus Klamath fueron grandes contribuidores de la economía local, pero ellos no pudieron soportar la el deseo del gobierno federal de poseer sus acres de madera.

Las tierras de su reservación se componen de más de 860,000 acres de pinos de ponderosa que fueron su tierra sagrada. Una vez que este recurso fue adquirido por el gobierno, Estados Unidos produjo más de \$250,000 durante los siguientes 30 años. Los niveles de pobreza de los indígenas crecieron por triplicado en comparación con los no indígenas en el Condado de Klamath, el condado más pobre de Oregón.

# AFRICAN AMERICAN HISTORY in LANE COUNTY

## **Historía del Afroamericanos en Condado de Lane**

1806: York, William Clark's slave, comes west with Lewis and Clark's Corps of Discovery to explore newly purchased Louisiana and the Pacific Northwest.

1806: Edward Rose joins an expedition to the Rocky Mountains becoming one of many black fur trappers and traders to work in the west.

1844: On June 25, the first of a series of black exclusion laws is enacted by the Legislative Committee of the Provisional Government of Oregon.

1844: Slavery is declared illegal in the Oregon Country. The "Lash Law" is passed. It requires that any African-American in Oregon Country be whipped twice a year "until he or she shall quit the territory". The punishment is soon reduced to forced labor.

1848: Oregon's Government passes the first Exclusion Law in the Oregon Country.

1850: Oregon Donation Land Act is passed and "whites and half-breed Indians" are granted free land.

1851: Jacob Vanderpool, a Salem saloonkeeper, becomes the only person known to have been expelled from Oregon Territory under provisions of the black exclusion law.

1851: Abner Hunt Francis successfully campaigns to prevent his brother, Portland merchant, O. H. Francis, from being expelled from the Oregon

Territory under the provisions of the black exclusion law.

1853: In July, Chief Justice George A. Williams, Oregon Territorial Supreme Court, rules that slavery is illegal in the territory in *Holmes v. Ford*.

1854: Oregon's Exclusion Law is repealed.

1857: A bill to protect slave property in Oregon is proposed in the Legislature even though slavery is illegal in Oregon Territory. It is voted down on the grounds that it would grant special rights to slave owners.

1857: Voters in Oregon Territory support a constitution that on one hand bans slavery, yet also prohibits the settlement of African Americans in Oregon.

1858: Oregon elects Governor "Honest John" Whiteaker, and others with pro-slavery positions to office.

1859: On February 14, Oregon is admitted to the Union. It is the first state admitted with an exclusion law in the state constitution.

1861: On April 12 the Civil War begins. The Knights of the Golden Circle, an anti-Union, pro-slavery group, opens chapters in many Oregon communities with the goal of seceding from the US and founding the Pacific Coast Republic.

1862: Oregon adopts a law requiring all African-American, Chinese and Hawaiians residing in Oregon to pay an annual tax of \$5. If the tax was not paid, the law empowered the state to press those individuals into service maintaining state roads for 50 cents a day.

1862: Interracial marriages are banned in Oregon and it is against the law for any Caucasian person to marry anyone who is 1/4 or more African-American. In June, Congress abolishes slavery in the territories of the United States.

1863: In January Abraham Lincoln's Emancipation Proclamation goes into effect. It legally frees slaves in areas of the South in rebellion including Texas and the Indian Territory.

1864: The Knights of the Golden Circle become militant. As it becomes apparent the Union will win the war the group falls apart.

1865: The Civil War ends.

1865: On February 1, 1865, Abraham Lincoln signs the 13th Amendment to the Constitution outlawing slavery throughout the United States.

1866: Oregon's citizens fail to pass the Fourteenth Amendment, granting citizenship to African-Americans.

1866: The ban on interracial marriages is extended, preventing Caucasians from marrying anyone who is 1/4 or more Chinese or Hawaiian, and 1/2 or more Native American.

1867: On January 10, Congress passes the Territorial Suffrage Act which allows the 800 African-Americans in the western territories to vote.

1868: Fourteenth Amendment passes in Oregon.

1868: On July 21, the Fourteenth Amendment to the Constitution is ratified, granting citizenship to any person born or naturalized in the United States.

1869: On February 26, Congress sends the Fifteenth Amendment to the Constitution to the states for approval. The amendment guarantees African-American males the right to vote.

1870: Despite failing to pass in both Oregon and California, The Fifteenth Amendment, granting African-American men the right to vote, is added to the United States Constitution. This federal law supersedes a clause in the Oregon State Constitution banning African-American suffrage.

1883: An attempt to remove the ban on African-American suffrage from the state Constitution. This effort fails despite the fact that it was rendered moot following the passage of the Fifteenth Amendment. Further attempts to remove the language prohibiting African-Americans from voting were made in 1895, 1916, and 1927.

1914: The Portland chapter of the NAACP is founded. It is the oldest continually chartered chapter west of the Mississippi River.

1926: The Oregon exclusion law is repealed.

1927: The Oregon State Constitution is finally amended to remove the clause denying African-Americans the right to vote.

1941-1945: During World War II the desperate need for factory labor led to an unprecedented migration of African-American workers from the South to the West. As African-Americans vote in their new home states, particularly in Arizona, California, Nevada, Oregon and Washington, politics is affected. Congress is compelled to protect civil rights throughout the nation. This activism lays the foundation for the Civil Rights Movement a decade later.

1945: September 2, World War II ends. African American soldiers are discharged from the armed services and African-American defense workers are laid off. They choose to remain in the West.

1951: Oregon repeals the law prohibiting interracial marriages.

1959: Oregon voters ratify the Fifteenth Amendment to the Constitution of the United States.



Ben and Amanda Gardner Johnson were Oregon pioneers, and among Oregon's first black citizens.

Ben y Amanda Gardner Johnson fueron pioneras en Oregón y estaban entre los primeros ciudadanos negros de Oregón.

1806: York, el esclavo de William Clark, vino al oeste con Lewis y el Grupo de Descubridores de Clark y a explorar lo que se había comprado, Louisiana y el Noreste del Pacífico.

1806: Edward Rose, se une a una expedición a las Montañas Rocallosas, llegó a ser uno de muchos negros que comerciaba el intercambio de pieles para trabajar en el oeste.

1844: El 25 de junio, la primera de las series de la ley de exclusión de los negros es decretada por el Comité Legislativo del Gobierno provisional de Oregón.

1844: La esclavitud es declarada ilegal en el estado de Oregón. La "Ley del Látigo", es aprobada. Requiere que a cualquier Afro americano en el estado de Oregón sea azotado dos veces por año. "Hasta que él o ella abandone el territorio". El castigo se reduciría a labores forzadas.

1848: El gobierno de Oregón aprueba la primera ley de exclusión en su Condado.

1850: La ley de donación de tierras es aprobada y la mezcla entre blancos y mitad indios son otorgados con tierras gratis.

1851: Jacob Vanderpool, a Salem Saloonkeeper, fue la única persona que se conoció por haber sido expulsado del territorio de Oregón bajo la ley de exclusión de provisiones de los negros.

1851: Abner Hunt Francis exitosamente fundó campañas para prevenir que su hermano comerciante de Portland O. H. Francis fuera expulsado del territorio de Oregón bajo la ley de exclusión de provisiones de los negros.

1853: En Julio, George A Williams, jefe de justicia y la corte territorial suprema, dispone que la esclavitud sea ilegal en el territorio Holmes v. Ford.

1853: La ley de exclusión de Oregón fue anulada.

1857: Una proyecto de ley para proteger la propiedad de esclavos en Oregón fue propuesta ante la legislatura aunque la esclavitud es ilegal en territorio. Hubo manipulación de votos que concederían derechos especiales a los dueños de esclavos.

1857: Los votantes en el territorio de Oregón apoyaron una constitución que por un lado elimina la esclavitud y también prohíbe que los Afro americanos colonicen en Oregón.

1858: Oregón eligió como gobernador "Honest John" Whiteaker, y otras dignidades a favor de la esclavitud.

1859: El 14 de febrero, Oregón fue admitido a la Unión. Es el primer estado admitido con una ley de exclusión en un estado de constitución.

1861: El 12 de abril empieza la Guerra Civil. Los Guerreros del círculo dorado, un grupo en contra de la Unión y a favor de la esclavitud, abre un capítulos en muchas comunidades de Oregón con el fin de separarlos de Estados Unidos y fundador de la República de la Costa del Pacífico.

1862: Oregón adopta la ley que obliga a todos los Afro americanos, chinos y Hawaianos que radican en Oregón a pagar impuestos anuales de \$5. Si los impuestos no se pagan, la ley autoriza al estado a presionar a los individuos a proveer servicio de mantenimiento a las carreteras del estado por 50 centavos el día.

1862: Los matrimonios interraciales son amonestados en Oregon y es contra la ley para cualquier persona caucasiana casarse con alguien que es  $\frac{1}{4}$  o más Afro americano. En junio el congreso abolió la esclavitud en los territorios de los Estados Unidos

1863: En enero, la proclamación de la emancipación de Abraham Lincoln se llevó a cabo. Legalmente libera a esclavos en rebelión en áreas del Sur incluyendo a Texas y el territorio Indio.

1864: Los guerreros del Círculo Dorado se convirtieron en militares. Cuando se convirtieron aparentemente la Unión ganó la guerra y el grupo se desintegró.

1865: Terminó la Guerra Civil.

1865: El 1 de febrero, 1865, Abraham Lincoln firmó la enmienda 13 a la Constitución terminando con la esclavitud en todos los Estados Unidos.

1866: Los ciudadanos de Oregón fracasaron en la aprobación de la catorceava enmienda, concediendo la ciudadanía a los Afroamericanos.

1866: la prohibición de matrimonios interraciales se expandió, previniendo a los caucásicos que se casaran con alguien que fuera  $\frac{1}{4}$  o mas Chino o Hawaiano, y  $\frac{1}{2}$  o más Indígena estadounidense.

1867: En 10 de enero, el congreso aprobó la ley de Sufragio Territorial que les permite votar a los 800 Afro americanos en el territorio del Occidente.

1868: Se aprobó la Catorceava Enmienda en Oregón.

1868: En julio 21, La Catorceava Enmienda a la Constitución es ratificada, concediendo la ciudadanía a cualquier persona nacida o naturalizada en los Estados Unidos.

1869: El 26 de febrero, el congreso expide la Quinceava Enmienda a la constitución del estado para su aprobación. La enmienda garantiza que los hombres Afro americanos tengan el derecho de votar.

1870: A pesar del fracaso de la aprobación en ambos, Oregón y California, La Quinceava Enmienda, concediendo a hombres Afro americanos el derecho de votar, fue adherido a la Constitución de los Estados Unidos. Esta ley federal reemplaza la cláusula en la Constitución del Estado de Oregón amonestando el sufragio de los Afro americanos.

1883: Un intento de eliminar de la constitución del estado el sufragio de los Afroamericanos. Este ese esfuerzo fracasó a pesar de las circunstancias que fueron expuestas a la asamblea nacional siguiendo la aprobación de la Quinceava Enmienda. Futuros intentos para eliminar el lenguaje que prohíbe Afroamericanos votar fueron hechos 1865, 1916 y 1927.

1914: El grupo de Portland de NAACP fue fundado. Éste es el grupo más viejo que continuamente a mantenido un contrato al Oeste del Río Mississippi.

1926: La ley de exclusión de Oregón fue anulada.

1927: La Constitución del estado de Oregón es finalmente rectificada para eliminar la cláusula que niega a los Afroamericanos el derecho de votar.

1941-1945: Durante la Segunda Guerra Mundial la necesidad por conseguir mano de obra para las fábricas llegó a una migración nunca antes vista del Sur al Oeste de trabajadores Afroamericanos. Como los Afro americanos votaron en sus estados, particularmente en Arizona, California, Nevada, Oregón y Washington, las políticas fueron efectivizadas. El congreso decretó proteger los derechos civiles en toda la nación. Este activismo sentó la base para el movimiento de los derechos civiles una década después.

1945: 2 de septiembre, termina la Segunda Guerra Mundial. Los soldados Afro americanos fueron dados de alta de los servicios armados y los trabajadores de defensa Afro americanos fueron suspendidos temporalmente. Ellos prefirieron quedarse en el Oeste.

1951: Oregón anula la ley prohibiendo el matrimonio interracial.

1959: Los votantes de Oregón ratificaron la quinceava enmienda a la Constitución de los Estados Unidos.

Fotografía en grupo del Capítulo Deborah de la Orden de la Estrella del Este "Eastern Star" de los Masones. 22 de mayo de 1959. De izquierda a derecha: Mary Samuels, Lettie Reynolds, Bonnie Rucker, Mary Williams, Clifford Joiner, Perlie (o Pearlie) Washington, Annie D. Mims y Pearlie Mae Joiner.



Group photograph of Deborah Chapter, Order of the Eastern Star of the Masons, May 22, 1956. Left to right: Mary Samuels, Lettie Reynolds, Bonnie Rucker, Mary Williams, Clifford Joiner, Perlie (or Pearlie) Washington, Annie D. Mims and Pearlie Mae Joiner.



# Difficult Times in Lane County

Oregon has not been a welcoming place for people who are not Protestant and of European descent. Beginning with the territorial legislature in 1844, laws have been enacted excluding residence in the state and ownership of land by people of color, and also making interracial marriage a criminal act. The Oregon Territorial legislature in 1844 banned slavery, which was a growing and controversial issue in the eastern United States, but at the same time, legislators banned adult African-Americans from living in Oregon. They passed the infamous "Lash Law", which stated that any black person residing in Oregon was to be subjected to a whipping every 6 months until he or she left the state. The law was never enforced because it was so harsh; a new territorial law was enacted substituting forced labor as the penalty for remaining in Oregon. But the prejudice behind the legislation remained.

When Oregonians ratified their state constitution in 1857, prior to Oregon's admission to statehood in 1859, they again voted both to ban slavery and to exclude African-Americans from living in Oregon. Thus Oregon became the only state admitted to the Union with an exclusion law in its constitution. The exclusion law, supplemented by other discriminatory legislation such as determining the number of circuit court judges by counting only the number of "white" residents, was not repealed until 1926. Legal language restricting ownership to "whites only" in certain real estate subdivision covenants remained in effect until 1988, and offensive racial terms in the state constitution were not deleted until 2002.

Not surprisingly with these obstacles, the number of African-Americans in Oregon has always been small. But African-Americans have lived in Lane County over the years and have contributed to community life. Some came as slaves with European-American settlers, because despite the exclusion laws, no one was

inclined to force white residents to give up their “property.” Others arrived as free citizens and were allowed to stay; there are a number of cases of white citizens petitioning for exemptions from the exclusion law for their friends. Unfortunately, there is little documentary history of African-American life in Lane County. (Stories of two early African-American residents are told in the next display panel.)

There are occasional references to black families living in Lane County prior to the repeal of the exclusion law in 1926. Early residents remember a family surnamed Stone who lived behind the residence of Eugene banker and merchant Charles Lauer, on property owned by him, in the 1880s or 1890s. But by 1929, there were only 5 African-Americans recorded as living in Eugene, the largest community in the county.

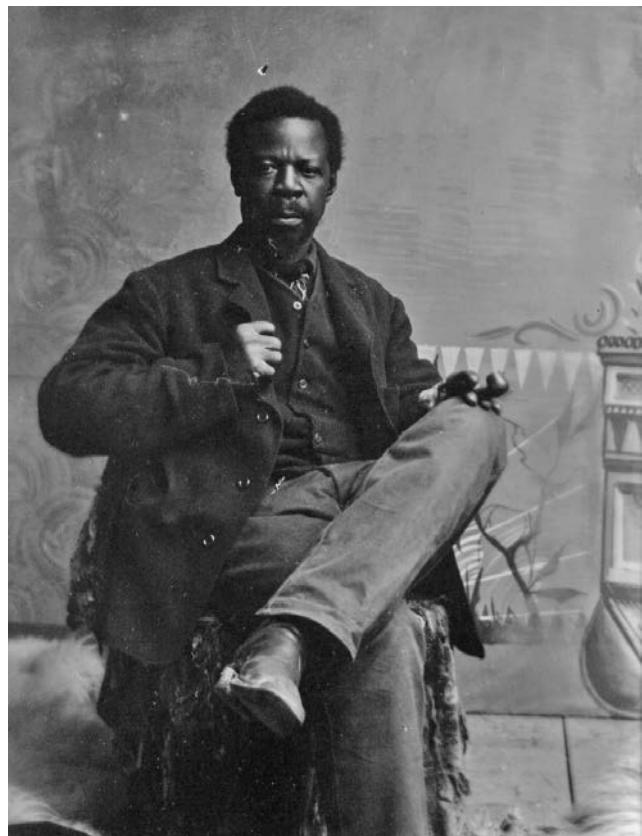
African-Americans began moving into Lane County in the 1930s and 1940s, as Southern Pacific Railroad expanded and provided more jobs. They experienced severe discrimination in housing. Few residents would rent or sell homes to them. Thus they were forced to live in a “Tent Town”—a village of houses with canvas roofs, no running water and no septic facilities, on the banks of the Willamette River under the Ferry Street Bridge. The harsh circumstances did provide for a very close-knit and supportive African-American community. However, when a new bridge was built over the river in 1950, county officials forced residents of “Tent Town” to move—some did not even have time to retrieve all of their belongings.

This time, they were relegated to an area of mud flats on West 11th Avenue. The situation there was so poor that it drew criticism from the Portland Urban League, which called “the Eugene situation disgraceful and horrible.” There had been individuals and groups who had attempted to address the issue over the years, but housing continued to be the most serious of many problems facing African-Americans in Lane County throughout the 1950s and 1960s.

Vestiges of the West 11th community still exist, in the form of St. Mark’s Christian Methodist Episcopal Church, a hub of black community life for many years, and Sam Reynolds Street (formerly Sam R Street), named for one of the prominent black family members of Eugene.

African-American performers and visitors, including artists such as Ella Fitzgerald and Marian Anderson, also experienced discrimination in Lane County. Because they were not allowed to stay in local hotels, local black families welcomed the visitors into their homes. The Mims and Washington families were particularly noted for hosting anyone in need of accommodations.

African-American residents have brought many gifts to Lane County, serving as faculty at the University of Oregon, as professionals in many capacities throughout county government and local businesses, as workers who help build and develop our resources, and as volunteers in many non-profits and local organizations. But many still find this area a difficult place to live and quickly move on to cities they find more open and welcoming. The unfortunate legacy of the Oregon’s early exclusion laws is still with us.



Above/Arriba: Charles Cato poses for a studio portrait. Date unknown. Charles Cato posa en un retrato de estudio. Fecha desconocida.

Opposite Page/Página de Enfrente: Photograph of unknown musician. c.1895. Fotografía de un músico desconocido. c.1895.

# Tiempos Difíciles en el Condado de Lane



M.M. Hill, a young African-American sailor, poses in uniform in a studio setting.

M.M. Hill, un marinero afroamericano posa con su uniforme en un estudio.

de residentes “blancos”, no fue revocada hasta 1926. El lenguaje legal que restringe la propiedad para los “blancos únicamente” en ciertos convenios de subdivisión de bienes inmuebles permaneció en vigor hasta 1988, y los términos raciales ofensivos en la constitución estatal no fueron suprimidos hasta 2002.

No fue sorpresa que con estos obstáculos, el número de afroamericanos en Oregón siempre fuera pequeño. Pero los afroamericanos han vivido en el Condado de Lane durante años y han contribuido a la vida de la comunidad. Unos vinieron como esclavos de colonizadores europeos-americanos, porque a pesar de las leyes de exclusión, nadie se inclinaba a obligar a los residentes blancos a ceder su “propiedad”. Otros llegaron como ciudadanos libres y se les permitió quedarse; hay varios casos de ciudadanos blancos que solicitan exenciones de la ley de exclusión para sus amigos. Lamentablemente, hay muy poco de la historia documentada de la vida afroamericana en el Condado de Lane. (Las historias de dos de los primeros residentes afroamericanos son contadas en el siguiente panel de demostración.)

Hay referencias ocasionales a familias negras que vivían en el Condado de Lane antes de la revocación de la ley de exclusión en 1926. Los primeros residentes recuerdan a una familia de apellido Stone que vivía detrás de la residencia de Charles Lauer, un comerciante y banquero de Eugene, en una propiedad de él, en los 1880 ó 1890. Pero hacia 1929, había sólo 5 afroamericanos registrados viviendo en Eugene, la comunidad más grande en el condado.

Oregón no ha sido un lugar que da la bienvenida para la gente que no es Protestante y de descendencia europea. Comenzando con la legislatura territorial en 1844, las leyes han sido decretadas excluyendo la residencia en el estado y la propiedad de la tierra para la gente de color, y también haciendo del matrimonio interracial un acto delictivo. La legislatura Territorial de Oregón en 1844 prohibió la esclavitud, que era un tema y polémico en el este de los Estados Unidos, pero al mismo tiempo, los legisladores prohibieron a afroamericanos adultos vivir en Oregón. Ellos pasaron la infame “Ley del Látigo”, que declaró que cualquier persona negra que resida en Oregón debía ser azotada cada 6 meses hasta que él o ella dejaran el estado. La ley nunca fue ejecutada porque era tan severa; una nueva ley territorial fue decretada sustituyendo el trabajo forzado como la pena por permanecer en Oregón. Pero el prejuicio detrás de la legislación permaneció.

Cuando los oregonenses ratificaron su constitución estatal en 1857, antes de la admisión de Oregón a la estructura del Estado en 1859, ellos otra vez votaron tanto para prohibir la esclavitud como para excluir a afroamericanos de Oregón. Así, Oregón se convirtió en el único estado en ser admitido en la Unión con una ley de exclusión en su constitución. La ley de exclusión, complementada por otra legislación discriminatoria como la determinación del número de jueces de tribunal superior contando sólo el número

Los afroamericanos comenzaron a venir al Condado de Lane entre los 1930 y 1940, cuando el Ferrocarril del Pacífico Sur se amplió y proporcionó más trabajos. Ellos experimentaron una discriminación severa en cuanto a su vivienda. Pocos residentes les alquilaban o vendían casas. Así, ellos fueron obligados a vivir en una "Ciudad de Tiendas de campaña"-un pueblo de casas con techar de lona, sin agua corriente y sin instalaciones sépticas, en las orillas del Río Willamette bajo el Puente de la Calle Ferry. Las circunstancias severas aseguraron realmente una comunidad afroamericana muy unida. Sin embargo, cuando un nuevo puente fue construido sobre el río en 1950, los funcionarios de ciudad de Eugene obligaron a los residentes de la "Ciudad estilo Tienda de campaña" a irse. Algunos no tuvieron ni tiempo para recuperar todas sus pertenencias.

Esta vez, ellos fueron relegados a una marisma en la Avenida West 11th. La situación allí era tan pobre que esto atrajo la crítica de la Liga Urbana Pórtland, que dijo "la situación de Eugene es vergonzosa y horrible." Hubo individuos y grupos que han intentado encargarse de la cuestión durante años, la vivienda seguía siendo el más serio de muchos problemas que afrontaban los afroamericanos en el Condado de Lane a lo largo de los años 1950 y 1960.

Los vestigios de la comunidad en la Avenida West 11th todavía existen, en la forma de la iglesia de San Mark's Christian Methodist Episcopal, un centro de la vida de comunidad negra durante muchos años, y Calle de Sam Reynolds (antes Calle de Sam R), llamado por uno de los miembros de la familia negra más prominentes de Eugene.

Artistas afroamericanos y otros invitados, incluyendo artistas como Ella Fitzgerald y Marian Anderson, también experimentaron la discriminación en el Condado de Lane. No les permitieron quedarse en hoteles locales. Las familias negras locales dieron la bienvenida a los invitados en sus casas. Las familias de Washington y Mims fueron particularmente notorias por recibir quien necesite alojamiento.

Los residentes afroamericanos le han traído muchos regalos al Condado de Lane, sirviendo como profesores en la Universidad de Oregón, como profesionales en muchas partes en el gobierno del condado y negocios locales, como trabajadores que ayudan a construir y desarrollar nuestros recursos, y como voluntarios en muchas organizaciones sin fines de lucro locales. Pero muchos todavía encuentran esta área un lugar difícil para vivir y rápidamente van a ciudades más abiertas y que les dan la bienvenida. La triste herencia de las primeras leyes de exclusión de Oregón sigue con nosotros.



The staff of the Smeede Hotel on Willamette Street in Eugene, Oregon, including one African-American man, c. 1910.

El personal del Hotel Smeede en la calle Willamette en Eugene, Oregón, incluyendo a un hombre afroamericano, c. 1910.

# Wiley Griffon - Eugene's First Black Citizen?

If Wiley Griffon wasn't Eugene's first black citizen, he was certainly one of the first. He came to Eugene around 1891 with street railway entrepreneur Henry W. Holden. The mule-drawn streetcars began operating between the Southern Pacific Railway depot at the north end of Willamette Street and the University of Oregon on June 26, 1891, and Griffon was one of the main drivers. Although the street car line never made much money, it was popular with the locals. The speed limit was 6 miles per hour and the fare 5 cents.

Little is known about Griffon himself, although he was a familiar figure around Eugene for a number of years. The street car operation ended around 1900, and was replaced in 1907 with an electric line. Griffon continued to live in Eugene after the demise of the mule-drawn line. He died in 1913, at age 46, and is buried on the north side of Eugene's Masonic Cemetery at 25th Avenue and University Street.

## Wiley Griffon - ¿El Primer Ciudadano Negro de Eugene?

Si Wiley Griffon no fue el primer ciudadano negro de Eugene, él seguramente fue uno de los primeros. Él vino a Eugene alrededor de 1891 con el empresario de tranvías Henry W. Holden. Los tranvías tirados por mula comenzaron a funcionar entre la estación de Ferrocarriles del Pacífico Sur al final de la Calle Willamette y la Universidad de Oregón el 26 de junio de 1891, y Griffon era uno de los conductores principales. Aunque la línea del tranvía nunca hiciera mucho dinero, era popular entre los vecinos. El límite de velocidad era 6 millas por hora y la tarifa 5 centavos.

Se conoce poco sobre Griffon aunque él era una figura conocida en Eugene por varios años. La operación del tranvía terminó alrededor de 1900, y fue sustituida en 1907 por una línea eléctrica. Griffon siguió viviendo en Eugene después de la desaparición del tranvía tirado por mula. Él murió en 1913, a la edad de 46 años, y está sepultado en el lado del norte del Cementerio Masónico de Eugene en la Avenida 25th y la Calle University.



Wiley Griffon poses with the mule-drawn streetcar that he drove from Willamette Street to the University of Oregon. c. 1893

Wiley Griffon posa con el tranvía tirado por mula que conducía desde la Calle Willamette hasta la Universidad de Oregón. c. 1893

# Amanda Gardner Johnson: Pioneer of 1853

Amanda Gardner came to Oregon by covered wagon in 1853, with the Anderson and Lydia Deckard family. The Deckards had owned slaves in Missouri, but freed them when they decided to move to Oregon. Gardner, either age 16 or 19 depending on the source, asked to come with the family even though she was now a free woman. There is some indication that besides being attached to her former mistress, the Deckards' daughter Elizabeth, Gardner had attracted attention from a white man in Missouri which she found undesirable. Being free did not provide protection for people of color in the 19th century.

Gardner assisted the women with all the chores of the trail—cooking, laundry and child care, and like many of the westward bound settlers, she probably walked most of the way to Oregon. The Deckards settled in Oakville near Albany, Oregon. Gardner remained with Elizabeth Deckard after

her marriage to John Columbus Snodgrass in 1862, and helped to care for the Snodgrass children. In 1865, the family moved to Harrisburg, just north of the Lane County line. It was here that the family

was subjected to a fever epidemic and Elizabeth Deckard Snodgrass died. Although she had received an offer of marriage, Gardner postponed the ceremony for 5 years so that she could take care of the motherless Snodgrass children, a commitment that was deeply appreciated by the family. One of the children, Pliny, became a leading Eugene citizen and president of the First National Bank of Eugene from 1917 to 1929.

At some point in the 1870s, Gardner accepted the offer of marriage from Albany blacksmith Ben Johnson. Johnson was also a former slave. The two lived in Albany for many years, despite the

African-American exclusion laws that were still on the books for most of their lives. "Auntie Johnson", as she came to be known, was beloved by many and died at age 93.



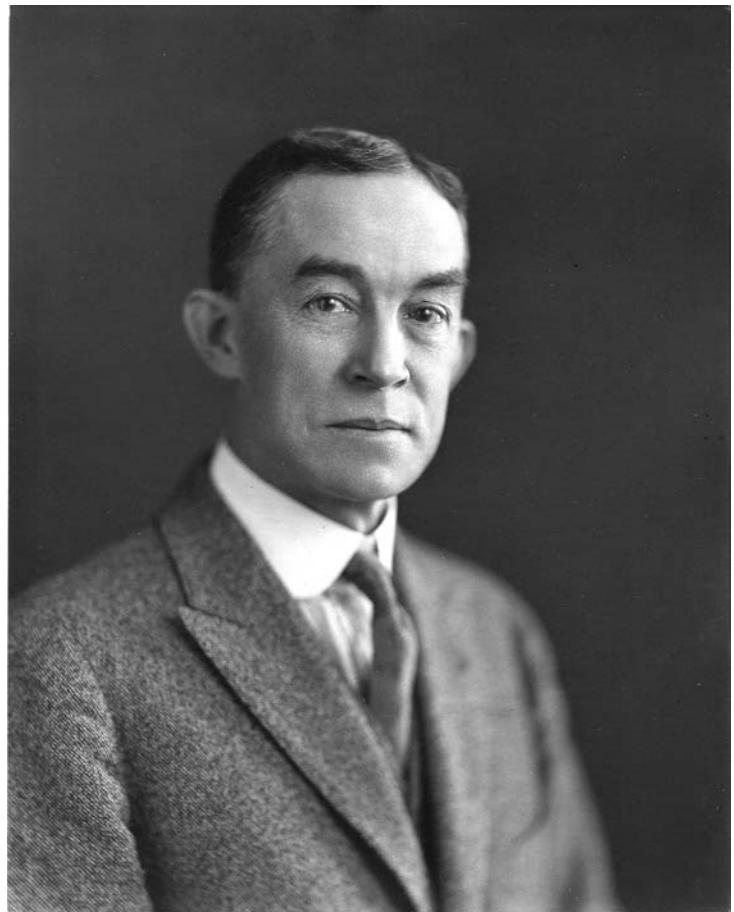
# Amanda Gardner Johnson: Pionera de 1853

Amanda Gardner vino a Oregón en carreta cubierta en 1853, con la familia Anderson y Lydia Deckard. Los Deckards habían tenido esclavos en Missouri, pero los habían liberado cuando ellos decidieron irse a Oregón. Gardner, a los 16 ó 19, según la fuente, pedía venir con la familia aunque ella fuera ahora una mujer libre. Hay alguna indicación que además de estar vinculada a su antigua ama Elizabeth, la hija de los Deckard, Gardner había llamado la atención de un hombre blanco en Missouri a quien ella encontró indeseable. Ser libre no le proporcionó protección a la gente de color en el siglo XIX. Gardner asistió a las mujeres con todas las tareas en el camino -cocina, lavandería y cuidado de los niños, y como muchos de los pobladores ligados del oeste, ella probablemente caminó la mayor parte del camino a Oregón.

Los Deckards se asentaron en Oakville cerca de Albany, Oregón. Gardner permaneció con Elizabeth Deckard después de su matrimonio con John Columbus Snodgrass en 1862, y ayudó a cuidar los hijos de Snodgrass. En 1865, la familia se fue a Harrisburg, justo al norte del límite del Condado de Lane. Precisamente aquí

la familia sufrió una epidemia de fiebre y Elizabeth Deckard Snodgrass murió. Aunque ella recibió una petición de mano, Gardner pospuso la ceremonia durante 5 años para así poder cuidar a los hijos huérfanos de Snodgrass, un compromiso que fue profundamente apreciado por la familia. Uno de los niños, Pliny, se convirtió en un ciudadano líder de Eugene y el presidente del Primer Banco Nacional de Eugene desde 1917 hasta 1929.

En algún punto en los años 1870, Gardner aceptó la petición de mano del herrero de Albany Ben Johnson. Johnson era también un antiguo esclavo. Los dos vivieron en Albany durante muchos años, a pesar de las leyes de exclusión afroamericanas que estaban todavía en vigencia la mayor parte de sus vidas. "La tía Johnson", como llegó a conocerse, era querida por muchos y murió a la edad de 93 años.



(Above, left) John Columbus Snodgrass and his wife, Elizabeth Deckard Snodgrass, married October 23, 1862. John came to Oregon across the plains in 1852, while Elizabeth's family arrived in 1853. They were the parents of Pliny E. Snodgrass (above, right), a president of the First National Bank in Eugene, Oregon. See the story of Amanda Gardner on the previous page.

(Arriba, a la izquierda): John Columbus Snodgrass y su esposa Elizabeth Deckard Snodgrass, casados el 23 de octubre de 1862. John vino a Oregón por las llanuras en 1852, mientras que la familia de Elizabeth llegaron en 1853. Fueron los padres de Pliny E. Snodgrass (arriba, a la derecha), un presidente del First National Bank en Eugene, Oregón. Arriba y en la otra página, vea la historia de Amanda Gardner.

# JEWISH COMMUNITIES of LANE COUNTY

**Las Comunidades Judías del Condado de Lane**



Lane County Jewish residents Jesse Cohen, T.J. Nicklin, S.H. Friendly, and A.T. Cockerline pose in front of the S.H. Friendly Store, circa 1893, then located on Willamette Street between 7th and 8th avenues.

Los Residentes judíos Jesse Cohen, T.J. Nicklin, S.H. Friendly, A.T. Cockerline posan frente al almacén S.H. Friendly Store c. 1893, ubicado entonces en la calle Willamette entre las avenidas 7 y 8.

Jewish-Americans arrived in Eugene within 26 years of the opening of the Oregon Trail. Goodman Bettman opened his mercantile store, located on the southwest corner of 8th Avenue and Willamette Street, in 1869. He was well-liked and highly trusted by Lane County residents. When farmers came to Eugene to do business, they left their money with Bettman because he had a safe. (Bettman's son later reported that his father never slept well on the nights that he was holding farmers' money—the safe had a crack in it.) Bettman was also given the honor of carrying the American flag during the cornerstone laying ceremony for Deady Hall, the first building on the University of Oregon campus, in 1873.

Like most Lane County residents of the time, Bettman and his family raised poultry, grew a garden and maintained orchard trees for food. They experienced all of the challenges of pioneer life. Their son recalled that on January 9th, 1880, there was a violent windstorm, which blew down the Bettmans' chimney and destroyed Mrs. (Bertha) Bettman's baking for the day. It also caused severe damage in the Eugene community, but Mrs. Bettman did not learn that until her husband came home that night. The Bettmans left Eugene and moved to Portland in 1897.

Perhaps the best known Jewish-American resident in the 19th century was Samson H. (Sam) Friendly, for whom Friendly Street in Eugene and Friendly Hall at the University of Oregon were named. A wealthy and very successful merchant, Friendly's name was an excellent fit for this outgoing and charitable man. He served as mayor of Eugene from 1893 to 1895 (2-year terms were common for Eugene mayors at that time), provided extensive funding for buildings at the University of Oregon, and also paid for university educations for a number of local young men.

Sam Friendly's home was a social gathering place for young people, and his family was included in the social circle of the most prominent Lane County families of the time, including that of T. J. Hendricks, who gave Eugene Hendricks Park. Friendly's sister, Sarah, married another Jewish-American merchant, Charles Lauer, who was Sam Friendly's business partner.

This early Jewish community was comprised of a small number of families that emigrated from Germany. Though close-knit, they also socialized extensively with townspeople, particularly other mercantile families, and made a respected place for themselves in the area. They had no synagogue, but gathered together for important holidays such as Yom Kippur. They retained strong ties to the Jewish community in Portland, often traveling north for Jewish services and to visit relatives. When a rabbi's presence was required for weddings, funerals or circumcisions, Rabbi Jacob Bloch of Portland's Congregation Beth Israel would come to Eugene to conduct the ceremonies.

Both Jewish and gentile residents report that Eugene's Jewish residents experienced very little prejudice during this period. Ruby Hendricks Goodrich, who grew up with Henrietta Lauer and Rosalie Friendly, stated that the Jewish families "were of us and with us. They were a fine class of people." (She did remember an incident in which Sam Friendly's wife, Mathilda, was offered a set of quilt pieces in the shape of a cross, which she refused.) Nevertheless, by 1900 or so, most of these families had left the area for bigger cities, probably in search of larger and more established Jewish communities.

The second group of Jewish-Americans to arrive in Eugene came from Eastern Europe. They began arriving in the 1920s-1940s and include names of many of the leading local merchants of the 20th century—Rubenstein, Miller, Brenner, Fine and Fendrich. They established a very close-knit community, and the first synagogue in Eugene and Lane County. Initially, the group met in the home of Hyman Rubenstein at 231 W. 8th Avenue. Services were held on Friday nights and conducted by congregation members. The synagogue, Congregation Beth Israel of Eugene, was formally established on July 24, 1934. Rubenstein's house was remodeled and became an official synagogue facility. The founders were Joe Weinstein, Sol Rosenberg, Esy Rubenstein, and Hyman Pressman, who also served as the congregation's cantor. A larger synagogue was built at 2550 Portland Street in 1952 (Neil Goldschmidt had one of the first bar mitzvahs in the new building), which served the community until 2008, when they opened their newest facility near Harris School.

Although Jewish-Americans have generally experienced acceptance in Eugene, subtle forms of discrimination have occurred. There have also been incidents of overt harassment. One of these occurred in 2002, when several young men from a local "skinhead" group threw rocks through the window of Temple Beth Israel during a Friday evening Shabbat service. The perpetrators were arrested and charged with a hate crime, and many non-Jewish residents of Eugene were horrified by the event and rallied to support the Jewish community.

Lane County's Jewish-American residents have provided intensive support for county social services, cultural programs and education. Maurie Jacobs, owner of Jacobs Furniture, was named one of Eugene's "First Citizens," and a park along the Willamette River was named in his honor. Trude Kaufman and her husband Ludwig escaped Hitler's Germany in 1937 and came to Eugene, successfully establishing several different local department stores. The Kaufmans provided financial support for many Eugene institutions, including the Pearl Buck School and the Eugene YMCA/YWCA. Trude Kaufman also willed her home to the city of Eugene to serve as a center for senior citizens.

# Comunidades Judías del Condado de Lane



The Friendly family residence.  
La residencia de la familia Friendly.  
1015 Willamette Street in Eugene, c.1945.

Los judíos-estadounidenses llegaron a Eugene a menos de 20 años de la apertura del camino de Oregón. Goodman Bettman abrió su tienda mercantil en 1869, localizada en el sureste de la esquina de la avenida 8 y la calle Willamette. Él era muy querido por los residentes del Condado de Lane quienes le tenían mucha confianza también. Cuando los agricultores venían a Eugene a hacer negocios, ellos dejaron su dinero con Bettman porque el tenía una caja fuerte. (El hijo de Bettman después declaró que su padre nunca durmió bien en las noches cuando cuidaba el dinero de los agricultores—La caja de seguridad tenía una ruptura.) En 1873 Bettman también tuvo el honor de cargar la bandera estadounidense durante la ceremonia en el Salón Deady donde pusieron la primera piedra para el primer edificio del Campus de la Universidad de Oregón.

En ese tiempo, como todos los residentes de Lane, Bettman y su familia criaban aves, sembraban y mantenían huertos de árboles para alimentarse. Ellos experimentaron todos los desafíos de la vida de pionero. Su hijo recordaba que el 9 de enero de 1880, hubo una tormenta de viento muy fuerte que derrumbo la chimenea de los Bettman y destruyó lo que la señora (Bertha) Bettman había horneado para ese día. También causo daños severos a la comunidad de Eugene, pero la señora Bettman no se había enterado de nada hasta que su esposo llegó esa noche a casa. Los Bettman dejaron Eugene y se mudaron a Portland en 1897.

Quizás en el siglo XIX el residente judío-estadounidense más conocido fue Samson H. (Sam) Friendly, por quien nombraron la Calle Friendly y el Salón Friendly en la Universidad de Oregón. El apellido de Friendly, un rico y exitoso comerciante, se adaptaba muy bien porque era un hombre muy caritativo. Él sirvió como Alcalde de Eugene de 1893 a 1895 (un período de 2 años para la dignidad de alcalde era común en Eugene en este tiempo), proporcionó muchos fondos para los edificios en la Universidad de Oregón y también pago la educación de varios jóvenes de la ciudad.

La casa de Sam Friendly era el lugar de reuniones sociales para los jóvenes, y su familia estaba incluida en el círculo social más prominente de familias de ese tiempo incluyendo la de T. J. Hendricks, quien donó el parque de Eugene Hendricks. Sara, la hermana de Friendly, se casó con otro comerciante judío-estadounidense, Charles Lauer, quien era el socio comercial de Friendly.

Esta, una de las primeras comunidades judías constaba de un pequeño número de familias que emigraron de Alemania. A pesar de su estrecha relación entre ellos, también socializaron mucho con la gente del pueblo, particularmente con otras familias comerciantes y se supieron ganar un lugar muy respetable en el área. Ellos no tenían una sinagoga, pero todos se reunían para los días festivos como Yom Kippur. Ellos conservaron fuertes lazos con la comunidad Judía en Portland, constantemente viajaban al norte para servicios judíos y para visitar familiares. Cuando la presencia de un rabino era requerida para bodas, funerales o circuncisiones, el Rabino Jacob Bloch de la Congregación de Portland Beth Israel venía a Eugene



Samson H. Friendly and unidentified man play billiards, possible at McCormick's Pool Hall, c. 1912.  
Samson H. Friendly y un hombre no identificado jugando billar , posiblemente en el Salón de Billar McCormick c. 1912.



Chas. Lauer  
1881



This page, clockwise from left:

Charles Lauer, early Eugene merchant and partner of S.H. Friendly, his brother-in-law, c. 1881; Henrietta Lauer, daughter of Charles, poses in the fashion of the day against a faux forest backdrop, c. 1885; Caroline Lauer, daughter of Charles, along with her family was a member of Eugene's early Jewish community, photo taken c. 1885.

En esta página, en el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda: Charles Lauer, uno de los primeros comerciantes de Eugene y socio de S.H. Friendly, c. 1881; su cuñado, Henrietta Lauer, hija de Charles c. 1885, posa al estilo de la época con un fondo falso de un bosque; Caroline Lauer, hija de Charles, junto con su familia fue miembro de una de las primera comunidades judías de Eugene c. 1885.



*Winter*  
PHOTO COMPANY.

Eugene,  
Oregon.

This image was taken of a tea party held at the Lauer home, and includes women from prominent families of the early Jewish community in Eugene, July 10, 1894.

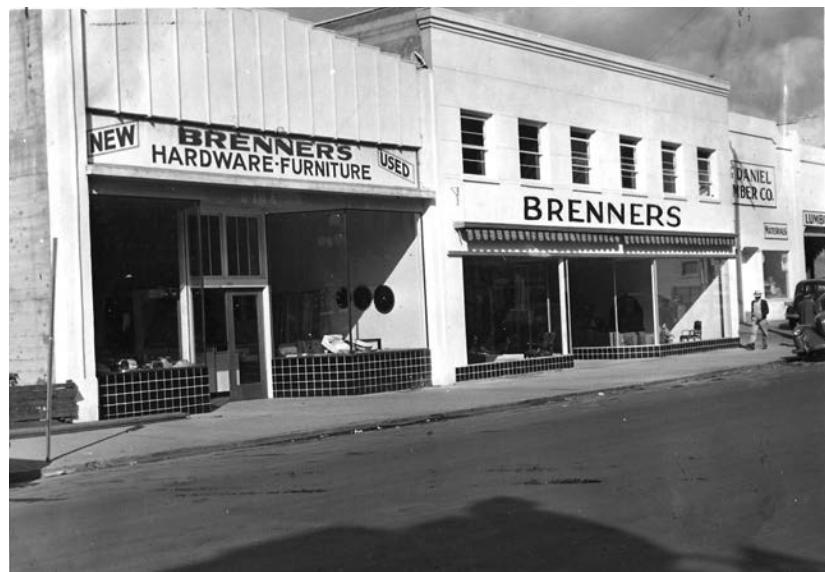
Esta imagen fue tomada en una fiesta de té en la casa de los Lauer, e incluye a mujeres de familias prominentes de las primeras comunidades judías de Eugene.

para celebrar las ceremonias.

Los residentes judíos y los no-judíos reportaron que los residentes judíos de Eugene habían sufrido muy poco prejuicio durante este período. Ruby Hendricks Goodrich, quien creció junto con Henrietta Lauer y Rosalie Friendly, manifestaron que las familias judías "Eran de nosotros y estaban con nosotros. Ellos eran personas de clase fina". (Ella recordó el incidente en el cual a Mathilda, la esposa de Sam Friendly, le ofrecieron un juego de retazos para cobijas en forma de cruz las cuales rechazó). No obstante, para el año 1900 la mayoría de estas familias habían dejado el área para mudarse a ciudades grandes probablemente en busca de comunidades judías más extensas y establecidas.

El segundo grupo de judíos-estadounidenses que llegó a Eugene vino del este de Europa. Empezaron a llegar entre 1920-1940 e incluyen los nombres de muchos de los principales comerciantes locales del siglo XX—Rubenstein, Miller, Brenner, Fine y Fendrich. Ellos establecieron una comunidad muy unida y la primera sinagoga en Eugene y el Condado de Lane. Inicialmente el grupo se reunió en la casa de Hyman Rubenstein en la 231 de la Avenida W. 8th. Los servicios eran los viernes por la noche y los conducían los miembros de la congregación. La sinagoga, Congregación de Beth Israel de Eugene, fue formalmente fundada el 24 de julio de 1934. La casa de Rubenstein fue remodelada y se convirtió en el primer edificio para una sinagoga en Eugene. Los fundadores fueron Joe Weinstein, Sol Rosenberg, Easy Rubenstein y Hyman Pressman, quien también sirvió como cantor de la congregación. En 1952 una sinagoga más grande fue construida en la 2550 de la calle Portland (Neil Goldschmidt tuvo uno de los primeros Bar Mitzvahs en el nuevo edificio), que sirvió a la comunidad hasta el 2008, cuando abrieron sus nuevas instalaciones cerca de la escuela Harris.

A pesar de que los judíos-estadounidenses tuvieron experiencias generalmente de aceptación en Eugene, habían ocurrido ligeras formas de discriminación manifiesta. También tuvieron incidentes de acoso. Una de estas ocurrió una noche de viernes del año 2002, cuando varios jóvenes de ese lugar del grupo "skinhead" aventaron piedras a través de la ventana del Templo Beth Israel durante el servicio Shabbat. Los autores fueron arrestados con cargos de (continues on disc).



Clockwise, from above right: Brenner's Hardware, Furniture, and Plumbing, c. 1941; A portrait of Samuel Friendly, Eugene Mayor from 1893 to 1895; Jack and Sara Brenner, owners of Brenner's Hardware, Furniture, and Plumbing.

En el sentido de las agujas del reloj, desde arriba a la derecha: Ferretería, Mueblería y Fontanería Brenner's; Un retrato de Samuel Friendly, Alcalde de Eugene de 1893 a 1895; Jack y Sara Brenner, dueños de Ferretería, Mueblería y Fontanería Brenner's.

# Anti-immigrant Reaction

## Reacción Anti-Inmigratoria



Many people are surprised to learn that Lane County, and particularly Eugene, were hotbeds of activity for the Ku Klux Klan in the early 1920s. Some of the area's most prominent citizens became members of the Klan, including the head of the Latin Department at the University of Oregon, a leading local hazelnut grower who was also local Commander of the American Legion, the head of the Eugene Fruitgrowers Association, the vice-president of the Eugene Chamber of Commerce and the rector of the Episcopal Church. At the height of the Klan's success, there were 400 to 450 members.

This sad chapter of Lane County history began in the spring of 1921, when three Klan "kleagles" (recruiters) made their way into Oregon from California to organize new chapters of the Klan. C.N. Jones was assigned to the Eugene area and quickly set up a new "klavern," Oregon Klan No. 3.

The Morning Register of Aug. 7th, 1921, greeted the advent of the Klan with ridicule and commented, "There is a reasonable sprinkling of citizens who are pleasantly intrigued by the prospect of getting out in their nightshirts with their heads swathed in pillow slips with holes burned in them, and capering throughout the dewy night in pursuance of some ghostly ritual or other. If that is as far as the Klan proposes to go we see no reason in getting excited." The Klan, however, proposed much more and quickly became a powerful force in both county and state politics.

Lane County, like the rest of Oregon, was fertile territory for the Ku Klux Klan, which presented itself as an organization promoting "100% Americanism" and patriotism, and also as the defender of traditional morality and values. The population of the state was comprised predominantly of Protestants of Northern European descent, whose families settled initially in the Midwest and South in the United States. They sought to retain the rural and small-town culture with which they had been raised, and they were concerned about the significant social changes of the 1920s (although they welcomed new economic opportunities and development). In addition, fraternal organizations with their special ceremonies and often exclusive membership policies were popular at the time, and the Klan may have appeared to be simply another such order to some residents.

# El Ku Klux Klan en el Condado de Lane

**BIG PARADE**  
*and Initiation Ceremonies*  
—BY—  
**Ku Klux Klan**  
**Saturday**

JUNE 28th, AT 8:30 P. M. 1924

Leaving Fair Grounds the line of march will be East on Eleventh to Willamette, North on Willamette to 5th and West to Blair, South to Fair Grounds. Several Bands will furnish music. Public invited to the Grandstand to watch Initiation Ceremonies beginning at 9 o'clock. Grants Pass Drill Team will put on the work.

C. R. Mathis, the Imperial Lecturer for the Realm of Oregon will give an address before the ceremonies.

As the Parade heads down Willamette Street, watch for the fire works on the Butte.

M. J. THOMPSON, Secy.

Newspaper announcement of Ku Klux Klan event at Lane County Fairgrounds, 1924.

Anuncio en el periódico de un evento Ku Klux Klan en el recinto del Condado de Lane, 1924.

“GRAN DESFILE  
y Ceremoniad de Iniciación

KU KLUX KLAN

el sábado  
28 de junio a las 8:30 p.m. (1924)

Saliendo del recinto ferial, la marcha de dirigirá hacia el este por la 11 a Willamette, al norte por Willamette hasta la 5 y oeste hacia Blair, al sur hasta el recinto ferial. Varias bandas proporcionarán música. El público está invitado a la Gran Trubuna para observar las Ceremonias de Iniciación a partir de las 9 en punto. El Equipo de Perforación de Grants Pass pondrá manos a la obra.

C.R. Mathis, el Conferencista Imperial de las esferas de Oregón dará una charla antes de las ceremonias.

Al dirigirse el desfile hacia la calle Willamette, no se pierda los fuegos artificiales en el cerro.

M.J. Thompson, Secretario”

Mucha gente se sorprende al enterarse que el Condado de Lane, y particularmente Eugene, fue un semillero de las actividades del Ku Klux Klan a principios de 1920. Algunos de los ciudadanos más prominentes se hicieron miembros del Klan, incluyendo al director del Departamento de Latín en la Universidad de Oregón, un agricultor local de avellanas que también era Comandante de la Legión Americana, el director de la Asociación de Fruticultores de Eugene, el vicepresidente de la Cámara de Comercio de Eugene y el párroco de la Iglesia Episcopal. En el apogeo del Klan, habían de 400 a 450 miembros.

Este triste capítulo de la Historia del Condado de Lane comenzó en la primavera de 1921, cuando tres “kleagles” (reclutadores) del Klan llegaron a Oregón de California para organizar nuevos capítulos para el Klan. C.N. Jones fue asignado al área de Eugene para organizar rápidamente un nuevo “klaver”. Klan de Oregón No. 3.

El Morning Register del 7 de agosto de 1921, rindió homenaje a la llegada del Klan con comentarios ridículos, “Hay un grupo más o menos grande de ciudadanos a quienes les intriga la idea de salir en sus camisones con sus cabezas envueltas en fundas de almohadas con agujeros quemados en ellas, brincando al rocío de la noche para llevar a cabo unos rituales fantasmagóricos y cosas así. Si eso es todo lo que ofrece el Klan no veo ninguna razón para alegrarse.” De cualquier forma, el Klan, proponía mucho más y rápidamente se convirtieron en poderosas fuerzas tanto en las políticas del condado como del estado.

El Condado de Lane, y como el resto de Oregón, era un territorio fértil para el Ku Klux Klan, el cual se presentaba a sí mismo como una organización que promueve el “Americanismo al 100%” y el patriotismo, así como la defensora de los valores y la moral tradicional. La población del estado se comprendía predominantemente de protestantes de descendencia del norte de Europa, cuyas familias se establecieron inicialmente en el la región central y sur de los Estados Unidos. Ellos procuraron retener la cultura de pueblo rural en la que crecieron, les preocupaba los significativos cambios sociales de los años 1920 (aunque dieron la bienvenida a nuevas oportunidades económicas y desarrollo). Además, las organizaciones de hermandades con sus ceremonias especiales y sus políticas de membresía exclusiva eran populares en ese tiempo, podría parecer que el Klan era otro simple ejemplo de estas organizaciones para algunos residentes.

# The KKK and Anti-Catholicism

Because the population was so overwhelmingly “white” in Lane County or in Oregon generally, the Ku Klux Klan faced the challenge of choosing an appropriate target group to arouse support for their cause. There were few local residents of African, Asian, or Jewish descent, nor were there “Bolsheviks” or union activists to threaten the established culture. So the Klan settled on an anti-Catholic program, with a particular focus on schools and education. The Klan viewed Roman Catholics as invariably disloyal to the United States because their allegiance was to a “foreign power”—the Pope. Therefore, in both Lane County and at the state level, they promoted a “Compulsory School Bill” which mandated that all children of elementary school age attend public schools, thus prohibiting attendance at, or support for, Catholic parochial schools. Oregon voters approved the measure by a narrow margin in November 1922. (It was ruled unconstitutional by the U. S. Supreme Court in January 1925.)

In addition to promoting the Compulsory School bill and supporting the election of reputed Klan member Walter Pierce as governor, the local Klan was active in nominating and electing Klan supporters to the local school board. At one point, three Catholic school teachers were terminated when their contracts came under review, although the school board denied that the terminations had anything to do with the teachers’ religion. The Klan was less successful in its efforts to purge Catholic faculty members at the University of Oregon. When they realized that their efforts were not going to succeed, Klan members began to spread rumors about Catholic influence on campus. Dean Henry D. Sheldon reported in a 1922 letter to a Joseph Shafer that “We are having the hottest campaign you ever heard of here over the Ku Klux Klan . . . a large number of the faculty members are supposed to be Jesuits in disguise.” The Klan program worked well in municipal politics, where Klan supporters succeeded in forcing the resignation of Eugene Mayor C. O. Petersen, City Attorney O. H. Foster and Police Chief C. B. Christensen in 1923. Only Christensen was a Catholic.

## El Ku Klux Klan y Anticatolicismo

Como el Condado de Lane y Oregón en sí estaban repletos de “blancos” generalmente, el Ku Klux Klan enfrentó desafíos para escoger un grupo apropiado en el cual despertar el apoyo por su causa. Había pocos residentes de descendencia africana, asiática y judía, ni los “Bolcheviques” ni activistas sindicalistas que amenazaran la cultura establecida. Entonces el Klan se estableció en un programa anti Católico, con un enfoque en particular en la educación y las escuelas. El Klan veía a los Católicos Romanos como invariablemente desleales a los Estados Unidos porque su lealtad era ante el “poder extranjero”--- el Papa.

Por esto, tanto a nivel del Condado de Lane como a nivel del estado, promovieron un “Proyecto de Ley de Escuela Obligatoria” que exigía que todos los niños que tuvieran la edad para asistir a la escuela primaria asistieran a escuelas públicas, así se evitaba que asistieran o apoyaran a las escuelas católicas parroquiales. Los votantes de Oregón aprobaron la medida con un margen mínimo en noviembre de 1922. (Se dictaminó inconstitucional por la Corte Suprema de los Estados Unidos en enero de 1925.)

Además de promover el proyecto de ley de escuela obligatoria y apoyar la elección de un presunto miembro del Klan, Walter Pierce, como gobernador, el Klan local era activo en la nominación y elegir seguidores del Klan para la mesa directiva de la escuela local. Llegaron al punto de que tres maestros de la escuela Católica fueron despedidos cuando sus contratos fueron analizados, aunque la mesa directiva de la escuela negó que su despido tuviera algo que ver con la religión de los maestros. El Klan tuvo menos éxito en sus esfuerzos de purgar a los profesores católicos de la Universidad de Oregón. Cuando se dieron cuenta que sus esfuerzos no iban a triunfar. Los miembros del Klan empezaron a propagar rumores acerca de las influencias Católicas en la universidad. El Decano Henry D. Sheldon le reportó en una carta de 1922 a Joseph Shafer que “Tendremos la mejor campaña que jamás se ha visto aquí en el Ku Klux Klan...un gran número de miembros de la facultad son supuestamente Jesuitas disfrazados”. El programa del Klan funcionó bien en las políticas municipales, donde los que apoyaban al Klan tuvieron éxito en obligar al Alcalde de Eugene C. O. Petersen, al Abogado de la Ciudad O. H. Foster y al Jefe de la Policía C. B. Christensen a que renuncien en 1923. Sólo Christensen era Católico.

# Klan Tactics

Although the Klan in Lane County did not engage in violence, it did stage a number of activities designed to draw attention and support. A Klan membership drive in January 1922 included cross burnings on Skinner Butte and hooded horsemen riding on Willamette Street. R. H. Sawyer, a Portland minister and Klan spokesman came to Eugene to speak from a flag-draped podium to a capacity audience. He targeted newspapers, Catholics, Jews, Blacks, Japanese and a number of institutions, and stated, somewhat obscurely, that "The horsemen who have been seen on the streets of the city during the last few days were the night riders who would put fear into the hearts of anyone who does not salute the American flag ahead of every other emblem of religious or political greed." Two Klan films were also shown at the event: "The Face at Your Window" and "Knight of the Ku Klux Klan." On June 27, 1924, the statewide Klan hosted a parade and an initiation of new Klan members at the Lane County Fairgrounds, which was again accompanied by fireworks and the burning of crosses on Skinner Butte. "Imperial" lecturer C. R. Mathis spoke to the crowd under a huge cross lighted with red light bulbs.

It is notable that outside of the Roman Catholic community, there was little organized opposition to the Klan, and not many voices were raised in protest. (Under the leadership of Father Edwin V. O'Hara of St. Mary's Catholic Church in Eugene, local Catholics engaged in a number of activities opposing the Klan, including organizing and presenting a massive patriotic pageant on Columbus Day in 1922.) While many prominent Eugeneans either participated in or tolerated the Klan, it was the business and professional leaders of Springfield who spoke in resistance. One hundred and twenty-five Springfield men signed a petition to then-Governor Ben Olcott, stating, "We hereby wish to express our horror at the cowardly methods wont to be used by the organization [the Ku Klux Klan] on defenseless people." There were a few other voices, including Charles Fisher of the Eugene Daily Guard, who wrote, "Eugene is advertised to the world . . . as a community where mob rule is countenanced and life and property is at the mercy of an imperial wizard and his secret council . . ."

Both at the state level and in Lane County, the Klan began to disintegrate around 1925. One reason was a resurgence of the economy; another was conflict and power struggles within the Klan itself on state and regional levels. A third factor which impacted Klan membership locally was the release of names of Eugene and Lane County Klan members after police raided the Klan's Pacific regional headquarters in Los Angeles in 1922. Some local citizens were embarrassed enough to leave the Klan at this point. Another list of 80 names was discovered later by 3 young girls, who were reported to have watched Klan initiation rites held at a local site called Emerald Heights [Kelly Butte, Springfield].

Although the Ku Klux Klan lost its power and overwhelming political influence after only five years, there have been a few later attempts to revive it. It is important to note that the Klan appealed to "solid" citizens who resonated with the traditional patriotic and religious values of the Klan. Some did not see or understand the ramifications of the Klan program, although undoubtedly there were those who embraced it fully. The fact that Klan activity in Lane County has been generally overlooked and ignored indicates that in retrospect, it is something most residents wished to forget.

# Las Tácticas de Klan

Aunque el Klan en el Condado de Lane no participó en actos de violencia, sí representó numerosas actividades diseñadas para atraer atención y apoyo. Los miembros del Klan organizaron una campaña para promover el ingreso al Klan en enero de 1922 incluyendo incineraciones de cruces en Skinner Butte y jinetes con capota montando por la calle Willamette. R. H. Sawyer, un ministro de Pórtland y portavoz del Klan vino a Eugene para hablar en un auditorio totalmente lleno. Se enfocó en los periódicos, católicos, judíos, negros, japoneses y varias instituciones, y afirmó algo de manera críptica que “Los jinetes que se han visto en las calles de la ciudad en los últimos días eran los caballeros de la noche que pondrían temor en los corazones de aquel que no rindiera homenaje a la bandera estadounidense antes que a cualquier otro emblema religioso o ambición política”. También se exhibieron dos películas del Klan en dicho evento: “La Cara en tu Ventana” y “El caballero de el Ku Klux Klan”. El 27 de junio de 1924, el Klan en todo el estado realizó un desfile y una iniciación a los nuevos miembros del Klan en la Feria del Condado de Lane, que fue también acompañada por fuegos artificiales y la incineración de cruces en Skinner Butte. El conferencista “imperial” C. R. Mathis se dirigió a la audiencia bajo una enorme cruz iluminada con focos rojos.

Es notable que afuera de la comunidad Romana Católica, había poca oposición organizada al Klan, y no se elevaron muchas voces en protesta. (Bajo el liderazgo del Padre Edwin V. O’Hara de la Iglesia Católica St. Mary’s en Eugene, los católicos locales participaron en numerosos tipos de actividades en oposición al Klan, incluyendo la organización y presentación de una cabalgata patriótica masiva el 12 de octubre en 1922). Mientras muchas personas prominentes de Eugene o participaban en el Klan o lo toleraban, fueron líderes comerciales y profesionales de Springfield quienes elevaban su voz en resistencia. Ciento veinticinco hombres de Springfield firmaron una petición al entonces Gobernador Ben Olcott, diciendo, “Por este medio quisiéramos expresar nuestro horror a los cobardes métodos que quieren ser usados por la organización (el Ku Klux Klan) contra gente indefensa”. Hubo algunas otras pocas voces, incluyendo a Charles Fisher del Diario de Eugene Daily Guard, quien escribió, “Eugene está siendo anunciada al mundo... como una comunidad donde se toleran las reglas de la multitud, y la vida y las propiedades están a merced de un brujo imperial y su consejo secreto....”

Tanto a nivel estatal como a nivel del Condado de Lane, el Klan empezó a desintegrarse aproximadamente en 1925. Una razón fue el resurgimiento de la economía; otra fue la pugna por el poder interno el Klan mismo a nivel del estado y a niveles regionales. Un tercer factor que impactó la membresía del Klan localmente fue la liberación de los nombres de los miembros del Klan de Eugene y del Condado de Lane después de que la policía hiciera una redada al cuartel general de la región Pacífico del Klan en Los Ángeles en 1922. Algunos ciudadanos locales estaban tan avergonzados que dejaron al Klan en ese momento. Otra lista de 80 nombres fue después descubierta por 3 jóvenes, quienes reportaron haber visto ritos de iniciación del Klan en Emerald Heights [Kelly Butte, Springfield].

Aunque el Ku Klux Klan perdió su poder y abrumadora influencia política después de cinco años, ha habido algunos intentos para revivirlo. Es importante notar que el Klan apeló a ciudadanos “sólidos” que estaban de acuerdo con el patriotismo tradicional y los valores religiosos del Klan. Algunos no veían o entendían las ramificaciones de la agenda del Klan, aunque sin duda alguna había aquellos que las aceptaban completamente. El hecho de las actividades del Klan en el Condado de Lane han sido generalmente pasadas por alto e ignoradas indica que en retrospectiva eso es algo que la mayoría de los residentes quisieran olvidar.

# **The OREGON DANISH COLONY**

**La Colonia Danese de Oregón**

In 1902, a realtor named Andreas Christian Nielsen arrived in Junction City to fulfill a dream. He wanted to establish a colony for Danish immigrants. The declared focus of the colony was "to preserve our Christian heritage and our cultural uniqueness." Nielsen purchased a 1600 acre tract of land near Junction City, known as Millett's Plat, divided it into lots for sale and specified that for five years the lots could be sold only to Danish immigrants. (The U.S. Supreme Court later ruled that such restrictions were unconstitutional.)

On Feb. 26, 1902, Nielsen inserted an advertisement and a promotional letter for the "Oregon Danish Colony" in one of the nation's leading Danish language newspapers, *Dannevirke*, published in Cedar Falls, Iowa. He described the "mild, healthy and good climate" of Oregon as being similar to that of Denmark, but milder in winter. (Danes in large numbers arrived in the United States in the late 19th century, due to poor economic conditions in Denmark. Most settled in the Midwest and Great Lakes areas, where the climate was harsh—thus the appeal of Nielsen's advertisement.) Nielsen promised to preserve Danish cultural roots with the establishment of a Danish Lutheran church and school, and he offered lots of 20 to 160 acres in size, priced from \$15 to \$50 per acre.

Nielsen's private entrepreneurial venture was a success. The lots sold, and within 18 months, the colonists had erected a Danish Evangelical Lutheran Church, purchased a parsonage and installed J. J. Myland as their first pastor. They were a close-knit group, often related by blood and committed to maintaining their Danish culture, language and Lutheran religion.

The church was the center of the Danish community. Services were conducted in Danish, and church-associated organizations provided both support and social opportunities for the colonists. The Danish Brotherhood Lodge, initially comprised of Danish veterans of the 1864 war with Prussia, was established in 1908. It provided aid and support for the ill and distressed, life insurance for its members and a variety of social activities, including picnics which featured Danish food, conversation and games. The Danish Sisterhood, a similar organization for women, was founded in 1911. Besides providing social support, the women also engaged in promoting Danish culture by reading poetry and short stories at their meetings, singing, and producing amateur plays. A Danish Young People's Society, formed in 1908, provided youth with an opportunity to learn Danish folk dances. Gymnastics were also important; Hans P. Reerslev developed a gymnastics program in the settlement

in 1910. Participants would march into the gym singing, then would disperse throughout the hall for their workouts. In the 1920s, colonists went public for the first time with a gymnastics performance at Benton-Lane Park. Business ventures initiated among colonists included a Danish-language lending library and a telephone cooperative.

Many of the Danish colonists were farmers, who brought with them farming practices that were highly beneficial for the land, as well as for their own economic survival. Willamette Valley farmers in 1902 were engaged primarily in raising large single crops such as wheat, which depleted the soil of nitrogen. The land which Nielsen purchased for the Danish colony was considered "used up" due to this practice. However, the Danish colonists quickly overcame this challenge by implementing European intensive farming, combining the raising of animals and crops, and instituting a crop rotation system. They focused first on raising enough food for the needs of their own families; any surplus could then be sold for profit. They grew fields of winter wheat, legumes, and root crops, and rotated crops every 2 or 3 years. Crop rotation and animal manure restored nitrogen to the soil and the Danish farmers achieved much higher yields than their contemporaries. Their success was noticed and by 1935, many non-Danish farmers had adopted some of the Danes' crop rotation practices. At this point, Danish farmers began focusing on raising cash crops, and they were leaders in using irrigation, planting alfalfa and raising vegetables for seed.

The Danish colony remained a distinct entity for about 50 years - approximately three generations. Originally clannish, the settlement was impacted by the intermarriage of the Danish settlers' children with non-Danes from surrounding communities. In 1937 and 1938, the Danish Lutheran Church and the related Danish Brotherhood and Sisterhood organizations began to use English rather than Danish, since English had become the primary language for many residents. By the end of World War II, the colony was immersed in the larger culture. But many descendants of the original Danish settlers still reside in the Junction City area, and when the interstate freeway was built in 1960, taking the main north-south highway away from Junction City, a farsighted businessman, Dr. Gale Fletchall, suggested that the city promote itself and boost its economy with an annual celebration of its Danish connections. Thus the Scandinavian Festival was born in 1961. To this day, it continues the memory of the Oregon Danish Colony and the culture it preserved.



The building in the image, above, is probably the Danish Brotherhood, A.O.U.W. Hall, near the intersection of 7th and Ivy Streets in Junction City, Oregon, c. 1910.

El edificio en la imagen de arriba es probablemente el salón de la Hermandad Danesa AOUW cerca de la intersección de las calles 7 y Ivy en Junction City, Oregón. c.1910.

En 1902, un agente inmobiliario llamado Andreas Christian Nielsen llegó a Junction City a cumplir un sueño. Quería establecer una colonia para inmigrantes daneses. En enfoque de la colonia era “preservar nuestra herencia Cristiana y cultura única”. Nielsen compró 1600 acres de terreno cerca de Junction City, conocido como Millett's Plat, lo dividió en lotes de venta y especificó que por cinco años los lotes sólo podían ser vendidos a los inmigrantes daneses. (La Corte Suprema de Los Estados Unidos dictaminó que tales restricciones eran anticonstitucionales.)

El 26 de febrero de 1902, Nielsen insertó un anuncio y una carta promocional para “La Colonia Danesa en Oregón” uno de los periódicos nacionales de lengua Danesa, Dannevirke, publicado en Cedar Falls, Iowa. En él describió el “templado, sano y buen clima” de Oregón similar al de Dinamarca, pero más templado en invierno. (Debido a la pobreza económica y condiciones en Dinamarca numerosos daneses llegaron

a los Estados Unidos a finales del siglo 19. La mayoría se establecieron en el centro y en el área de los Grandes Lagos, donde el clima era austero--- es por esto que el anuncio de Nielsen era atractivo). Nielsen prometió preservar las raíces culturales de los daneses con el establecimiento de la escuela e Iglesia Luterana danesa, y ofreció lotes que medían de 20 a 160 acres, por el precio de \$15 a \$50 por acre.

El negocio privado de Nielsen fue un éxito. Los lotes se vendieron, en 18 meses, el colono levantó una Iglesia Luterana Evangélica danesa, contrató personal e instaló a J. J. Myland como el primer pastor. Eran un grupo unido, usualmente emparentados por sangre y comprometido a mantener su cultura, lengua y religión Luterana danesa.

La iglesia fue el centro de la comunidad danesa. Los servicios eran en danés, y organizaciones asociadas con la iglesia proporcionaban tanto apoyo como

oportunidades sociales para los colonos.

La Posada de la Hermandad Danesa (hombres), que inicialmente consistía de los veteranos daneses de la guerra con Prusia de 1864, fue establecida en 1908. Proveyeron cuidados y ayuda para los enfermos y a los afligidos, seguro de vida para sus miembros y una variedad de actividades sociales, incluyendo días de campo que destacaban comida danesa, conversaciones y juegos. La Hermandad Danesa (mujeres), una organización parecida para mujeres, fue fundada en 1911. Además de proveer ayuda social, las mujeres también se comprometían a promover la cultura danesa al leer poesías e historias cortas en sus juntas, cantando y produciendo obras de aficionados. La Sociedad de Jóvenes Daneses, se formó en 1908, les brindaron la oportunidad de aprender bailes folclóricos daneses. La gimnasia también fue importante; Hans P. Reersley creó un programa de gimnasia que se estableció en 1910. Los participantes llegaban marchando y cantando al gimnasio, después se dispersaban por los pasillos para sus ejercicios. En los años 20 los colonizadores salieron por primera vez al público con una función de gimnasia en el Parque Benton Lane. Entre los negocios que iniciaron los colonos se encuentra una biblioteca de lengua danesa y una cooperativa telefónica.

Muchos de los colonizadores daneses eran campesinos, que trajeron prácticas de campo para que eran altamente benéficos para la tierra así como también para sobrevivir. Los campesinos de Valle de Willamette en 1902 donde se dedicaron a cultivar grandes monocultivos en los terrenos, especialmente trigo, lo cual agotó el nitrógeno del suelo. Se consideraba que la tierra que compró Nielsen para la colonia danesa estaba "agotada" a causa de estas prácticas. Sin embargo, la colonia danesa rápidamente venció este reto implementando cultivos intensivos europeos, combinando la cría de animales y cultivos, e instituyendo un sistema de cultivos en rotación. Primero se enfocaron en las necesidades de sus propias familias el cultivo de suficiente comida; cualquier excedente podía ser vendido para ganar dinero. Cosecharon tierras de trigo invernal, legumbres, y raíces, y las rotaban cada 2 ó 3 años. La cosecha y el abono de los animales guardaban nitrógeno en el suelo y los campesinos daneses llevaban acabo una más alta producción que sus contemporáneos. Fue un éxito notorio y para 1935, muchos campesinos daneses se empezaron a enfocar en cultivos para ganar dinero, y ellos eran los líderes en el uso de irrigación, plantación de alfalfa y semillas de vegetales para crecer.

La colonia danesa permaneció como una entidad aparte como por 50 años ---- aproximadamente tres generaciones. Originalmente a manera de clan, la colonización fue impactada por los matrimonios entre los hijos de los daneses colonizadores con no daneses de las comunidades aledañas. En 1937 y 1938, la Iglesia danesa Luterana y las organizaciones relacionadas de Hermandad (hombres y mujeres) empezaron a usar inglés en vez de danés, ya que el inglés llegó a ser el idioma principal para muchos de los residentes. Al final de la Segunda Guerra Mundial, la colonia estaba inmersa en la cultura más grande. Pero muchos descendientes de los originales daneses todavía residían en el área de Junction City, y cuando la carretera interestatal fue construida en 1960, quitándole a Junction City la carretera principal que va de norte a sur, un visionario hombre de negocios, el Dr. Gale Fletchall, sugirió que la ciudad se promoviera por sí sola y levante su economía con una celebración anual de conexiones danesas. Así el Festival de escandinavo nació en 1961. Hasta el día de hoy se perpetúan las costumbres de la colonia danesa de Oregon y se preserva su cultura.



The Danish Evangelical Lutheran Church on the southeast corner of 7th and Ivy Streets in Junction City. It later became the Faith Lutheran Church.

La Iglesia Evangélica Luterana danesa en la esquina sureste de 7 y Ivy en Junction city. Luego se convirtió en la Iglesia de Fe Luterana.

# ASIAN COMMUNITY IN LANE COUNTY

## La Comunidad Asiática en el Condado de Lane

### Japanese Immigrants at Mabel

In the early 20th century, a group of Japanese families lived at Mabel, Oregon, where the men worked for the Coast Range Lumber Company. Up to eighty individuals lived in this "colony." Six Japanese names appear on the World War I draft registration list for Mabel, Oregon. Despite their military service in support of the United States, the Japanese were prohibited from owning land in Oregon due to the passage of the Alien Property Act of 1923.

Little is known about these families or where they went after the Coast Range Lumber Company went bankrupt and the mill closed in 1925. Two Japanese men whose names are unknown are buried at the old cemetery of the Church of the Brethren in Mabel. They were given grave markers by a concerned local citizen in 2003.

Al principio del siglo veinte, un grupo de familias Japonesas vivieron en Mabel, Oregon, donde el hombre trabajaba para la Compañía Costera Range Lumber. Hasta ochenta individuos vivían en esta "colonia". Seis nombres Japoneses aparecieron en la lista de la primera Guerra Mundial por Mabel, Oregon. A pesar de su servicio militar para los Estados Unidos, los japoneses tenían prohibido ser dueños de tierras de Oregon hasta que pasara la Ley de Propietario Extranjero de 1923.

Después de la bancarrota de la Compañía Costera Range Lumber, poco se sabía acerca de esas familias o donde fueron después, el molino cerro en 1925. Dos hombres japoneses con nombres desconocidos están sepultados en el cementerio de la Iglesia de Brethren en Mabel. En el 2003 sus tumbas fueron marcadas por un ciudadano local interesado.

### Chinese Workers in Early Lane County

The following is an excerpt from an interview conducted February 18, 1976 with Martin Christensen. He was born in 1893. His parents emigrated from Denmark and settled near Siltcoos Lake south of Florence, Oregon just before his birth. They worked in a mill during the winter months and fished for salmon in the summer, selling their catch to the canneries:

"There was probably some forty people fishing on the river at that time. Two people to a boat, pulling the net in. They would sell fish to the canneries. I've been over there in the canneries where the fish room would be bigger than this room here and be piled up with fish like that. And they had Chinamen there canning them."

"The cannery had houses the Chinamen stayed in. The Chinamen had the house all boarded up underneath. They put the ducks and the pigs underneath the house. They were big rice eaters, you know. Dad, sometimes in the fall before they left, bought 50 pounds of rice, big kernels, like."

"Mr. Kyle had a cannery and the Hurds had a cannery. Hurd's burnt down, but Kyle would go up to Astoria and bring the Chinamen down from up there, bring the same ones pretty much every year. They'd be here about three months. You'd get so you would know them from year to year. It was always funny."

### Los Inmigrantes Japoneses en Mabel

They all wore pigtails at the time and they'd be going down the street and it sounded like a bunch of geese. There'd be one crew at Kyle's cannery and a separate one at Hurd's. They'd visit back and forth."

Emma Bond Wheeler, born in 1866 to Isaac and Hetty Bond who had settled in the Willamette Valley in 1853, remembered her childhood in the following excerpt from an interview:

"There were Indians about but they didn't bother us much, usually they just wanted something to eat. I can remember the Chinamen too, that were working on the construction of the railroad, coming to our house to see if they could buy chickens and eggs from my mother. I was just a little girl then. They were all afraid of our big black dog and didn't like the trees and brush around..."



Gee Dean Luckey, a Chinese worker, adopted the Luckey family and name as his own, poses with his calf in the yard of Josiah and Lizzie Luckey on 10th and Pearl Streets in Eugene c. 1900.

Gee Dean Luckey posa con un ternero en el jardín de Josiah y Lizzie Luckey. Calles 10 y Pearl en Eugene. El era un trabajador chino que adoptó a la familia Luckey como propia c. 1900.

### Los Trabajadores Chinos en los Comienzos del Condado de Lane

A continuación, una sinopsis de una entrevista realizada el 18 de febrero de 1976 por Martin Christensen. Nació en 1893. Sus padres emigraron de Dinamarca y se asentaron cerca del Lago Siltcoos al sur de Florence, Oregón justo antes de que él naciera. Trabajaban en un molino durante los meses de invierno y pescaban salmón en el verano para vender su pesca a las productoras de enlatados:

"Probablemente había unas cuarenta personas pescando en el río en aquella época. Dos personas por bote, recogiendo las redes. Vendían pescado a las productoras de enlatados. He estado por allá, por las fábricas de enlatado, donde el cuarto de pescados era más grande que este cuarto y los pescados se amontonaban así. Y empleaban a chinos para enlatarlos."

"La productora de enlatados tenía casas donde se alojaban los chinos. Los chinos tenían la casa toda entablada por debajo. Ponían sus patos y cerdos debajo de la casa. Sabe, eran grandes consumidores de arroz. Papá, a veces en el otoño antes de que se fueran, compraba 50 libras de arroz, de grano grande, así."

"El Sr. Kyle tenía una fábrica de enlatados y los Hurd tenían una fábrica de enlatados. La de los Hurd se quemó, pero Kyle se iba a Astoria y traía chinos de por allá; traía a los mismos casi todos los años. Pasaban aquí como tres meses. Uno llegaba a conocerlos con el pasar de los años. Siempre era chistoso. Todos tenían trenza en ese entonces y pasaban por las calles y el sonido que hacían era como el de una bandada de gansos. Había un grupo de trabajo en la fábrica de Kyle y otro grupo diferente en la de Hurd. Iban y venían para visitarse".

Emma Bond Wheeler, nacida en 1866 de Isaac y Hetty Bond quienes se asentaron en el Valle de Willamette en 1853, recordaba su niñez en el siguiente extracto de una entrevista:

"Había Indios por todas partes pero no nos molestaban mucho, generalmente sólo querían algo de comer. Puedo recordar a los chinos también, que estaban trabajando en la construcción de la línea del ferrocarril, venían a nuestra casa para ver si podían comprarle gallinas y huevos a mi madre. En ese entonces yo sólo era una niñita. Todos ellos tenían miedo de nuestro perro negro y no les gustaba los árboles ni las malezas que había..."

# The Ping Yang School Bombing

On July 15, 1901, about 15 miles east of Eugene near Marcola, Oregon, the Ping Yang school was blown up by a bomb. It was the third bombing of the school since 1895. Each of the attacks was at night and no one was reported to be injured.

Why was an Oregon school named "Ping Yang" -- an Asian name? What made it so controversial that it was bombed three times? The answer is a complex mix of racial and religious tensions that exploded in the small, rapidly growing community. No one was ever arrested for the bombings. Over one hundred years later, the Ping Yang School bombing remains perhaps the largest unsolved act of domestic terrorism in Oregon's history.

The Mohawk General Store is today across the road from where the school once stood. While there is no evidence that Asian children were ever taught there, it is likely that the school was being used to teach Asian railroad workers English and religion. The school was built on property owned by the Rev. John F. Mulkey. A controversial "woman preacher" who was a missionary also lived near the school.

The Ping Yang School opened in 1895 and was almost immediately bombed. Five years later in 1900, a local man alleged to have been the bomber called "Old Joe" Huddleston created his own version of China's Boxer Rebellion, then in the news. He called himself and his followers "Boxers" and the people who supported the school he called "Highbinders," a slur for how some Asians wore their hair. Like the Boxers in China who wanted to throw out all "foreigners," Joe Huddleston's Boxers wanted to throw out all Asians from Mohawk. He used racist imagery and fears of Asian immigrants to campaign against the school.

In one of Oregon history's most ironic twists of fate, Joe Huddleston, the man who hated schools, railroad bells, women preachers and all things Asian lies in a cemetery overlooking the University of Oregon's Asian and Pacific Studies Center.

## Los Atentados con Bombas Contra la Escuela Ping Yang

El 15 de julio de 1901, aproximadamente a 15 millas al este de Eugene, cerca de Marcola, Oregón, la escuela Ping Yang fue volada con una bomba. Era el tercer atentado bomba en la escuela desde 1895. Cada uno de estos ataques ocurrió durante la noche y no se reportaron heridos.

¿Porqué una escuela en Oregón llevaba el nombre "Ping Yang" - ¿un nombre asiático? ¿Qué la hacía tan polémica que sufrió tres atentados con bombas? La respuesta es una compleja mezcla de tensiones raciales y religiosas que explotaron en esta pequeña comunidad de rápido desarrollo. Nunca nadie fue arrestado por los atentados. Más de cien años después, el atentado que sufrió la Escuela Ping Yang continúa siendo posiblemente el acto terrorista doméstico más grande sin resolverse en la historia de Oregón.

Hoy en día el, Almacén de Mohawk se encuentra cruzando la calle de donde una vez se asentara la escuela. Aunque no existe evidencia de que la escuela haya tenido alumnos asiáticos, es probable que en la escuela se enseñara inglés y religión a trabajadores asiáticos de la línea del ferrocarril. La escuela fue construida en un terreno de propiedad del Rev. John F. Mulkey. También, cerca de la escuela vivía una polémica "predicadora" quien fue misionera.

La Escuela Ping Yang abrió sus puertas en 1895 y sufrió un atentado con bomba casi de inmediato. Cinco años después, en 1900, un hombre de la localidad presuntamente el responsable del atentado, llamado "Viejo Joe" Huddleston creó su propia versión del Levantamiento de los Bóxer de China, que estaba en ese entonces en las noticias. Se hacía llamar a él y a sus seguidores los "Bóxer" (boxeadores) y llamaba "Highbinders" (los de peineta alta) a la gente quien apoyaba a la escuela, un término despectivo para describir cómo los asiáticos llevaban el cabello. Así como los Bóxer en China que querían sacar a todos los "extranjeros", los Bóxer de Joe Huddleston querían sacar a todos los asiáticos de Mohawk. Él utilizaba la imágenes racistas y el temor de los inmigrantes asiáticos para hacer su campaña en contra de la escuela.

En uno de los giros más irónicos del destino en la historia de Oregón, Joe Huddleston, el hombre que odiaba las escuelas, las campanas del ferrocarril, las predicatoras y todo lo que tenía que ver con Asia yace en un cementerio enfrente del Centro de Estudios de Asia y el Pacífico de la Universidad de Oregón.

# Sikhs of Lane County

Many members of the Sikh religion emigrated from India to Oregon in the late 19th and early 20th centuries. Sikh men found work as loggers and millworkers. Many Americans of the time - even historians - referred to the Sikhs as "Hindus" due to their dark skin and tradition of wearing turbans. In fact, Sikhism is a well-established, independent religion.

Sikhism was founded circa 1500 A.D. in the Punjab region of what is now Pakistan. The name Sikh means "learner." Sikh teachings involve the worship of a single God - in other words, they are monotheistic - and the brotherhood of humanity. Idol worship and the caste system are prohibited by Sikh teachings. Sikhs do, however, believe in reincarnation (the repetitive cycle of birth, life and death) and karma (the accumulated sum of good deeds and bad deeds).

Numerous Sikhs worked at the Coast Range Lumber Company in Crawfordsville, Oregon. Little is known about the wives and children of these men. Like many immigrant families, they probably maintained close and supportive ties with other members of the Sikh community.



Hearer Singh is shown here with his bicycle. Singh cared for horses for an Oregon Lumber Mill at Crawfordsville, Oregon, 1909.

Aquí se muestra a Hearer Singh con su bicicleta. Singh curdaba los caballos en un aserradero de Oregón en Crawfordsville, Oregón, 1909.

## Sijs del Condado de Lane

Muchos miembros de la religión Sij emigraron de la India hacia Oregón a finales del siglo XIX y principios del siglo XX. Los hombres Sij encontraron trabajo como leñadores en molinos. En aquel tiempo muchos estadounidenses y hasta los historiadores se referían a los Sijs como "Hindúes" por su piel oscura y su tradición de llevar turbantes. De hecho, el Sijismo es una religión independiente y bien establecida.

El Sijismo fue fundado alrededor del año 1500 d. de C. en la región de Panyab que ahora es Pakistán. El nombre de Sij significa "aprendiz". Los maestros del Sij introdujeron la adoración para un sólo Dios, en otras palabras ellos son monoteístas y de la hermandad de la humanidad. El sistema casta de adorar a su ídolo está prohibido por las enseñanzas del Sijismo. Sin embargo, los Sijs creen en la reencarnación (el repetitivo círculo de nacimiento, vida y muerte) y en el karma (la suma acumulada de buenas y malas acciones).

Muchos Sijs trabajaron en la Compañía Coast Range Lumber en Crawfordsville, Oregón. Se sabe muy poco acerca de las esposas e hijos de estos hombres. Como muchas familias inmigrantes, ellos probablemente mantenían estrechos lazos de apoyo con otros miembros de la comunidad Sij.

# Mission Statements

To collect, preserve, exhibit, research, and publish the history of Lane County, Oregon through a museum, historic sites, a library, educational programs, and publications, and to encourage others in these purposes.

To make Lane County history appreciated and enjoyed by the public for a better present-day understanding of Lane County.

## Declaraciones de Misión

Recopilar, preservar, exhibir, investigar y publicar la historia del Condado de Lane, Oregón a través de un museo, sitios históricos, una biblioteca, programas educativos y publicaciones, y animar a los demás hacia estos propósitos.

Hacer que la historia del Condado de Lane sea apreciada y disfrutada por el público para un mejor entendimiento del presente del Condado de Lane.

## Board of Directors

A.J. Giustina	President/Presidente
Duane Bischoff	Vice President/Vice Presidente
Diane Dann	Secretary/Secretaria
Oliver Fraser	Treasurer/Tesorero
Dorothy Velasco	Editor
Robert H. Cox	Director
Mary Ellen Ehinger	Director
Lucile McKenzie	Director
Kenneth T. Metzler	Director
Elizabeth Reanier	Director
Barbara Thomas	Director





Opus  
STUDIO  
DO TEX